amigoe

99STE JAARGANG - No.: 207

VRIJDAG 10 SEPTEMBER 1982

Vandaag



GED. JULES ANGELA
.....geen bezwaar.....

Op eerste commerciele vlucht

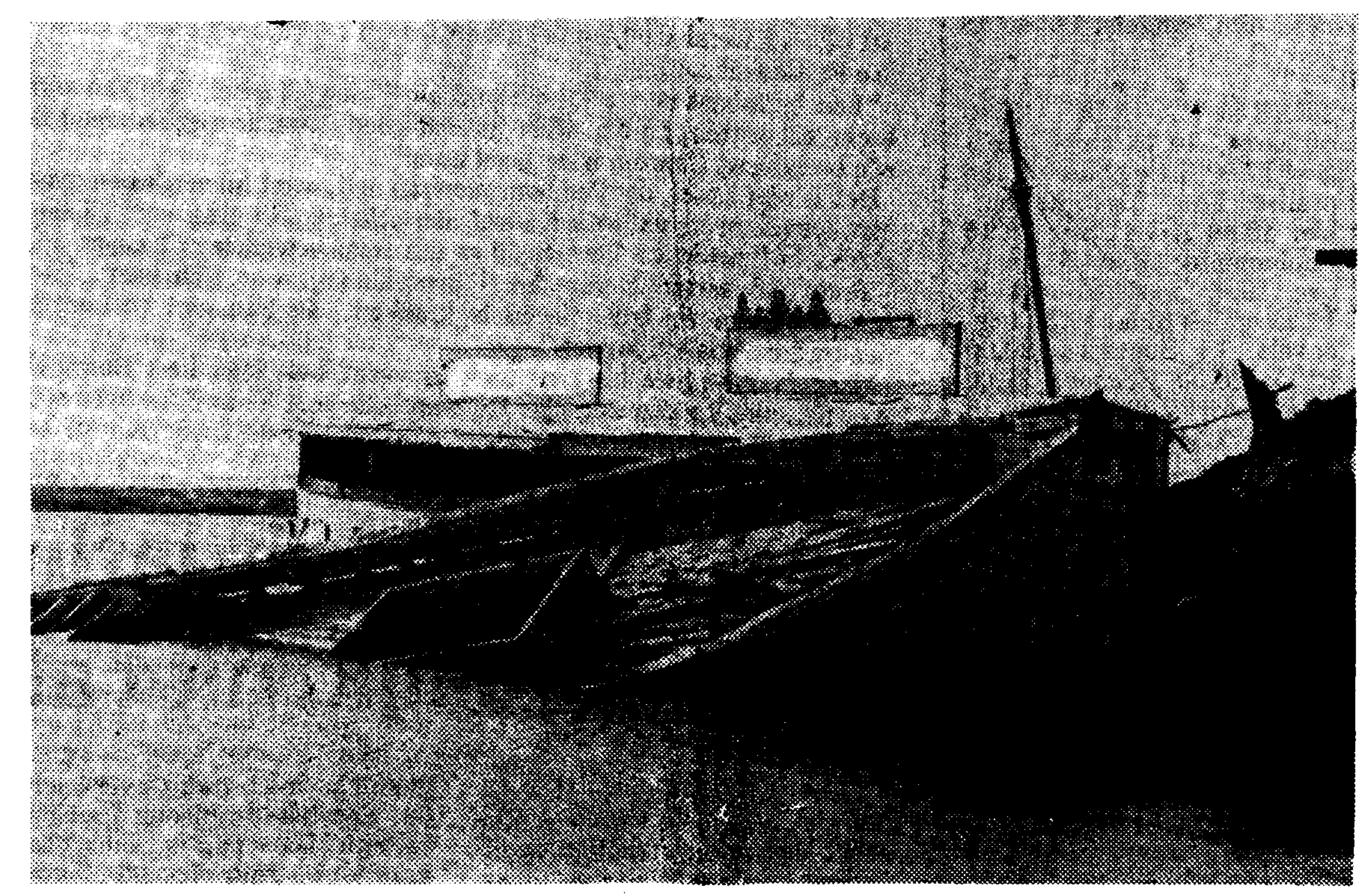
Ariane neergestort

KOUROU — De lancering van de "Ariane" is vrijdagmorgen mislukt. Ongeveer 12 minuten nadat de Europese raket aan zijn eerste commerciele vlucht was begonnen, ging er iets mis. Daardoor stortte de raket in zee, met zijn twee satellieten Marecs-B (bestemd voor maritime telecommunicatie) en Sirio-2 (voor meteorologie).

De Ariane was om 04.12 uur (Ned. tijd) vertrokken van de lanceerbasis Kourou in Frans-Guyana.

Het mankement deed zich voor in de derde trap van de Ariane. Ruim 10 minuten na de start bleek dat de raket een te lage druk had in de derde trap. Als gevolg daarvan viel de motor ongeveer 30 seconden te vroeg uit, zo luidde de eerste analyse op het volgstation in Kourou.

Op de vijf lanceringen zijn er nu twee misgegaan. De mislukking van wat de eerste commerciele vlucht had moeten worden van de Ariane, betekent een zware slag voor het Europese programma. Nadat de twee vorige lanceringen waren geslaagd, had de Ariane, als deze lancering was gelukt, een uitstekende positie verworven op de markt van lanceerders van satellieten. Het had een goede concurrent kunnen worden van het Amerikaanse programma, dat met zijn ruimteveer "Columbia" over een geduchte troef beschikt.



WILLEMSTAD — Een stuk vergane glorie. Eens goed genoeg bevonden om de woeste Caribische zeeen te trotseren. Nu afgedankt in een hoek van het Schottegat om er weg te rotten en om vergeten te worden. Deze overblijfselen van wat eens een zeewaardig schip is geweest, ligt zo op Batipaña nabij een scheepswerf, maar niet meer om daar hersteld te worden.

Reactie PvdA en CDA terughoudend

Van Kemenade informeert

DEN HAAG — Ex-minister prof, Van Kemenade van de PvdA heeft van koningin Beatrix opdracht gekregen te informeren naar de mogelijkheden voor de vorming van een nieuwe Nederlandse regering. Prof Van Kemenade heeft de opdracht in beraad genomen. Van de kant van de partijleiders hadden de meesten gisteren de koningin inderdaad geadviseerd een informateur te benoemen uit de kringen van de PvdA. Deze partij heeft bij de woensdag gehouden verkiezingen de meeste zetels behaald. Prof. Van Kemenade is bekend door zijn plan voor de zogenaamde middenschool.

D'66-fractievoorzitter Brinkhorst vindt dat de informateur er naar moet streven zo snel mogelijk duidelijkheid te krijgen over de kernpunten van de kabinetsformatie: het sociaal-economisch beleid en de vertrouwensbasis in het parlement. Brinkhorst acht het niet zinvol om eerst uitgebreide programmatische besprekingen te gaan voeren. Brinkhorst zei dit als reactie op de benoeming door de koningin van Van Kemenade als informateur.

PvdA en CDA waren zeer terughoudend in hun reacties op de benoeming van Van Kemenade. De PvdA heeft vertrouwen in Van Kemenade, omdat het hier een partijgenoot betreft. De wens van Den Uyl om over te gaan tot het benoemen van twee informateurs is echter niet gehonoreerd. Het CDA stelt vast dat de benoeming conform zijn advies is. Eventuele voorstellen van de informateur zal men constructief tegemoet treden.

INDIRECTE ERKENNING VAN ISRAELISCHE STAAT

Jeruzalem hoofdstad Palestijnse staat

Arabisch vredesplan door Israel en Iran afgewezen

JERUZALEM/TEHERAN/FEZ — Iran en Israël hebben het vredesplan, waarover door de Arabische liga donderdag in Fez overeenstemming was bereikt, van de tafel geveegd. Het plan houdt via een omweg — de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties — een indirecte erkenning van het bestaandsrecht van Israël in. Zonder enige omweg erkent het plan het zelfbeschikkingsrecht van de Palestijnen en wordt uitgegaan van de vestiging van een onafhankelijke Palestijnse staat met Jeruzalem als hoofdstad. Ondertussen heeft Israël de aanvallen op Syrische stellingen op Libanees grondgebied voortgezet, ondanks de Amerikaanse aanneming eerder deze week aan het adres van Israël en Syrië om de grootst mogelijke terughoudendheid in acht te nemen.

Kort na middernacht is vrijdag de 12e topconferentie van de Arabische liga in het Marokkaanse Fez officieel beëindigd. De Arabische top heeft donderdag een vredesplan voor het Midden-Oosten aanvaard dat stoelt op de Saoedische en Tunesische voorstellen, die de voorwaarden aangeven voor een regeling van het conflict tussen Iaraël en de Arabische wereld. Het vredesplan bevat acht punten, zoals:

Vestiging van een onafhankelijke Palestijnse staat met Jeruzalem als hoofdstad; de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties moet instaan voor vredesgaranties voor alle staten in het gebied met inbegrip van de onafhankelijke Palestijnse staat en waarborging van deze principes door de Veiligheidsraad van de VN.

Israël heeft het vredesplan krachtig afgewezen. Zo meldde de Israëlische staatsradio vanmorgen. Het plan is in grote trekken gelijk aan het plan van verleden jaar van de toenmalige Saoedische kroonprins Fahd. Ook dat werd door Israël toen afgewezen.

Iran heeft ook het plan verworpen. „De Islamitische republiek van Iran verwerpt de beslissingen die door de top in Fez zijn genomen absoluut. Die zijn erop gericht de revolutionaire beweging van het Palestijnse volk te neutraliseren en te vernietigen", zo zei de Iraanse president, Hodjatoleslam Seved Ali Chamenei vanmorgen.

Israëlische gevechtsvliegtuigen hebben weer aanvallen uitgevoerd op Syrische stellingen in de buurt van de brug bij Ksara Namliyeh en bij het dorp Daher Il-Daieer, beide in de Bekaa-vallei in Oost-Libanon. Eerder donderdag vernietigden toestellen van de Israëlische luchtmacht vier Sryrische lanceerinstallaties van „Sam-9"-luchtdoelraketten van Russische makelij oostelijk van Bhamdoun, in de nabijheid van de weg Beiroet-Damascus. Deze aanval is van Syrische zijde bevestigd.

Egypte en Roemenië hebben ondertussen een beroep op Isrël gedaan zich te onthouden van verdere militaire actie in Libanon en bij te dragen tot het vinden van een politieke oplossing voor het Palestijnse vraagstuk. Dit heeft het officiële Roemeense persbureau Agerpres vrijdag meegedeeld over het bezoek dat de Egyptische president, Hosni Mubarak, aan Roemenië bracht.

Het Israëlische leger heeft overigens de Moukhtars (dorpshoofden) van het gebied van Doura, in de buurt van Hebron, op de bezette westelijke Jordaanoever, ervan op de hoogte gesteld dat het gebied ten westen van hun dorp voortaan als „staatseigendom" zal worden beschouwd. Dit is vrijdag uit officiële bron vernomen.

De inwoners van Doura hebben 21 dagen tijd om bij de gerechtelijke autoriteiten en het militair comité van Judea en Samaria (de westelijke oever) hun bezwaren tegen deze maatregel kenbaar te maken.

Verzet halveert Salvadoriaans spoorwegnet

SAN SALVADOR — Het spoorwegnet in El Salvador is gehalveerd door een bomaanslag door het verzet, die een overspanning zo beschadigde dat het weken zal duren voordat deze weer is hersteld, zo hebben de Salvadoraanse autoriteiten donderdag bekend gemaakt. Het gaat om een belangrijke lijn, die naast het wegvervoer zorgt voor een groot deel van het vervoer van de katoen- en suikeroogst uit de belangrijkste landbouwgebieden in het zuidoosten.

Door een eerdere bomaanslag op een spoorbrug bij de grens op 27 augustus was de enige lijn van El Salvador met Guatemala al uitgeschakeld. De jongste aanslag, op een brug over de rivier de Diente de Oro, vond plaats 75 kilometer ten zuidoosten van de hoofdstad San Salvador.

Politiepost in Chili beschoten

SANTIAGO — Onbekende gewapende mannen hebben donderdag het vuur geopend op een politiepost in een buitenwijk van de Chileense hoofdstad Santiago. Bij de schietpartij raakte een politieman gewond, zo heeft de politie vrijdag meegedeeld. De gewapende mannen vuurden van drie kanten meer dan 60 schoten af op het gebouw. Een politieman die buiten het gebouw op wacht stond, werd in het hoofd, een arm en de rug getroffen toen hij het vuur beantwoordde. Zaterdag is het negen jaar geleden dat generaal Augusto Pinochet door middel van een staatsgreep het linkse bewind van Salvador Allende ten val bracht.

LONDEN — Het conflict tussen Groot-Brittannië en de Verenigde Saten over leveranties ten behoeve van de Siberische aardgasleiding is vrijdag verscherpt doordat de Britse regering nog twee bedrijven heeft gelast het embargo op de levering van Amerikaanse technologie te doorbreken. Het gaat om de ondernemingen Walter Kidde en Andrew Corporation. Eerder had John Brown in Glasgow al opdracht gekregen zich aan de contracten voor de leiding te houden.

Bij Greenpeace actie op de Oceaan gewonde

AMSTERDAM — Een lid van de milieu-organisatie Greenpeace is vrijdagmorgen gewond geraakt bij het actievoeren tegen de storting van radio-actief afval in de Atlantische Oceaan. Dit heeft Greenpeace vrijdag bekend gemaakt.

Het ongeval gebeurde toen het dumpschip Rijnborg een vat met radio-actief afval in zee stortte dicht bij een van de rubberboten waarmee de milieu-organisatie haar protest kracht bijzet. De rubberboot sloeg om en de bestuurder kwam met zijn hoofd tegen de buitenboordmotor terecht. Mede-actievoerders visten hem uit zee en brachten hem onder hoongelach van de bemanning van de Rijnborg aan boord van het milieuschip de Sirius. De actievoerder verkeerde in shocktoestand en heeft vermoedelijk een hersenschudding.

Greenpeace heeft zijn actieschepen Sirius en Cedarlea in de Atlantische Oceaan 700 km ten westen van Noord-Spanje om te protesteren tegen het storten van Brits, Belgisch, Zwitsers en Nederlands radio-actief afval. Ook is er een Spaans vissersschip, de Xurelo, aangekomen in het gebied. Volgens Greenpeace hervatte de Rijnborg vrijdagmorgen het dumpen.

Aan boord van dit schip bevinden zich drie actievoerders van Greenpeace, die de kapitein liet opsluiten nadat ze zich hadden vastgeketend. Volgens Greenpeace verklaarde de kapitein de drie te hebben ingesloten op bevel van het Openbaar Ministerie in Groningen. Greenpeace noemde de arrestatie belachelijk omdat de organisatie al had aangeboden de drie van boord te halen nadat ze dertig uur zonder eten in de kranen op de Rijnborg hadden gezeten.

Arafat welkom bij president Italie

ROME — De Italiaanse president, Sandro Pertini, heeft donderdag gezegd PLO-leider Yasser Arafat op het quirinaal te willen ontvangen wanneer deze naar Rome komt om deel te nemen aan de interparlementaire wereldconferentie, die van 14 tot 22 september wordt gehouden en waaraan ongeveer 1500 afgevaardigden uit 98 landen zullen deelnemen.

Het is echter niet zeker of de PLO een delegatie zal sturen. Volgens kerkelijke zegslieden zou Arafat met delegaties van de Interparlementaire Unie door de paus in audiëntie kunnen worden ontvangen, waarschijnlijk op 18 september.

IMF en Wereldbank: bij nood eerder hulp vragen

TORONTO — Het Internationaal Monetair Fonds (IMF) dringt er bij landen met financiele problemen sterk op aan al in een vroeg stadium bij het fonds om hulp aan te kloppen. Op die manier kunnen betalingscrises als die van Mexico en mogelijk ook nog andere landen in Latijns-Amerika worden voorkomen. Dit staat in een verklaring die donderdag in Toronto is gepubliceerd na afloop van de jaarvergadering van IMF en Wereldbank die daar de afgelopen vier dagen is gehouden.

IMF en Wereldbank doen een beroep op de grote internationale banken om zich ondanks het schuldenprobleem met de kredietverlening aan de arme landen te blijven bezighouden. Volgens het IMF moeten de banken bij de oplossing van de problemen een sleutelrol spelen. Wel moeten ze bij de verstrekking van krediet aan arme landen beter op de risico's letten.

Er zijn overigens de afgelopen vier dagen weinig concrete besluiten genomen in Toronto. Een daarvan is dat in april van het komend jaar onderhandelingen worden geopend over verhoging van de bijdragen van de IMF-landen aan het fonds. Voorgesteld is het totale bedrag te verhogen van 67 tot 108 miljard dollar. Veel landen hadden een verdubbeling voorgesteld, maar de landen die dat het meeste geld gaat kosten — de Verenigde Staten, Engeland, West-Duitsland — vonden dat teveel.

De VS waren aanvankelijk helemaal niet te porren voor een uitbreiding van de middelen van het fonds, omdat ze het leeuwedeel daarvan voor hun rekening moeten nemen.

Leger oefening van VS en Japan

SAPPORO — Voor het eerst sedert 1954 worden gezamenlijke oefeningen van Amerikaanse en Japanse militairen gehouden. De manoeuvres op het Noordjapanse eiland Hokkaido zijn bedoeld om de verbindingen tussen de strijdkrachten te vergemakkelijken ingeval van een conflict waarbij beide landen betrokken zijn. De orders worden gegeven in het Engels en in de codetaal van het Amerikaanse leger.

Haddad versterkt positie in Libanon

JERUZALEM — De dissidente Libanese commandant Saad Haddad, die in het grensgebied met Israel in de enclave "Vrij Libanon" de macht uitoefent, heeft zijn artillerieposities tegenover de Syrische linies in Oost-Libanon versterkt. Dit schrijft het Israelische in de Engelse taal verschijnende blad de Jerusalem post. Volgens het blad installeerde Haddad artilleriebatterijen niet ver van het Karoun-meer in de buurt van posities van het Israelische leger en van posities die militairen van het geregelde Libanese leger daar hebben.

Denemarken heeft weer regering

KOPENHAGEN — De Conservatieve premier van Denemarken, de 53-jarige Poul Schlueter, heeft een week na het aftreden van het Sociaaldemocratische minderheidskabinet vrijdag de samenstelling van zijn burgerlijke coalitieregering bekend gemaakt.

Het nieuwe kabinet is samengesteld uit de Conservatieven, de Liberale Venstre-partij, het Centrum en de Christelijke Volkspartij en telt 21 ministers, onder wie vier vrouwen. Schlueter is de eerste Conservatieve premier van het land in deze eeuw.

Na afloop ambassadebezetting

Polen en Zwitserland staan tegenover elkaar

WARSCHAU — De Poolse autoriteiten betwijfelen de lezing van de Zwitserse autoriteiten dat de gijzelingsactie in de Poolse ambassade in Bern een zuiver crimineel karakter had. Dit blijkt uit commentaren op de Poolse televisie en uit berichten van het officiele Poolse persbureau PAP.

"Een eenvoudige misdadiger", zo verklaarde een televisiecommentator, "zou nooit de politieke eisen aan de Poolse autoriteiten hebben kunnen verzinnen". De commentator meende dat iemand de leider van het commando de eisen en hun formulering moet hebben ingefluisterd.

De Zwitserse minister van Justitie en Politie, Kurt Furgler, heeft donderdagavond verklaard "ervan overtuigd te zijn dat Solidariteit niets te maken had met de bezetting van de Poolse ambassade in Bern".

In een vraaggesprek voor de Zwitserse televisie beschuldigde Furgler de Poolse regering ervan "alles gedaan te hebben onmiddellijk van de situatie te profiteren door levens in gevaar te brengen die niets te doen hebben met deze operatie in Bern". De reactie van Warschau "komt niet overeen met onze filosofie", zei Furgler. "Ik hoop van ganser harte dat de Poolse regering rekening houdt met het verschil tussen de terroristen die in Zwitserland worden gestraft en gevangenen in Polen die niets met deze terroristische daad te maken hebben".

Furgler noemde de leider van de bezetters, Florian Kruszek, een crimineel.

Ongeluk Hongarije met zestien doden

BOEDAPEST — Een botsing tussen een trein en een autobus in de buurt van de stad Szekesfehervar in het westen van Hongarije heeft donderdag aan zestien mensen het leven gekost. Zes werden gewond. Volgens het Hongaarse persbureau MTI ontspoorden door de botsing de locomotief en enkele rijtuigen van de internationale exprestrein en werd de bus geheel vernield.

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen:
11 sept. 1982 vanaf 08.00 uur t/m 12 sept. 1982 om 08.00 uur: Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J.Rauchbaar, Landhuis Rust en Vrede, Sta Rosa 34, tel.: 76199; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 76199.
12 sept. 1982 vanaf 08.00 uur t/m 13 sept. 1982 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt Oost: dokter W.Lutchman, spreekkamer Montagne, tel.: 674821, spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 674880.
10 sept. 1982 vanaf 18.00 uur t/m 13 sept. 1982 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt West: dokter R.Heerenveen, spreekkamer Muizenberg, tel.: 44349, spreekkamer: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel. 44349.
Derde distrikt Bandabao: dokter H.Stigter, spreekkamer Barber, tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641658/641605.

★ ★ ★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten: de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607 of 43647; op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Daal op tel.: 76728 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★ ★ ★

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: del Pueblo, tel.: 612444.

★ ★ ★

VERLOF BEGRAFENIS
11 sept.: M.M.Celestina, Pampanostraat 10.
12 sept.: R.A. de Windt, Abrahamsz 113.

★ ★ ★

DIVERSEN LANDHUIS Jan Kock: 21.00 uur jazz-avond. Er zal instrumentale jazzmuziek ten gehore worden gebracht uit diverse perioden.

★ ★ ★

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 07.00-21.30 uur "The Victoria".

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *The girl down the lane* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *Death wish II* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *La Luna* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).
(zaterdag)
17.00 uur *Tarzan jungle rebelion* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Terminal Island* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Kung-Fu executioner* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 cartoons; 16.45 three stooges; 17.00 little house on the prairie; 17.30 big blue marble; 18.00 AGHUSA; 18.15 Papiamento; 18.30 30 minutes; 19.00 notisiero tele-8; 19.25 spil di bida; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 RVD; 20.30 Benson; 21.00 police story; 22.00 show di Job; 23.00 sluiting.

BARBARA BEACH: voorlopig geen excursies.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Job, Colebra Berde

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

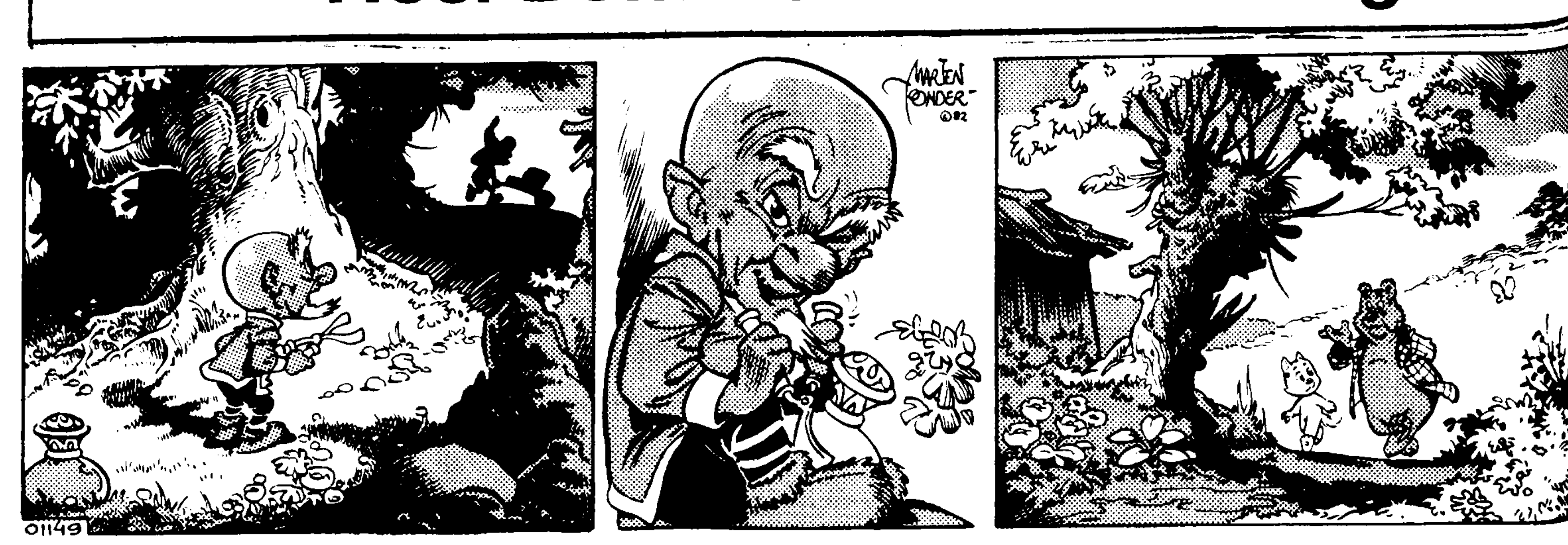
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de Antiloog



01149— Kwetal stond verontwaardigd op en liep een eindje achter Pee Pastinakel aan.
"Een breinbaas is baas over zijn brein!" riep hij schel. "Hij kan zijn brein stil zetten, en dan weet hij wat goed is. Maar niet iedereen is een breinbaas! Daarom is de gagel nuts!"
Het is niet zeker, dat Pee hem verstaan had, want hij verdween over een heuvel. Maar dat kon Kwetal niet schelen. Hij ging weer bij zijn glazen bol zitten en bevestigde er een fraai bewerkte trilvanger op. 'Brein stil zetten is moeilijk," prevelde hij voor zich heen. "De meesten zijn noest hun leven te krakken. Er zijn niet veel grote denkramen, zoals Bommel."
Maar daar vergiste hij zich toch in; want ook voor heer Bommel was het niet zo gemakkelijk. Hij wandelde met Tom Poes over een landweg in de zomerzon, zonder een blik op de fraaie natuur te slaan.
"Het leven is moeilijk, jonge vriend," sprak hij. "Heb je de ... gelezen?"
"Zo'n beetje," zei Tom Poes. "Maar ik ging liever een eindje lo...
"Juist," hernam heer Ollie. "Dat is nu precies wast ik bed... als je begrijpt wat ik bedoel. Als heer zijnde weet ik door het ... studeren van mijn dagblad precies wat er in de wereld te koop ... zodat ik niet voor elf uur klaar ben, met een zwaar hoofd, dat ... omloopt."
"Wat hebt u daar aan?" vroeg Tom Poes.
"Veel natuurlijk!" riep heer Bommel verontwaardigd uit. "D... door weet ik, dat niemand meer schijnt te weten wat goed of ... is."

Ged. Angela: situatie is bij WEB moeilijk, niet alarmerend

KRALENDIJK — Berichten, die de laatste tijd de ronde doen, dat de electriciteitsvoorziening op Bonaire gevaar loopt te stoppen, zijn geheel bezijden de waarheid, aldus gedeputeerde Angela die onder andere belast is met het Water- en Electriciteitsbedrijf. Er is geen twijfel mogelijk dat het WEB de laatste tijd behoorlijk te kampen heeft met problemen, vooral waar het de reparaties betreft van de verdampers, maar volgens Angela is de situatie niet zo alarmerend als men de laatste tijd via de persmedia doet geloven.

Het personeel van het WEB is volgens de gedeputeerde berekend voor de opgedragen taak die onder zeer moeilijke omstandigheden moet gebeuren. Men is er echter terdege van bewust dat er een zware verantwoordelijkheid drukt op de schouders van de werknemers om er zorg voor te dragen, dat Bonaire inderdaad niet zonder electriciteit komt te zitten. Het BC heeft tot nog toe ook alle aandacht gehad voor deze problemen en de gedeputeerde gelooft ook niet, dat er enige reden bestaat om in paniek te geraken. Ged. Angela vindt dat hij er geen bezwaar tegen kan hebben dat men iets in de publiciteit wil brengen, vooral niet wanneer de intentie is om op een onprettige situatie te wijzen die zo spoedig mogelijk opgelost dient te worden. Het is echter zinloos om paniek te gaan zaaien en dan te verwachten dat het probleem opgelost zal zijn. De vraag is, aldus Angela, wie daar voordeel van heeft. De verbruiker in ieder geval niet, is de mening van de gedeputeerde.

Zoals het BC reeds heeft medegedeeld, licht hij toe, zal de Nederlandse regering bereid zijn het door het BC ingediende project voor de verbetering en de renovatie van de leidingen goed te keuren. Daaronder valt dan ook de uitbreiding van de waterfabriek en de daarbij betrokken productie van electriciteit. Van de twee miljoen die dit jaar reeds werd ontvangen, werd het grootste gedeelte gebruikt voor de aankoop van de benodigde materialen en in principe zullen het komende jaar werkzaamheden starten zodat volgens plan de acht duimsleidingen veranderd worden die water vanuit de beide tanks op Seroe Largoe naar de wijken voeren die geconfronteerd worden met het vieze water dat de laatste tijd uit de leidingen komt.

Komende maand november zal vervolgens met de Nederlandse regering gesproken worden over de tweede fase van het ingediende project, dat dan de uitbreiding en de renovatie van het WEB betreft, zodat de bevolking in ieder geval verzekerd is van water en electriciteit. Het is niet juist zoals laatstelijk in de pers verscheen, aldus de gedeputeerde dat er slechts één motor van de verdamper functioneert. Beide motoren werken; er is één motor uitgevallen omdat daarvoor een reserve-onderdeel ontbreekt. Daarover worden momenteel besprekingen gevoerd en men kan gerust aannemen, dat bij het begin van het volgende jaar de drie motoren weer in functie zijn. De beide werkende motoren geven nu elk een capaciteit van 2 MW. Volgens de gedeputeerde is het echter wel juist dat wanneer één van de motoren stopt er direct geen levering van electriciteit meer is, maar dat ligt in ieder geval buiten de macht van het WEB-personeel.

Volgens inlichtingen ver... gen van het WEB heeft tot heden nog geen enkele wijk ... klaagd dat de stroom een te ... spanning heeft. Door ge... aan goed materiaal is het in... daad wel zo, dat de WEB ... niet kan voldoen aan het lev... van 200 volt zoals nodig ... airco's en andere apparaten op een dergelijk voltage ... ken. Het BC, aldus Ang... vraagt daarvoor begrip ... ook daarvoor zal spoedig ... oplossing gevonden worden.

Wat het water betreft, ... Angela mede, dat het BC op ... hoogte is van een aanzien... verlies van water door de ... lekken in het waterleiding... teem, maar dat betreft geen ... tot 30 procent zoals er ten ... rechte in een ochtendblad ... geschreven. Ook dat probl... heeft de aandacht van het ... dat er zo spoedig mogelijk ... oplossing voor zal zoeken.

Jachthavenplan Club Nautico nv afgewezen

KRALENDIJK — Begin juni heeft Club Nautico nv die nog in een oprichtingsfase verkeert aan het BC een verzoek ingediend om uitgebreide faciliteiten te verkrijgen aan de Bernhardweg die parallel loopt aan de zeekant. Het betreft het stuk dat gelegen is tussen de Arubastraat en de Zeemanstraat.

Club Nautico nv heeft daar het huis aangekocht van de familie Craane dat inmiddels gerestaureerd wordt en zou nu dat gedeelte van de weg willen afsluiten, zodat er een terrein ontstaat dat tot aan de zee onttrokken wordt voor het normale verkeer. Het terrein naast het huis dat nu braak ligt, is geprojecteerd door de Club Nautico voor 24 bungalows, terwijl dan in zee een tweetal pieren gelegd moeten worden, waardoor een jachthaven ontstaat waar de eigenaren van de bungalows hun plezierboten kunnen afmeren. Dit idee voor een pier wordt al direct afgewezen door het BC omdat dit in het geheel niet past in het zeehaven-masterplan dat door Bonaire aan Nederland ter financiering werd voorgelegd.

Statenlid Ch.R.L.Ellis deelde desgevraagd mede, dat de aanvraag voor een nieuwe jachthaven waar jachten tot 18 meter mogen aanleggen, nooit gehonoreerd zal kunnen worden omdat de Bonaire-marina en over enige tijd de in aanbouw zijnde jachthaven van Flamingo Paradise volledig in de behoefte voorzien. Bovendien, aldus Ellis, zullen de in de zee stekende pieren niet de schoonheid van de aanblik van Bonaire verhogen.

Voor het BC blijft dan nog de beslissing of de Bernhardweg inderdaad afgesloten zal worden, waardoor er feite een zelfde situatie ontstaat als bij Hotel Flamingo beach. Naar de Amigoe uit doorgaans betrouwbare bron heeft vernomen, heeft het BC wel adviezen gevraagd aan de desbetreffende instanties, maar mag verwacht worden, dat de initiatiefnemers, de heren mr Zielinski en Hart geen toestemming verkrijgen tot het afsluiten van de weg. Voor Bonaire kan dat trouwens trieste gevolgen hebben, want dit plan zou als een precedent kunnen werken en binnen afzienbare tijd zou dan ook de openbare weg voor Zeezicht, voor de bouwval van Berlinski en voor Heit Souveniers afgesloten kunnen worden.

Wout: geen eigen partij

KRALENDIJK — Gedeputeerde Humphry S. Wout van de Partido patriotico Bonairiano (UPB) heeft in een radiotoespraak in alle duidelijkheid verklaard, dat hij absoluut niet van plan is om een eigen partij op te richten of zich aan te sluiten bij een reeds bestaande partij die weer gereactiveerd zal worden voor de eilandsraadsverkiezingen van april 1983.

De laatste tijd doken er telkens geruchten op, dat Wout niet meer tevreden was in de UPB en gezien de enorme winst die hij behaalde te Rincon bij de Statenverkiezingen, waarbij hij de steun van de leider van de Obrero Bonairiano F.G. (Broertje) Janga niet ontbeerde, bleek er een sterke indicatie, dat Wout zich zou aansluiten bij de POB. In een verklaring aan de Amigoe wilde Wout kort na de verkiezingen deze berichten bevestigen noch ontkennen omdat hij deze berichten de wereld niet in had gestuurd. Deze ontkenning heeft ged Wout altijd volgehouden tegenover de nieuwsmedia.

Hij verklaarde via de plaatselijke radio openlijk, dat het de voorzitter van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) Jopie Abraham was, die dit nieuws had doorgegeven aan de radiozender Hoyer 1 die het ook inderdaad wereldkundig maakte. De bedoeling van Abraham was, aldus de gedeputeerde om onenigheid te stichten in de gelederen van de UPB omdat Abraham weet, dat zolang Wout aan de verkiezingen deelneemt, het voor de PDB onmogelijk zal zijn om te winnen.

Wout: "Nu wil ik verklaren, dat ik nimmer mondeling noch schriftelijk een verklaring heb afgelegd, dat ik een nieuwe partij zou oprichten of een bestaande zou reactiveren. Evenmin is het juist, dat ik vergaderingen belegd zou hebben om een nieuwe partij op te richten".

Volgens Wout is men in de UPB reeds bezig om het beleid uit te stippelen voor de komende verkiezingen en alle pogingen om onenigheid te zaaien in de gelederen van de UPB is het werk van een roepende in de woestijn.

La Union: komst agenten uit Nederland spijtige zaak

WILLEMSTAD — De mogelijkheid bestaat dat in de naaste toekomst Europese Nederlandse politieagenten in het Antilliaanse politiekorps treden. Dat is een spijtige zaak, aldus de Wiriwirirubriekschrijver N.E. in het weekblad La Union. Kan de Antilliaans bevolking in het jaar 1982, aan de vooravond van de onafhankelijkheid niet voldoende Antilliaanse politieagenten opleveren? Waarom niet?. Het is daarmee duidelijk dat de uitnodiging: Dien je land, wordt politieman geen succes is geworden. Aldus La Union.

SPOELING DUN BIJ VERDUBBELINGEN LIJNEN

Voordelig voor importeur en consument

Tarieven-oorlog op Miami-route

WILLEMSTAD – De scherpe concurrentie tussen scheepvaart-maatschappijen op de route Miami - Antillen zorgt voor een daling in de transportkosten en bijgevolg voor een laag houden van de prijs voor uit de Verenigde Staten geïmporteerde producten. Volgens de heer Kas Meuter van de Vereniging van importeurs van levensmiddelen, de Vigleg, zitten de scheepvaart-maatschappijen momenteel naar zijn mening wel een beetje tegen het minimum van hun tarieven aan. De kans dat er een of meer maatschappijen uit de boot vallen, moet daarom niet uitgesloten worden geacht.

De Antillen importeren jaarlijks grote hoeveelheden goederen uit voornamelijk de VS en Europa. Veel van die import uit de VS gaat via Miami. Door de jaren heen waren er enkele scheepvaart-maatschappijen die voor dat transport zorg droegen. Die beconcurreerden elkaar flink. Totdat het allen te gortig werd en zij onderling enkele basis-afspraken over de tarieven maakten, omdat een strijd op leven en dood hen geen van allen goed deed. Dat werd dan vastgelegd in een "rate agreement" of een "conference". Die werd dan doorbroken als een van de partners eruit stapte en weer onder die prijs ging zitten of als er een nieuwe gegadigde kwam die besloot niet tot de conference toe te treden.

SPOELING

De laatste agreement bestond tussen de Nopal Lines, Panatlantic en Concord Line. Op de route kwam vrij recentelijk de NedLloyd (voorheen KNSM). Daarna ging ook de Dividivi Line van de Harms-gebroeders van Aruba meedoen. Vervolgens kwam daar nog eens de King Line bij. In totaal zes lijnen op die ene route waar tot voor kort nog maar drie waren. Dat geeft al aan dat de spoeling dunner is geworden. De Alpha Line die er ook nog enige tijd bij zat, is al geruime tijd geleden weggevallen.

Van de zes lijnen op de Miami-Antillen route worden er drie als Antilliaanse maatschappijen beschouwd. De Dividivi Line blijkt na een proefperiode goed te voldoen en is van de gebroeders Harms van Aruba. De King-lijn, die de laatste tijd zo agressief adverteert, is van de groep-Mansur van Aruba met Gomez Enterprises op dit moment als agent op Curaçao en Aruba. Gomez was eerst agent van Concord Line. Maduro and Sons NV heeft voorts vijftig procent aandelen van de Nopal Lines op deze route. Agent voor Panatlantic is de firma Dammers van der Heide.

GEWICHT

Een toename van het aantal maatschappijen had nog te billijken geweest als ook de vracht-toevoer evenredig was toegenomen. Maar mede vanwege de economische recessie die ook op de Antillen wordt gevoeld wat leidt tot minder import, is de hoeveelheid vracht uit Miami juist teruggelopen. Daar komt nog bij dat door de koerswisselingen de import van diverse producten uit Europa financieel weer aantrekkelijker is geworden. Niet uitgewist mag voorts worden het gewicht dat de import uit andere Amerikaanse steden (ondermeer met Sealand) in de schaal legt.

De heer Meuter van de Vereniging van Importeurs van Genots- en Levensmiddelen (Vigleg) zei dat van de agreement inderdaad weinig meer over is. Tot voor kort werd gemiddeld door een lokale importeur rond de 2300 dollar betaald per container van twintig voet; dat was ten tijde van het kartel van de drie maatschappijen. Nu ligt dat tarief gemiddeld rond de 1600 dollar. Dat bewijst al dat er zeer zeker voordelen aan vast kleven voor de afnemer. Hij is ervan overtuigd dat de importeur dat doorberekent aan de consument. In de levensmiddelen-sector waarmee hij zelf bekend is, gebeurt dat in elk geval. De concurrentie in die sector maakt dat de importeur er nauwelijks onderuit kan de prijs aan de consument ook te laten zakken. Bovendien hebben de grote bedrijven die aanpassingen op computer staan, waarmee ook direct de koersschommelingen worden bijgehouden. Dus voordelen voor de consument zijn er volgens hem.

STABILISATIE

De voorzitter van de Kamer van Koophandel en Vigleg, Hubert Salas Jr., vertelde dat als die prijs-verlaging er dan al niet inzat, dat dan toch op zijn minst een prijs-stabilisatie heeft plaats gevonden. Dat is deels ook wel te merken aan de verminderde prijsstijgingen in levensmiddelen, wat valt af te lezen uit de minder sterke stijgingen van de kosten van levensonderhoud, het prijsindexcijfer. Bovendien moet niet vergeten worden dat er onder andere omstandigheden een verhoging van de tarieven en dus van de prijzen onherroepelijk waren geweest. Ook hij is ervan overtuigd dat de lokale afnemers en de consumenten profijt trekken van deze prijzentarieven-oorlog van de maatschappijen.

Beiden geloven echter — mede op grond van ervaringen door de jaren heen — dat deze situatie niet eeuwig duurt. Op een bepaald moment kan een maatschappij — of meerderen — de strijd opgeven. De heer Meuter gelooft dat niet in alle gevallen de tarieven, die geheven worden, ook de kosten dekken. Als dat te lang duurt, kan een maatschappij in de knel komen. Of de maatschappijen komen dan samen om nieuwe tariefsafspraken te maken, óf er vallen eerst enkele af voordat het zover komt. In dat geval kan gerekend worden op een prijsstijging. Bovendien legt een kartel in de regel de afnemer een tarief op, waardoor een prijsstijging vrij simpel wordt doorgevoerd, als er niet meteen alternatieven op de markt zijn. Voor dit laatste waarschuwde de heer Salas een beetje, aangezien het vandaag of morgen alweer zover kan zijn.

CONTAINER

Op de route vanuit Europa maakt op dit moment nog altijd de Witass-conference de dienst uit. Elke tariefs-aanpassing moet bij wijze van spreken geslikt worden. Een alternatief op die route is er vooralsnog niet, maar zou de plaatselijke afnemers niet onwelgevallig zijn. Maar de vracht-hoeveelheden op deze lange afstand is niet dusdanig dat er meer maatschappijen geduld worden. Bovendien is het van groot belang om voor de terugreis ook een redelijke lading vracht mee te kunnen nemen om de tarieven aantrekkelijk te maken en te houden. Op dit moment schommelt een gemiddelde prijs voor een container uit Europa rond de 8000 gulden.

FEIGHT-FIGHT

De heer Ph. Theeboom, voorzitter van Bohavena (Bouwmaterialen-Handelaren Vereniging van de Nederlandse Antillen), zei dat voor de grotere materialen, die niet in containers vervoerd kunnen worden, schepen gecharterd worden, zoals voor hout en ijzer. Voor de andere spullen vindt inderdaad door de concurrentie van de maatschappijen een druk op de vrachtprijs plaats. Overigens wordt ook op de vracht vanuit Europa een alternatief geboden in die zin dat schepen, die niet onder de Witass-Conference vallen, naar Miami gaan, van waaruit de vracht wordt overgeladen voor de Antillen. Op die manier wordt goedkoper geleverd dan via de directe lijn door maatschappijen van de Witass Conference.

De heer Bas Kooyman van dezelfde vereniging zei dat de vracht van bouwmaterialen uit Miami nauwelijks zal zijn teruggelopen, hooguit misschien van meubilair die weer iets meer uit Europa wordt geïmporteerd. Ontegenzeglijk wordt de prijs momenteel laag gehouden door de „freight-fight" die gaande is. Die strijd is onmogelijk lang vol te houden en zal straks zijn slachtoffers vergen, zei Kooyman. Beide situaties, zowel nu als straks, hebben effect op de tarieven en bij gevolg op de prijzen van de producten. Hij zei dat deze strijdjes steeds weer worden uitgevochten, maar heeft zo zijn twijfels over de vraag of dat de continuïteit van de levering van goederen uit de VS wel ten goede komt.

INHOUDSOPGAVE

Overigens is er een verschil in prijs per container afhankelijk van wat de inhoud daarvan is. Zo blijken in Miami twee containers van hetzelfde gewicht en grootte toch anders berekend worden als er een verschillende inhoudsopgave bij gedaan wordt. Dat heeft er naar uit de kring van ingewijden is vernomen ook toe geleid dat de scheepvaart-maatschappij het niet zo nauw namen met een controle op de inhoud en zo zelf op slinkse wijze hun eigen „rate agreement" ondergroeven om toch wat extra faciliteiten te kunnen bieden aan hun cliënten.

Wegomlegging Zuurzak-Montagne

WILLEMSTAD – Vanaf dinsdag 14 september tot en met vrijdag 17 september 1982 zal de Weg van Zuurzak naar Montagne, in verband met reconstructiewerkzaamheden van de splitsing Zuurzak, afgesloten zijn voor alle rijverkeer komende vanuit de stad en gaande in de richting van Montagne. Dit verkeer zal door moeten rijden in de richting Caracasbaai en dan linksaf de naamloze verharde weg door Rooi Santoe oprijden om zodoende weer op de Weg naar Montagne te komen ter hoogte van Montagne Abao. Het verkeer komende vanuit Montagne met bestemming stad blijft ongewijzigd rijden, doch zal via de berm worden geleid. Alle automobilisten wordt dan ook verzocht langzaam te rijden.



WILLEMSTAD – Vanwege panne heeft de eigenaar zijn wagen alweer geruime tijd geleden voor een huis aan de Naiguataweg op Matancia geplaatst. De omwonenden verkeerden in de veronderstelling dat hij naderhand opgehaald zou worden. Maar niks hoor. De politie werd ingeschakeld, die beloofde de eigenaar op te sporen aan de hand van de nummerplaat. Maar niet dat dat enige verandering te weeg bracht. Met als gevolg dat de wagen er nog staat en een doorn in het oog is van de buurtbewoners.

Surinaamse overheid blaast triomftrompet

SLM vindt uitwijk- [illegible] ezuela

voor de SLM in Venezuela [illegible] urgentie voor overleg aan Sur[illegible]naamse kant deels wegnam, wa[illegible] een oplossing van het probleem niet dichterbij brengt. Hoewel [illegible] zeer korte termijn zullen dat vluchtschema en de tarieven, die geheven worden op deze routes, worden bekend gemaakt. Van de Venezolanen mag de SLM op die bewuste route passagiers, vracht en post vervoeren.

In het communiqué wordt smalend herhaald dat de Antilliaanse regering het luchtruim gesloten hebben voor de SLM. Dat zou, zoals de Surinaamse autoriteiten beweren, indruisen tegen alle intenties om langs de weg van overleg te geraken tot oplossingen over geschilpunten. De verwachting is dat de SLM nu toch weer passagiers gaat vervoeren tussen Willemstad en Paramaribo. De SLM neemt het traject tussen Caracas en Paramaribo voor zijn rekening en de LAV /Aeropostal van Venezuela verzorgt het traject tussen Willemstad en Caracas, identiek aan een jaar geleden.

INFORMATIEF

Uit het persbericht blijkt voorts dat voor de Surinaamse onderhandelings-delegatie gisteren een feestelijk comité werd gevormd bij de aankomst uit Caracas op het vliegveld Zanderij. De delegatie maakte deze vlucht met een Sabaku-vlucht die speciaal vanuit Miami via Caracas werd omgeleid om de heren Mungra en Graanoogst in de Venezolaanse hoofdstad op te halen. Op Zanderij stonden verheugde regerings-functionarissen zoals voorzitter van het beleidscentrum en opperbevelhebber van het leger luitenant-kolonel Desi Bouterse en minister ir Imro Fong Poen van Gran Transport, Handel en Industrie.

In het Antilliaanse regeringscentrum kon een mate van teleurstelling niet onderdrukt worden over deze ontwikkeling. Minister Eisden was evenwel vanmorgen niet bereikbaar voor nader commentaar. De Antilliaanse regering zou wel in beraad te gaan om te zien hoe verder te handelen. Zeker staat voor de regering dat Suriname nu minder snel geneigd is om aan tafel te zitten. Overigens wordt de beslissing van de Venezolaanse regering gerespecteerd, omdat dat de competentie van de Venezolanen is. De missie van minister Eisden verleden week naar Caracas had daarom dat strict informatief karakter.

PROTEST-NOTA

Even informatief is het karakter van het overleg dat gevolmachtigde minister Ronnie Casseres heeft aangevraagd over deze materie in de Koninkrijksministerraad. De Antillen zijn namelijk op grond van het aangepaste Statuut ook binnen het Koninkrijk geheel autonoom in hun luchtvaart-beleid.

Van de kant van de heer Casseres werd vóór in de middag vernomen dat hij uitgebreid informatie heeft verstrekt over dit luchtvaartgeschil in de Rijksministerraad. Hij heeft daarin nogmaals benadrukt dat de Antillen geheel autonoom zijn in luchtvaartaangelegenheden. Dat impliceert dat het Surinaamse protest geheel niet op basis is als het gericht is aan de Koninkrijksregering met het doel om partner Nederland ertoe te bewegen de Antillen op andere gedachten te brengen en zo de sluiting van het luchtruim ongedaan te maken. Daarbij maakt het niets uit of dat gebeurt om politieke hetzij commerciele redenen.

WERKGROEP

In de rijksministerraad is besloten om een werkgroep te formeren met afgevaardigden van het Kabinet Buitenlandse Zaken voor transport en verkeer, van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken (Kabna) en van het Kabinet van de gevolmachtigde minister (Antillenhuis). Die werkgroep zal de Koninkrijksregering een advies geven over een antwoord op de Surinaamse protestnota. Er is door de heer Casseres ook enkele malen benadrukt dat de Antilliaanse regering keer op keer de bereidheid heeft getoond om overleg te voeren met de Surinaamse counterparts (zelfs toen doorgegaan werd de ALM te benadelen - RED). Deze kwestie is vervolgens weer aan de orde gekomen in een vergadering van de Antilliaanse ministerraad hedenochtend.

In verkeer 1 gewonde

WILLEMSTAD – In het donderdag-verkeer op Curaçao viel er één gewonde. De politie handelde zes ongevallen af. De direct aangerichte materiële schade hierbij bleef beperkt tot 3350 gulden.

Dieven doden bewoner

WILLEMSTAD — Op brute wijze werd vanmorgen in de vroege ochtenduren de 62-jarige Johan Kusters van het leven beroofd in zijn woning te Giroutte. De echtgenote van het slachtoffer werd omstreeks kwart voor twee 's ochtends ontwaakt door een geluid in huis, en zag drie gemaskerde personen in haar woning. Op dat moment ontwaakte ook haar echtgenoot en ging rechtop op bed zitten. De dieven ontwaarden hem, en één van hen loste een schot die het slachtoffer in de rechterzijde van zijn lichaam trof. Bij aankomst van politie en dokter kon alleen nog de dood geconstateerd worden. Bij een onderzoek door de politie in het huis bleek dat alles overhoop gehaald was en dat het wellicht inbrekers betrof die zich in het nauw gedreven voelden en op deze lafhartige manier probeerden te ontsnappen. Het onderzoek van de politie in deze zaak duurt voort; er zijn nog geen aanhoudingen verricht.

Te weinig interesse van leden

Cotoco op de fles

WILLEMSTAD — De consumenten-cooperatie Cotoco is na negen jaar over de kop gegaan op een moment dat er nog een schuldenlast van twee ton staat. Pogingen in de laatste weken om deze cooperatie nieuw leven in te blazen, zijn afgeketst op een gebrek aan belangstelling van de kant van de leden.

Cotoco werd in 1973 door enkele personen opgericht met als doel levensmiddelen tegen redelijk goedkope prijzen en van redelijk goede kwaliteit op de markt te brengen. De hoop was dat al diegenen die bij deze supermarkt zouden kopen, er uiteindelijk ook lid van werden om zo te komen tot uitbouw ervan. Het is nimmer de bedoeling geweest om andere supermarkten uit de markt te drukken, maar wel om een goedkoop alternatief te kunnen bieden. De supermarkt werd opgezet in een pand aan de Montilonesweg op Groot Kwartier.

Enkele weken geleden meldde de Amigoe al dat het de Cotoco niet voor de wind ging. Er was al sprake van een opheffing. Een groep enthousiastelingen wilde echter nog een laatste poging doen. Er werd een vergader-schema opgesteld om in vijf wijken van gedachten te wisselen met de totaal ruim duizend Cotoco-leden.

Naar Cotoco-voorzitter, Johnny Djaoen de Amigoe vertelde zijn er op al die vergaderingen zeggen en schrijven 25 leden verschenen. Daaruit bleek al dat de interesse van de leden miniem is. Op die basis kan absoluut niet doorgegaan worden. Veertig leden hebben nog een financiele bijdrage geleverd om Cotoco te helpen er weer bovenop te krijgen. Dat leverde een totaalbedrag van 1550 gulden op, te weinig om werkelijk nog iets van de grond te krijgen bij een schuld van twee ton. De omzet in de supermarkt daalde ook maandelijks, aangezien de inventarisatie bij gebrek aan liquide middelen ook terugliep. Een faillissement is daardoor niet meer af te wenden. Verleden week is dat ook bekrachtigd door de rechter. Bij Cotoco stonden werknemers op de loonlijst; zij zijn nu ook hun baan kwijt.

Geitendieven aangehouden

WILLEMSTAD – In verband met een geitendiefstal zijn vier mannen aangehouden en wel N.A., E.W., E.F. en N.O. Het kwartet is opgesloten. Er werd in de omgeving van de plaats waar men de begraven geitenpoten aantrof een omgebouwd windbuks aangetroffen en in beslag genomen. Deze behoorde E.W. toe.

La Union: hopelijk wint gezond verstand in SLM-ALM zaak

WILLEMSTAD — Het is te hopen dat het gezonde verstand in het conflict tussen SLM en ALM overwint. De Antilliaanse overheid heeft met be[illegible] wonderenswaardige voorzichtigheid [illegible] delicate zaak aangepakt. [illegible] weekblad La Union [illegible] commentaar onder de kop Betreurenswaardig dispuut. De schade welke dit conflict als het niet uit de wereld wordt geholpen kan aanrichten ligt volgens het blad niet alleen op financieel [illegible] gebied maar [illegible] op emotioneel vlak. [illegible] wordt gewezen op dezelfde geschiedenis voor een deel van beide landen [illegible] aanwezigheid van zoveel Surinamers op de Antillen. La Union hoopt dan ook dat via een ernstige dialoog spoedig een oplossing wordt gevonden [illegible] het probleem. Er zijn zoveel dingen welke onze twee volkeren met elkaar verbinden dat dit ongetwijfeld zal gebeuren zo verwacht La Union.

La Union: Vuiligheid, aanwijzing van degeneratie

WILLEMSTAD — Het is te hopen dat het schoonmaak project dat in de maak is op Curacao als een soort Engelbewaarder zal gaan functioneren zo staat te lezen in de Wirwiri rubriek van het weekblad La Union.

Dit in verband met het bericht, dat de eilandelijke overheid zo'n honderdduizend gulden gaat steken in een project om Curacao weer schoon te krijgen, door de bevolking te motiveren. Hopelijk worden we dan van alle vuiligheid verlost op heel Curacao. Het is ongelooflijk dat een volk zo ver komt dat het in vuiligheid moet leven hetgeen een aanwijzing is van degeneratie. Aldus de Wirwiri rubriek [illegible] La Union.

Hitler hemd en herrie

[illegible]

[illegible] beroep Kibra Hacha op Kamer

[illegible]saal protest tegen opkomst Centrumpartij

[illegible] HAAG — [illegible] van de Tweede [illegible] van [illegible] Behalve [illegible] van [illegible] de Anti[illegible] op dit [illegible] vertegenwoordigen [illegible] van hun verontrusting over die ontwikkeling blijk gegeven. Er wordt [illegible] als de nieuwe Kamerleden, onder wie [illegible] van de Centrumpartij, worden beëdigd, een grote protestdemonstratie gehouden op het Binnenhof waar de Tweede Kamer is gehuisvest in Den Haag.

[illegible] Kibra Hacha [illegible] in een [illegible] De welzijnsinstelling [illegible] in een telegram [illegible] Tweede Kamer-voorzitter [illegible] de Centrumpartij [illegible] via het parlement de kans krijgt racistische propaganda te gaan bedrijven. De andere partijen [illegible] een dringend beroep [illegible] voor de [illegible]

Ten [illegible] de Tweede Kamer vertegenwoordigde politieke partijen hebben anderen opgeroepen tot waakzaamheid tegen stromingen die [illegible] Kennelijk discriminatie en racisme in onze samenleving aanvaardbaar achten. In een verklaring zeggen de betrokken partijen dat zij de uitslag van de verkiezingen van 8 september een [illegible] te nemen dat wijst op de ontwikkeling van racisme en discriminatie in onze samenleving.

De verklaring is zeer duidelijk uitgegeven naar aanleiding van de komst van de Centrumpartij in de Tweede Kamer. De Centrumpartij wordt echter niet met zoveel woorden genoemd.

De tien partijen wijzen erop dat genoemde verschijnselen niet mogen worden geduld en benadrukken dat ook in de komende periode grote aandacht moet worden geschonken aan de [illegible] van diegenen die [illegible]

Arabische liga naar Egypte

[illegible]

Erkenning vakbond niet blanken in Zuid Afrika

[illegible]

Zusters gaan Saba verlaten

WILLEMSTAD — De [illegible] gaan [illegible] verlaten [illegible]

Beer en Notre Dame

PARIJS — [illegible] Parijzenaars [illegible] donderdag langs de Seine in de richting [illegible] slenterden [illegible] zich dood [illegible] van 50 kilo [illegible] Het beest, [illegible] dierenwinkel [illegible] maar [illegible] ogenblik in [illegible] maar het [illegible] vuilemmerder [illegible] Notre Dame. De [illegible] wist de beer te [illegible]

Correspondentie

VANUIT GHANA via het [illegible] Amigoe de [illegible] van twee Ghanese [illegible] correspondentie met mensen van de Nederlandse Antillen.

[illegible] op het adres van de Amigoe bij het lezen van de Osservatore [illegible] het officieuze orgaan van het Vaticaan, waarin de Amigoe werd genoemd als een blad van katholieke huize. Vandaar. Het verzoek komt van Francisca Koomson Barnes, 24 jaar die als hobbies opnoemt: zwemmen, sporten in het algemeen, het uitwisselen van geschenken en munten, verder naar muziek luisteren en naar films kijken, reizen maken, ansichtkaarten verzamelen en vriendschappen sluiten. Franklina Addo, 21 jaar oud geeft als hobbies op: muziek beluisteren, films bekijken, reizen, zwemmen, geschenken uitwisselen zoals munten. Hun gezamenlijke [illegible] brief begint op een zeer charmante op het Westelijk halfrond ook bekende manier van brief openen: namelijk met de wens dat zij hopen dat de Amigoe staf het goed maakt. Wat het adres betreft: mej. Francisca Koomson: PO Box [illegible] Cape Coast, Ghana, West Africa en mej. Franklina Addo PO Box 171, Cape Coast, Ghana West Africa.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Poltergeist* (14 jr.); 24.00 uur *Valley of the doomed* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Who finds a friend* (alle leeft.); 22.30 uur *The married priest* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Money movers* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *La niña de mochilla azul* (alle leeft.); 24.00 uur *Summer camp* (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter E.E.Laclé, tel.: 28442.
San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

CREDIT UNION STA CRUZ: 20.00 uur bingo drive met optreden van Mariachi di Antillas-Credit Union-gebouw.

SPORT
VOLLEYBAL: 19.30 uur dames B-kl.: Focus AVC vs Rapid/Unicon; 20.30 uur heren A-kl.: Galeria Moderna vs AAB-Sportcentrum Savaneta.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
YMC SAN NICOLAS: 11.00 uur bake sale-YMC-gebouw.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: 16.00-16.30 uur ballet door Arubaanse Balletschool; sprookjestentoonstelling.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

VOETBAL: 16.00 uur CCN vs Real Juv.-Real Juv.-terrein; Juv. Mill vs Dep. Stad.-Dep. Stadion; Riverpl. vs Aruba Jrs.-Riverplate-terrein; Santa Fe vs Real Mat.-Sport Boysterrein.

★★★

TELEARUBA: 17.00 cartoons; 17.25 little house on the prairie; 18.15 music from studio B; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 you asked for it; 21.00 Sanford and Son (Camping trip); 21.30 wrestling; 22.30 movie of the week; 24.00 resumen di noticias; 24.05 sluiting.

Arubaanse suggestie: Vroon weer op reis sturen

Mr Croes verwijt Weitenberg-groep grote onnauwkeurigheid

ORANJESTAD — De basis die op Bonaire bestond voor een samenwerking op monetair en financieel gebied schijnt grotendeels van de baan te zijn. De Commissie van Zeven hield zich vanmorgen bezig met de nota die het Arubaanse lid in de Commissie van Zeven, mr Hendrik Croes, indiende naar aanleiding van het rapport van prof. Weitenberg "De economische gevolgen van de onafhankelijkheid van Aruba", een rapport dat enige tijd geleden reeds door de Amigoe werd gepubliceerd.

Op Bonaire werd overeengekomen dat mr Croes een en ander zou doornemen met prof Weitenberg om te trachten tot overeenstemming te geraken. Aangezien er geen overeenstemming is bereikt, heeft mr Hendrik Croes zijn reeds op Bonaire geuite bezwaren op een rijtje gezet en deze schriftelijk aan de voorzitter mr Barend Biesheuvel doen toekomen. Onder meer wijst mr Croes erop dat op Bonaire heer Weitenberg reeds heeft moeten toegeven dat hij de cijfers van de olieraffinage op Aruba niet (bij de beste bron) heeft gezocht of gecontroleerd. Eveneens moet hij toegeven dat de cijfers betreffende het Arubaanse toerisme niet (bij de beste bron) heeft gezocht noch gecontroleerd. Door hem en zijn deelstudiegenoten, aldus vervolgt mr Hendrik Croes, is in het geheel niet onderzocht waarom offshore maatschappijen hun zetel van Curaçao naar Sint Maarten hebben verplaatst.

Voorts moest de heer Weitenberg toegeven dat de aantrekkingskracht van de casino's op "avontuurlijke" personen (oftewel Maffiosi) is overdreven en door hem niet eens de moeite is genomen om eens in de rest van de Antillen na te gaan waar in de huidige constellatie die aantrekkingskracht op die avontuurlijke personen wel reeds een feit is geworden en waarom juist op Aruba niet. Voorts is mr Croes van mening dat de kwestie "rechtszekerheid" door hem op overdreven wijze absoluut is gesteld als bepalende factor op het investeerdersgedrag omdat hij heeft moeten toegeven dat de rechtszekerheid van financiele centra als Panamá en de Bahamas in ieder geval niet beter gewaarborgd is dan de rechtszekerheid in de Nederlandse Antillen en op Aruba nu en vlak na de onafhankelijkheid.

Voorts wijst mr Croes erop dat door prof Weitenberg het rapport van de economist advisory group over de onafhankelijkheid van Curaçao in het geheel niet in deze studie of enige andere is betrokken. Voorts heeft hij moeten toegeven, aldus mr Hendrik Croes, dat hij c.s. onwetenschappelijk te werk is gegaan wat mr Croes onweersproken als bedenkelijk heeft gekwalificeerd — door te werken met "louter veronderstellingen" en "onderzochte stellingen".

Mr Hendrik Croes verwijst verder nog naar een aantal punten waardoor hij nog meer in zijn mening wordt versterkt — hetgeen hij op Bonaire ook reeds liet horen — dat de bijdragen van deze heren in tegenstelling tot de andere een vlakweg slechte bijdrage is geweest voor de rapportage aan de Commissie van Zeven.

Mr Croes legt bij zijn bezwaren een analyse over door Arubaanse economen gemaakt van de situatie rondom de olieraffinage en het Exxon-bedrijf op Aruba die alle gissingen van de heer Weitenberg in alle opzichten afstraft.

Voorts legde de heer Croes een analyse over door de DECO opgesteld betreffende vooruitzichten voor de toeristenindustrie, die zich eveneens stukken beter leent voor opneming in het slotadvies van de Commissie van Zeven ter vervanging van de op onjuiste gronden bijeengebrachte overdreven pessimistische veronderstellingen van de groep Weitenberg.

Mr Croes wijst hierbij op het bij de Arubaanse adviseurs bekende feit — zij hebben ook met groep Weitenberg gesproken — dat reeds voor de maand april 1982 de aanvragen bij de Arubaanse overheid voor de ontwikkeling van toeristische projecten door in hoofdzaak buitenlandse serieuze investeerders — waaronder ook een aantal uit Europa — van die omvang waren dat die voor die projecten beschikbaar land overtroffen.

De heer Croes noemt het opvallend dat in het rapport-Weitenberg de conclusie van de EAG-studie over Curaçao voor wat betreft de kosten voor de Nederlandse Antillen van de vijf van de onafhankelijkheid zeer dicht benadert. Opvallend vindt mr Croes het ook dat in de studie door de groep Weitenberg ondernomen, het niet onaanzienlijk overschot in het intereilandelijk handelsverkeer tussen de Nederlandse Antillen van de vijf door de EAG (lees Curaçao) en Aruba in het voordeel van Curaçao op practisch negentig miljoen geschat onvermeld is gelaten, hetgeen toch van invloed kan zijn op de advisering aan de Commissie van Zeven.

Mr Hendrik Croes wijst er in zijn nota op dat de Commissie van Zeven zeer voorzichtig te werk zal moeten gaan om geen economische theorieen, die wel kunnen gelden binnen moderne Europese en Noordamerikaanse grootmarkten, pardoes op de eilandelijk bepaalde en beperkte economieen van Aruba en de rest van de Antillen te transporteren, een vergissing overigens die alleen door de groep Weitenberg werd begaan.

De heer Croes wijst er tenslotte op dat hij het ook niet eens kan zijn met de slotstelling van de groep-Brinkman, waaraan hij ter verduidelijking toevoegt dat wanneer de Commissie van Zeven de stelling van de heer Brinkman zou aanvaarden, dan zou dit betekenen dat de commissie een stelling aanvaardt die niet gebruikelijk is in de gangbare internationale Statenpraktijk zonder enige argumentatie.

Tenslotte beveelt mr Hendrik Croes aan — dit blijkt hem uit verkregen inlichtingen in Caracas — dat het hem gewenst lijkt de heer Vroon opnieuw te belasten met een missie vanuit Caracas naar Bogotá en Mexico City en misschien Washington (in deze volgorde) vergezeld van een Arubaan en Antilliaan om uiteindelijk eindadvies aan de Commissie van Zeven uit te brengen.

Simar: Arugas had flessen moeten laten registreren

ORANJESTAD — Ook de vakbond van leerkrachten Simar blijkt niet ingenomen met de beslissing van Arugas om statiegeld te gaan invoeren. De argumenten waarmee Arugas komt om een en ander goed te praten, wordt door de Simar afgewezen.

Het is te gek om te stellen omdat mensen de gasflessen stelen, moet er een deposito komen. Immers Arugas moet zorgen dat de gasflessen geregistreerd zijn op zo'n wijze dat Arugas de flessen die gestolen worden of zoekraken, kan claimen bij de persoon op wiens naam de gasfles staat. Als deze registratie niet bestaat dan is dat een fout van Arugas, aldus de Simar en moet door Arugas zelf worden opgelost. Simar is van mening dat wanneer Arugas het deposito in de gasprijs wil rekenen, Arugas de prijs van het gas moet verlagen. Simar is van mening dat of Arugas een slecht beheer heeft gevoerd óf dat men over de rug van het volk meer kapitaal wil creeren.

Voorts vraagt Simar zich af wie de garantie geeft dat wanneer de 100 gulden statiegeld is betaald, Arugas niet komt dat de flessen dan 200 gulden kosten, zoals volgens Simar ook bij de Elmar gebeurd is. In verband met het feit dat er nog wel eens gas wordt afgeleverd als er niemand thuis is met alle gevolgen vandien, vraagt Simar zich af of Arugas ook bereid is om na werkuren of in het weekeinde af te leveren.

Gaba ook vol kritiek op Arugas-maatregelen

ORANJESTAD — Ook de Gouvernements Arbeiders Bond Aruba (GABA) protesteert tegen de Arugas-deposito op gascylinders. Wij betreuren het ten zeerste dat een Arubaans bedrijf op zo'n barbaarse wijze misbruik maakt van de arbeidsklasse, aldus GABA, die in een telegram minister Navarro verzoekt deze onrechtvaardigheid te stoppen. Het is onrechtvaardig, aldus GABA, dat vijf gulden deposito per cylinder wordt gevraagd voor cylinders die al jaren in gebruik zijn, dat extra betaald moet worden wanneer men niet thuis is om de cylinder te ontvangen en van de barbaarse verhoging van tweehonderd gulden op installatiekosten. Voorts verzoekt GABA de minister een onderzoek te laten instellen naar de exacte waarde van het product dat gebruikt wordt voor levering van gas.

Na deze hele onrechtvaardigheid geanalyseerd te hebben, is het voor het GABA-bestuur zeer vreemd dat een dergelijke zware vergunning de machtiging van de minister krijgt om uitgevoerd te worden. In een uitgegeven verklaring zegt de GABA verder nergens een advertentie te hebben gezien waarin deze verhoging aangekondigd wordt. Dit is een van de dictatoriale systemen die GABA altijd in al zijn vormen verworpen heeft.

De vakbond verwacht tot slot dat ook het Bestuurscollege op de bres zal weten te springen voor de arbeidsklasse en niet zal wachten op het moment of periode dat het haar goed uitkomt om te doen alsof het voor de belangen van de arbeiders opkomt.

Voortzetting Destroyers dominotoernooi

NOORD — Het dominotoernooi van Destroyer dominoteam wordt vanavond om half acht in Hoffie Seroe Janchi voortgezet met een drietal wedstrijden. Alto Vista Ranch speelt tegen Sero Blanco Boys, Sun Rice tegen Mansur en Paradera Stars tegen Los Valientes. Zaterdagavond op dezelfde tijd, zal als volgt worden gespeeld: verliezer van de eerste wedstrijd van vanavond tegen de winnaar van de tweede wedstrijd, terwijl in de tweede ontmoeting Country Club Noord uitkomt tegen de winnaar van de derde wedstrijd van vanavond. In dit toernooi schakelde Pedro Devils met 21-12 Trucu Trucu uit, Sangura werd met dezelfde score het verdere spelen belet door Paradera Stars, Sero Blanco behaalde een 21-9 zege op Mansur en behield daardoor zijn ongeslagen record, terwijl Country Club Noord met 21-19 Pedro Devils uitschakelde.

WCA-programma voor vuil bestrijding

SEROE COLORADO — Tijdens een koffiemorgen in de Esso Club heeft de Womens club of Aruba (WCA) zijn schoonmaakactie-programma voor dit jaar aan zijn leden gepresenteerd. Samen met de milieudeskundige, ing. G.A. Engelbrecht, is twee maanden hard gewerkt om een zorgvuldig samengesteld programma klaar te krijgen. De Womens club is van mening dat wanneer van de overheid, service clubs en andere instanties medewerking wordt verkregen voor zijn programma, dergelijke groots opgezette campagnes niet meer nodig zullen zijn. De doelstelling van dit programma, dat nog niet in de publiciteit is gebracht, is om tot een permanente oplossing van deze afvalproblematiek te komen.

Venezuela, Colombia, Benedenwinden naar Toneelfestival

ORANJESTAD — Het derde "Aruba International Drama Festival", georganiseerd door de stichting Cultureel Centrum Aruba (CCA), zal van 15 tot en met 18 september in Cas di Cultura worden gehouden. De deelnemend toneelgroepen zijn uit Venezuela, Colombia, Curaçao, Bonaire en Aruba.

CCA-voorzitter en secretaris, respectievelijk de heren Jan Beaujon en Leo Tromp, alsmede mej Nilda Koolman van het organiserend comité, maakten dinsdagmiddag de deelnemers bekend. Dit zijn de Escuela de Arte Escenico Juana Sujo uit Caracas met het stuk "La empresa perdona un momento de locura", Teatro Experimental de Barranguilla met "Las Convulsiones", Grupo Arteproba uit Curaçao met "E secreto di Inaro", Grupo Teatral Boneriano met "Pé y Bechi" en Teatro Experimental Arubano met "Nami cinco minuut".

Met de leiding van bovengenoemde stukken zijn belast: Gilberto Pinto (Caracas), Teobaldo Guillen (Barranguilla), Anthony Jamanika (Curaçao), Rudy Domacasse (Bonaire) en Marion Lopez (Aruba).

Een jury van vijf man zal de toneelstukken beoordelen. Er zijn prijzen voor beste acteur en beste actrice, beste stuk, most supporting actor en most supporting actress, populairste acteur en actrice en het meest originele stuk.

Het CCA heeft in verband met deze toneel-week een werk/organiserend comité ingesteld, bestaande uit de dames Joan Coronel, Jane Lampkin, Enid de Lannoy en de heren Siem Frank, Oslin Boekhoudt, Harold Pereira, Bill Tromp, Rafael Tromp, terwijl de algemene coordinatie in handen is van de heren Jan Beaujon en Leo Tromp.

De totale kosten voor de organisatie van dit derde festival wordt geschat op 50.000 gulden, inhoudende verblijfkosten van 42 deelnemers, propaganda, zaalhuur en drukkosten. De deelnemers zullen in Bushiri beach hotel worden ondergebracht. Ter dekking van de kosten, heeft het CCA subsidie verzocht aan het eilandsbestuur, de centrale regering en de Sticusa.

Het werkcomité heeft voor de deelnemers de nodige sociale activiteiten georganiseerd zoals Get acquainted picknick, rondrit en afscheidsbarbecue, terwijl elke groep twee gastheren aangewezen zal krijgen die voor alle nodige informaties zal zorgen.

Het Derde internationale toneelfestival begint op woensdag 15 september, waarbij zullen optreden: Aruba met "Nami 5 minuut (van Ernesto Rosenstand), Curaçao met "E secreto di Inaro" (van Alejandro Casona) en Venezuela met "La empresa perdona un momento de locuras (van Rodolfo Santana). Op donderdag 16 september komen Bonaire en Colombia aan de beurt. Op vrijdag 17 september zullen Curaçao, Venezuela en Bonaire hun tweede opvoering geven, terwijl op zaterdag 18 september de andere deelnemers voor de tweede keer zullen optreden. Op zaterdag zal ook het optreden zijn van de Arubaanse dans- en balletschool, en zullen de prijzen worden uitgereikt.

Softbalsters naar Venezuela

ORANJESTAD — Een dames-selectie van de Aruba softball bond is donderdagavond naar Caracas vertrokken. In de Venezolaanse hoofdstad zullen de Arubaanse dames in vier wedstrijden uitkomen tegen damesploegen aldaar. De Venezolaanse softbal federatie treedt als gastheer op van de Arubaanse softbalsters, die de afgelopen weken de nodige fundraising-activiteiten organiseerden om de onkosten te kunnen dekken. De dames worden zondagavond op Aruba terugverwacht.

Troephuis padvinders in vernieling

SAN NICOLAS — Het troephuis van de San Nicolas Boys Scouts verkeert in een zeer deplorabele toestand omdat dit gebouw zonder enige toestemming "gesloopt" dreigt te worden. Districts-commissaris Dj. Vrieswijk — die wegens een operatie in het Dr Horacio Oduber-hospitaal ligt — maakt zich hierover grote zorgen. In een telefonisch onderhoud met de Amigoe meldde hij dat in eerste instantie zelfs ramen en kozijnen werden gestolen. Daarna werd de boel dicht getimmerd, doch dit mocht niet verhinderen dat de boel weer opengebroken werd en nu tafels en stoelen werden gestolen. Ondanks het feit dat de politie op de hoogte werd gesteld, gebeurde er niets. Het troephuis is gelegen nabij de Tankfarm. De heer Vrieswijk betreurt het dat enerzijds alles gedaan wordt om te zorgen dat er enige ontspanning voor de jeugd komt, doch dat er anderzijds mensen zijn die menen op dergelijke vernielende wijze te moeten optreden. Hij hoopt nu maar dat de politie er ditmaal wel iets aan zal doen, want anders zou het wel kunnen zijn dat het troephuis vandaag of morgen geheel verdwenen is.

Buitenlandse met vals geld aangehouden

ORANJESTAD — De buitenlandse dame A.H. (39) werd bij aankomst op de luchthaven aangehouden door de Vreemdelingendienst wegens in het bezit hebben van valse bankbiljetten. Tijdens het inklaren constateerden functionarissen van de Vreemdelingendienst dat H. tien biljetten van twintig dollar bij zich had en dat al deze biljetten hetzelfde serie nummer hadden. Zij werd door de recherche voor verder onderzoek ingesloten, terwijl de biljetten in beslag werden genomen.



SAN NICOLAS — Reeds in de eerste semi-finale basebalontmoeting tussen Coca Cola Rangers en Aruba Video Center werd het publiek getracteerd op enkele fraaie spelmomenten. Het beste van de avond was wel het "zweven" van Coca Cola's centerfielder Glenroy Wilson, in de zesde inning, om de bal - afkomstig van het slaghout van Johnny Thiel - in de lucht te pikken voordat er sprake kon zijn van een extra base. De "catch" van Wilson (op de foto) stellen wij als voorbeeld aan alle andere spelers om te proberen deze te evenaren of zelfs te overtreffen.

PV voor kogelbezit

ORANJESTAD — De Douane-recherche hield de buitenlander C.A. aan die bij aankomst op de luchthaven een pistoolhouder met 12 kogels van het kaliber 32 bij zich had. De man verklaarde per vergissing de houder met kogels naar Aruba te hebben meegenomen. Hij kreeg proces-verbaal aangezegd en kon hierna naar zijn hotel vertrekken.

Aruba present op congres over studie gehandicapten

ORANJESTAD — Aruba werd onlangs op het internationale congres van de vereniging Wetenschappelijke studie over geestelijk gebrekkigen, vertegenwoordigd door de dames Gloria Boekhoudt, sociaal werkster en Grace Bareño, coordinatrice van de stichting van Geestelijk gehandicapten. Het congres had plaats van 22 tot 26 augustus in Toronto, Canada en werd bijgewoond door meer dan vijftienhonderd deelnemers uit 52 landen. Onderwerpen die op het congres werden behandeld, waren onder andere opleidingsproblemen, taal, communicatie en verschillende wetenschappelijke studies over geestelijk gehandicapten.

Voorwaardelijke boete voor redactie Simar-orgaan

ORANJESTAD — De rechter veroordeelde vanmorgen elk van de vier redactieleden van het Simar-blad Skol i komunidat tot een voorwaardelijke straf van honderd gulden boete, subsidiair vier dagen hechtenis.

Gedeputeerde Nelson Oduber diende indertijd een klacht wegens smaad in tegen voornoemd blad, dat in februari vorig jaar een artikel publiceerde waarin de indruk werd gewekt als zou de gedeputeerde zich schuldig hebben gemaakt aan het aannemen van steekpenningen. De rechter oordeelde dat hetgeen het blad publiceerde op een andere manier gezegd had kunnen worden en veroordeelde de vier redactieleden conform de eis van de officier tot honderd gulden boete subsidiair vier dagen.

Den vòlibòl kategoria femenino superior

Xaverianen a kibra invikto di Hurricane

WILLEMSTAD — E ekipo di Xaverianen ayeranochi den un partido bastante emoshonante, pero sigur no di bon nivel, a logra kibra e invikto di Hurricane/Eddine den kuadro dje kampeonato di vòlibòl lokal pa loke ta trata kategoria femenino superior. Manera nos a bisa kaba e partido no tabata di un nivel asina haltu, debi prinsipalmente na e echo ku tantu Xaverianen/Comwest komo Hurricane tabata falta algun di nan hungadónan estelar. Sea pa motibu di leshon of pa motibu di ku algun tabata den eksterior.

Tabata Xaverianen ku a pika dilanti 1-0 na set despues di a triunfa ku skor di 15-12. Mirando e skor ku kua Xaverianen a triunfa kune den e prome set, tabata bisto ku nan lo a bai hanya basta resistensia pa parti di nan adversario. Apesar di tabata falta algun hungadó estelar Hurricane a bataya formalmente i asta nan a logra gana e di dos set ku skor perta di 15-13. Sinembargo den tur e dos setnan siguiente nan ta kai vensi, lagando asina e viktoria na fabor di Xaverianen. E resultado dje ultimo dos setnan tabata 16-14 i 15-12, ambos na fabor di Xaverianen.

SERVISIO

Algu ku a kontribui masha hopi tambe na e derota kua Hurricane a sufri ayeranochi tabata e echo ku e ekipo e desperdisia masha hopi oportunidat pa akumula punto. I manera nan ta bisa den Hulandes e ekipo di Hurricane a hunga "slordig". E ekipo por ehempel a komete na sigur dies okashon un fayo den servisio, ku ta netamente e kaminda krusial si bo ke gana.

Xaverianen di su banda, no a faya asina tantu den ehekushon dje servisio, pero nan formashon di wega tabata fatal. E ekipo di Suffisant i bisendario mester bai traha riba e ultimo partikularidat aki si nan ke logra e titulo kampeonil.

MASKULINO A

Dos partido mester a tuma luga den kategoria maskulino A, for di kua sinembargo unikamente unu a keda ehekuta pa motibu ku e ekipo di Wishi Tigers ku mester a presenta pa hunga kontra Jowa a retira for di e kampeonato. Sigun nos por a kompronde esaki ta pa via di problemanan interno ku ta tumando luga den seno dje ekipo.

Den e enkuentro ku si a tuma luga ayeranochi valido pa e kategoria ariba menshona Amstel Volley Gents a derota Kibrahacha ku skor di 2-1. E resultado dje setnan tabata: 9-15, 15-5 i 15-8 na fabor di Volley Gents.

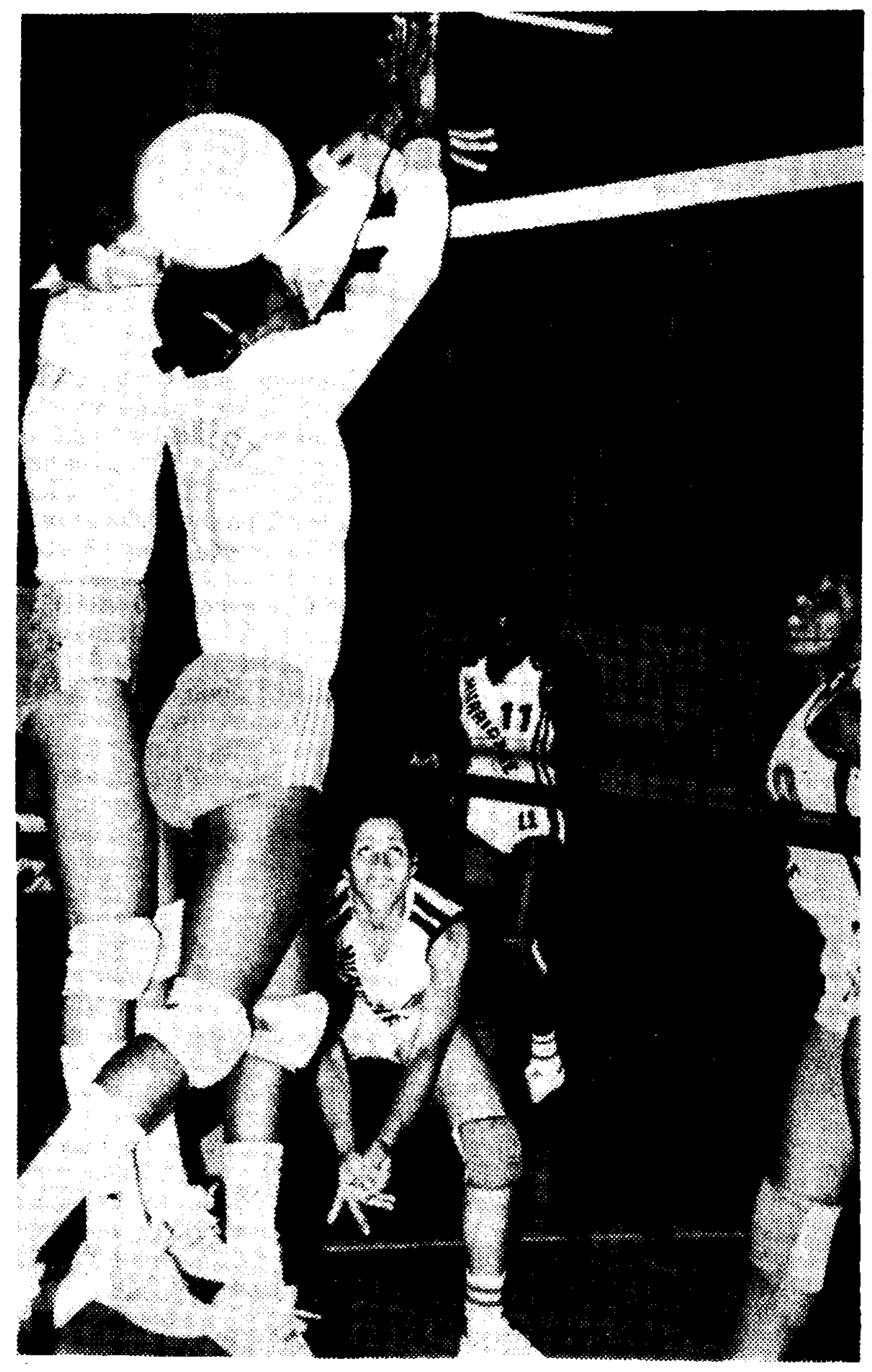
KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djadumingu proksimo ku sinku partido: pa 5'or tin dos partido planea: Excalibur-Olympia (femenino A); Silver Blasters-UNA (maskulino A); pa 6'or Zeemacht-Xaverianen (fem. A); Zjuntan-Off Dam (mask. A). Pa 7'or lo tin e partido estelar kua lo bai entre Stakamahakchie i Warwaru valido pa kategoria maskulino superior.

SERTIFIKADO

Prome ku e partido estelar di ayeranochi tabatin entrega dje sertifikado komo kandidato pa arbitro internashonal na señorita Lydia Li-Fon-Sjoe kende a pasa e kurso enkuestion durante e weganan "Centro Americana y del Caribe" na Cuba ku eksito. Asina leu ku nos por korda ta pa prome bia den historia di vòlibòl na Korsou i Antiyas ku un dama ta pasa e kurso komo kandidato arbitro internashonal.

E entrega dje sertifikado tabata na e enkargo dje presidente dje bond di vòlibòl lokal señor Geoffrey Goede.





WILLEMSTAD— Riba e kombinashon di potret por mira primeramente un momentu di akshon durante dje partido, kaminda ku un smash ehekuta pa un hungadó di Hurricane ta logra pasa e blok di Xaverianen. Tambe por mira e momentu kaminda ku señorita Lydia Li-Fon-Sjoe ta risibi e sertifikado korespondiente komo kandidato arbitro internashonal for di man dje presidente di e bond di vòlibòl di Korsou señor Geoffrey Goede.

Been De Oliveira toch geamputeerd

SAO PAULO — Het rechterbeen van de Braziliaanse wereldrecordhouder hinkstapspringen, Joao Carlos de Oliveira, is donderdag in een ziekenhuis ta Sao Paulo onder de knie geamputeerd. Negen maanden geleden was De Oliveira betrokken bij een verkeersongeluk, waarbij het been werd verbrijzeld. Geneesheer-directeur Primo Curte van het ziekenhuis "Irmoas Penteados", waar De Oliveira zijn zestiende operatie onderging, verklaarde dat de gezondheidstoestand van de atleet bevredigend is.

De 28-jarige wereldrecordhouder met een afstand van 17 meter en 89 centimeter botste op 22 december van het vorig jaar bij Sao Paulo frontaal op een andere auto, waarvan de bestuurder overleed. De Oliveira liep daarbij ernstige verwondingen op aan de schedel, het bekken, zijn rechterbeen en de longen en had ook inwendige bloedingen. Lange tijd hebben de artsen de dreigende amputatie van het been uitgesteld. Infecties en storingen in de bloedsomloop hebben de ingreep nu toch noodzakelijk gemaakt.

Entre e miho 32 hungadónan lokal

Torneo di ping pong awenochi den sala SDK

WILLEMSTAD — Awenochi ta tuma luga den sala di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat e ultimo torneo di ping pong pa loke ta trata torneonan individual, kaminda ku e hungadónan por obtene punto pa klasifika pa e ABN Super Table Tennis Tournament. E torneo di awenochi ta karga e nomber di "KLM TT Tournament" i lo bai entre e miho 32 hungadónan di Korsou.

E torneo aki tambe lo sirbi pa saka e hungadó kende lo mester representá Korsou otro aña den e "Latin American Best Players Tournament" kua ta pendiente pa tuma luga den luna di februari na Mexico. Tin un animo bastante grandi entre e 32 hungadónan kende lo partisipa na e torneo awenochi pa wak ta ken lo sali ganadó.

E 32 hungadónan ku lo tuma parti, reparti den ocho grupo ta:

Grupo A
Robert Hosé, Ronny Reyes, Edson Isenia i Robert Begina.

Grupo B
Anthony Pieter, Ashley Hollander, Roberto Ursula, Glen Ani.

Grupo C
Wilfred Panka, Dito Vlieg, Gilberto Vos, Wilson Hooi.

Grupo D
Kelvin Blijden, Otti Wentwoord, Kees Franssen, Edson Stati.

Grupo E
Luthson Isenia, Erwin Bienvenue, Theo Remmerswaal, S. de Jongh.

Grupo F
Ornelio Martina, Frank Davelaar, Jos Broring, S.Gibbs.

Grupo G
Eric Isenia, Ronaldi Vos, Manuel Gumbs, Oscar van de Biest.

Grupo H
Anibel Lopez, Sandy Christopher, Kees Hendrikse i A.Soleano.

E hungadónan ta wordu suplika pa ta presente promé ku 8'or di anochi den e sala di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. Entrada pa publiko ta komplemente gratis.

Kampeonato di klup di ajedres Janwé

WILLEMSTAD — Djasabra ultimo a tuma luga na sentro di bario Janwe e apertura dje kampeonato regular di Klup di Ajedres Janwe ku un kantidat grandi di 48 partisipante. E kampeonato a kuminsa ku algun gran enkuentro, kaminda a keda demonstrá ku e kampeonato aki lo bai bira hopi interesante. Na tablero (number I (uno), e hobennan Dennis Pikero i Benito Bito a presentá un tremendo espektakulo di ajedres den grupo-A. E hoben Bito a hasi un sorprendente reaparishon, despues di tabata na Ecuador enkonekshon k'e kampeonato mundial di ajedres. Ela sabi na defende kontra Dennis Pikero, sub-kampeon di Janwe, na un manera mahestral. E enkuentro a keda deskontinua despues dje 43 movida di Pikero ku tabata konsistí di alfil d4 pa f5.

E enkuentro aki ta kontínua djasabra awor i ta praktikamente sigur ku e hungadónan lo kombiní tabla, ya ku e posishon dje enkuentro no tin praktikamente ningun base pa un viktoria pa nan. Den e otro enkuentronan, Alrun Tokaay a demonstra su kalidatnan kampeonil i a derotá Marlon Jeandor den apenas 7 movida. Claudius Smith a gana Robert Moron den ambos su promé enkuentro den grupo-A. Arthur Rosaria a domina Marc de Maayer pa un viktoria.

Anton Pijpers a gana pa default di Jefgenni Marti. E rumannan Marcos i Gino Cova a kombiní tabla ku otro despues ku no tabatin otro salida, mientras ku tantu Robert Koeyers komo Ninouski Marti a perde pa default segun reglanan di FIDE, ya ku ningun di dos a presenta.

GRUPO FEMENINO

Den e grupo di Damas e siguiente resultadonan a keda lográ: K. Garmers-N. Stacie 1/2-1/2; M. Maduro-S. Arrendel 0-1; L. Garmers-S. Veeris 1/2-1/2; M. Blüme-M. van Druten 1-0; M. den Dunne-S. Maduro 1-0; B. Espoza-R. Koeyers 0-1, mientras k'e enkuentro E. Espoza-M. Arrendel a deskontinua.

GRUPO — B:

Den grupo-B e resultadonan ta lo siguiente: G. Bloem-O. Veeris 1-0 default; B. den Dunne-G. Stacie 1-0; H. den Dunne-S. Schob 1-0; A. Fransisca-R. Coeriel 1/2-1/2.

GRUPO — C:

Mientras ku den grupo-C e resultadonan tabata: C. Frank-A. Stacie 1-0; E. Garmers-A. Arias 0-1; D. Maduro-J. Schob 0-1; P. Kraal-A. Kraal 1-0 i G. Emelina-R. Bito 1-0.

E kampeonato ta sigi djasabra awor na sentro di bario Janwe i lo kuminsa 9'or en punto k'e siguiente enkuentronan den grupo A; Gino Cova-Dennis Pikero, Benito Bito-Marcos Cova, Marc de Maayer-Robert Moron, Claudius Smith-Arthur Rosaria, Alrun Tokaay-Anton Pijpers, Marlon Jeandor-David Curiel i Jefgenni Marti- Robert Koeyers. Tur hende ta bon biní djasabra awor.

Aanvechtbare uitgaven op Spaans WK

MADRID — Gaat de Argentijnse fiscale opsporingsdienst vier jaar na datum op onderzoek naar de financiele achtergronden van het WK voetbal in 1978, in Madrid bestaat nauwelijks twee maanden na afloop van het wereldkampioenschap al onrust over het financiele beheer van het organisatiecomite. Het toonaangevende dagblad El Pais onthult donderdag dat het ministerie van financien in Madrid bij controle van de WK-uitgaven gestuit is op "aanvechtbare" uitgaven van rond de 60 miljoen peseta's, ruim anderhalf miljoen gulden.

Volgens Luis Maria Cazorla, ambtenaar op het ministerie van financien, zouden de leden van het organisatiecomite en de hooggeeerde gasten veelvuldig op meer dan copieuze wijze gedineerd hebben en rekeningen gesigneerd hebben die een veelvoud van het modale inkomen bedragen. Daarnaast heeft de voorzitter van het organisatiecomite Raimundo Saporta alle spelers van het Spaanse elftal een extreem duur overhemd met goudbestikte naam geschonken. Cazorla verklaarde tegenover El Pais, dat van hogerhand de gedragslijn is uitgevaardigd dat ongerechtvaardigde uitgaven niet door de staat overgenom zullen worden.

De financiering van het WK i Spanje was al voor de aftrap o 13 juni een omstreden kwesti Hoewel Saporta in eerste i stantie van een miljoenenwin sprak, moest een op het laats moment uitgeschreven lotto h tekort aan 639 miljoen peseta aanzuiveren.

Achtste CAB voetbaltoernooi

WILLEMSTAD — Het k mende weekeinde organiseert d Curaçaose Aannemers Bon haar achtste voetbaltoerno waaraan 14 elftallen zullen me doen, te weten: Albo NV, Ai NV, Antem NV, Kombinatie d Antillen/Curaçaose Wegen bouw Mij., Kombinatie Arim NV/Koningen Caribbean NV Betonbouw NV, Elcona NV Lendering NV, Kombinati Containerkade Curaçao, Ne therlands Harbourworks NV e Wescar NV.

Zowel morgen, zaterdag, al zondag beginnen de wedstrijde om tien uur precies, op het Wi lemstad-sportterrein te Kin jan. De aanvangstijden van d diverse wedstrijden worde strikt aangehouden. Indien ee elftal niet volledig, dat wil ze gen met minder dan 8 man, o het aanvangstijd staat opge steld, dan wordt het onher roepelijk gediskwalificeerd e wint zijn tegenstander met 5-0.

Gespeeld wordt 2x25 minuten zonder rust. Bij beeindiging va de wedstrijd met een gelijksp worden er 5 strafschoppen g nomen door vijf verschillend spelers, dus ieder één stra schop. Wanneer er na stra schoppen nog een gelijkspel i dan beslist het lot. Per we strijd zijn twee wisselspele toegestaan.

Verder worden de deelneme de verenigingen verzocht h wedstrijdreglement goed do te nemen.

De finale-wedstrijd staat g pland voor zondag half vij 's middags. De prijsuitreikin vindt plaats direct daarop.

Na 3-0 zege op amateur Rodney Harmon

Connors gemakkelijk in halve finales US open

FLUSHING MEADOW — Jimmy Connors heeft op eenvoudige wijze de halve finales bereikt van het toernooi om de open Amerikaanse tenniskampioenschappen, dat op de cementbanen van Flushing Meadow wordt gehouden. De dertigjarige Amerikaan, als tweede geplaatst, wees zijn negen jaar jongere landgenoot Rodney Harmon gedecideerd terug: 6-1, 6-3, 6-4. Na afloop van de partij had Connors toch bewondering voor zijn tegenstander, die nog in het bezit is van de amateurstatus.

Connors: "Harmon is groot en sterk en zijn opslag en aanvalsspel zijn uitstekend verzorgd. De cijfers doen wellicht vermoeden dat ik het niet moeilijk heb gehad, maar dat lag anders. Het is voor mij een goede voorbereiding op de volgende ronde geweest". Harmon deed eerder van zich spreken in de vierde ronde, toen hij de als achtste genoteerde Eliot Teltscher de weg versperde. Hij is de tweede kleurling, die ooit in de kwartfinales van de US open kwam. Alleen Arthur Ashe was daar eerder in geslaagd.

Harmon begon zwak. Wellicht speelden de zenuwen hierbij een rol. Hij won weliswaar de eerste game, maar moest de volgende zes aan de Wimbledonkampioen laten. Naarmate de partij vorderde begon Harmon, in dezelfde stad (Richmond) als Ashe geboren, Connors beter partij te geven. Hij slaagde er evenwel niet in de service van 'Jimbo' te doorbreken. In de tweede set had Connors aan één break voldoende om de tweede set te pakken: 6-3.

De enige break die Harmon wist te forceren kwam te laat. Connors liep in de derde set uit naar 5-1. Op dat moment permitteerde Connors zich een aantal slordigheidsfouten en Harmon kon terugkomen tot 4-5. Daarop serveerde de Belleville Kid de partij uit: 6-4. Connors ontmoet in de halve finales de winnaar van het duel tussen Guillermo Vilas en Tom Gullikson.

HERENDUBBEL

De Zuidafrikaans/Amerikaanse combinatie Kevin Curren/Steve Denton is donderdag winnaar geworden van de open Amerikaanse titel in het wereld-dubbelspel. Curren en Denton versloegen in de finale de Amerikanen Victor Amaya en Hank Pfister in vijf sets. De setstanden waren 6-2, 6-7, (4-7) 5-7, 6-2, 6-4.

Het betekende voor Curren en Denton, die sinds 1980 een 'paar' vormen, de eerste overwinning in een groot slem-toernooi. Zij verdienden met de zege een bedrag van 36.000 dollar (100.000 gulden). De tegenstanders moesten met de helft genoegen nemen. De partij, die technisch op een hoog niveau stond, duurde ruim drie uur.

Vervolg uitslagen:

HERENDUBBELSPEL, FINALE:

Kevin Curren/Steve Denton (ZAf/VSt) - Victor Amaya/Hank Pfister (VSt) 6-2, 6-7, (4-7) 5-7, 6-2, 6-4.

JUNIORENTOERNOOI JONGENS, HALVE FINALES

Guy Forget (Fra) - Francisco Maciel (Mex) 6-3, 6-4; Patrick Cash (Aus) - Loic Courteau (Fra) 3-6, 6-4, 6-2.

JUNIORENTOERNOOI MEISJES, HALVE FINALES:

Gretchen Rush (VSt) - Bernadette Randall (Aus) 6-2, 6-4; Beth Herr (VSt) - Marianne Werdell (VSt) 2-6, 7-5, 7-4.

Biljart-toernooi

SANTA CRUZ — In Kwihi Inn bar gaat vrijdag 24 september een blackball-biljart-toernooi van start, waaraan de tien sterkste biljartteams van Aruba deelnemen. Dit zijn: Kwihi Inn, Ferminsbar, Refresqueria 33, Urataka, Baracuda, Sportboys, Bucuti, Muebleria Tu Hogar, Lucky Strike Devils (Amigoe) en Trappers. Het toernooi heeft als sponsor de Heinekens agent Mercurius Trading Company, die vier trofeeen beschikbaar stelde. Het programma voor de eerste wedstrijden is: Vrijdag 24 september: Kwihi Inn-Fermins, laatstgenoemd team werd bij het laatste biljarttoernooi op Aruba georganiseerd door Urataka bar kampioen; 25 september: Lucky Strike Devils-Trappers; 26 september: Baracuda-Sportboys; 1 oktober: Bucuti-Muet.

NEW YORK — Alle spelers van de top 200 van de computerranglijst hebben zich bereid verklaard in 1983 het Grand Prix tenniscircuit te spelen. Dat heeft de International Professional Tennis Council woensdag in New York bekend gemaakt. Ook Bjorn Borg en de Indier Vijay Amritraj, die dit jaar weigerden Grand Prix-toernooien te spelen uit onvrede over de gehanteerde regels, zullen weer actief zijn. Tot het laatste moment — de beslissende datum was 7 september — waren er diverse toppers, die zich niet konden verenigen met de reglementen.

"Kareda di grasia" georganiseerd door RRCK

WILLEMSTAD — Aanstaande zondag houdt de Road Runners Club "Korsou" (RRCK) haar beloofde "kareda di grasia". Het is alweer enige tijd geleden dat er gelopen is, dus allemaal weer even de spieren losmaken.

Ditmaal is de route het oude traject op Mundo Nobo. Start bij de ingang van KAE, langs de kust naar Hilton, via Las Palmas Hotel naar de hoofdweg, dan weer terug naar de ingang van de waterfabriek KAE. De afstand is 5 kilometer.

De start is gepland voor half zeven 's morgens. Deelnemers kunnen tussen 5.30 en 6.15 terecht om in te schrijven bij de start. Leden doen uiteraard gratis mee, terwijl niet-leden een klein bedrag moeten betalen als inschrijfgeld.

Drinken is er in overvloed dank zij de welwillende medewerking van Super Ice Cream met zijn juice-dranken. Verder is er natuurlijk volop gekoeld water aanwezig en zal de traditionele "Sopi Krioyo" niet ontbreken. Heerlijk zo'n pittige warme soep na de inspanning van het rennen. Mensen, in onze tijd van stress, zorgen en problemen, is er niets zo ontspannend en gezond als even in de frisse lucht te joggen.

Automobielclub Curacao weer actief

WILLEMSTAD — Zoals wij vernamen, organiseert de Automobiel Club Curaçao (ACC) op zondag 19 september een instructierit voor alle autosportliefhebbers. Het is een rit voor iedereen, zowel de geroutineerde rijders als de beginnelingen.

Het is zoals de naam reeds zegt, een leerzame rit, waarbij het algemeen reglement als het ware artikelsgewijs in praktijk wordt gebracht. Zonder de kennis van het algemeen reglement, hetwelk men bij de inschrijving kan aanschaffen, is het onbegonnen werk en kan men beter niet meedoen. Maar waarom zou men het algemeen reglement niet kunnen doornemen? Dit komt immers bij elke rit te pas.

En aangezien twee weken later de bekende "Nightrally" wordt gehouden, is de "Instructierit" een uitermate mooie gelegenheid om er weer goed in te komen. De "Instructierit" wordt gesponsord door Coca-Cola op Curaçao, welke firma leuke prijzen ter beschikking heeft gesteld. De start zal dus op zondag 19 september zijn om ongeveer 9 uur a.m. terwijl de rit ongeveer 2 uur in beslag neemt. De inschrijving voor deze rit vindt plaats op woensdag 15 september tussen 20.00 en 22.00 uur in Bar/Restaurant La Paix aan de Rio Canarioweg.

Wij raden alle autoritliefhebbers aan deze leerzame rit niet te missen en zich daarmee voor te bereiden op de grote Nightrally" welke op zaterdagavond 2 oktober 1982 omstreeks 17.00 uur van start gaat en eindigt met een "breakfast" in Bar/Restaurant La Paix. De gebroeders Gomez hebben er hard aan gewerkt en zoals zij zelf vertellen, belooft het weer een ouderwetse rally te worden, welke zich hoofdzakelijk gedurende de donkere uren afspee over het gehele eiland. De "Nightrally" wordt zoals ge bruikelijk is geworden, gespon sord door de firma Spirtzer & Fuhrmann. Nadere details ov deze rally volgen nog maa houdt u wel de avond en nach van 2 op 3 oktober vrij. Voorlo pig totziens bij de "Instructie rit" van zondag 19 september.

MOSKOU — Boris Goelko, de 35-jarige oud-schaakkampioen van de Sovjet-Unie, is donderdag de toegang tot het gebouw in Moskou waar het interzonale toernooi zich afspeelt, ontzegd. Volgens het persbureau UPI zou Goelko ook door een politieman geslagen zijn.

Goelko, die al drie jaar probeert een uitreisvisum voor Israel te verkrijgen, verklaarde dat hij een kaartje had gekocht om de partijen voor het toernooi te bekijken. Hij was in gezelschap van zijn vrouw en een zuster.

Remetido

Bon trabou ALM

Djahuebs 2 di sèptèmber últi mo e ekipo di futbòl Brasilero S.C. Corinthians na Miami a hañé konfrontá ku un problema ku kupo riba e buelo di e kom pania ku mester a hiba nan Tri nidad pa efektuá aya un partido dia 3 di sèptèmber.

Na momento ku e dirigente nan a notifiká nos esaki, via di sr Martina di Daltino Tours nos a pone e departamentu di Re servations di ALM na altura di e problema i a suplikánan pa hasi tur loke ta na nan alkanse pa yuda nos ku e ekipo su salida for di Miami pa bai Port of Spain.

Hinter e mainta di dia 2 di sèptèmber nos tabatin un kon takto estrecho ku empleadonan di ALM señores Ronnie Lebacs i Emil Maduro ku a ehekutá un tremendo trabao realisando ku e ekipo por a sali 4'or di atardi for di Miami ku ALM i tambe ku e avion ku mester a sali 7.15 ano chi pa Port of Spain a warda ri ba e ekipo pa hibanan Trinidad.

Aparte di e tremendo trabou aki nos a komprondo di tantu e dirigentenan komo e hungadó nan ku e trato ku nan a hanya di e personal di ALM abordo di avion tabata tur afó.

Nos a hanya e garantia di e impresario sr Juan Figer i e mes den entrevistanan ku prensa durante su estadía na Korsou a ekspresá esaki bon klá, ku ekiponan ku e kontratá den futuro ku tin ku pasa lugarnan ku ALM ta bula, e lo soru pa e ekiponan biaha ku ALM.

For di e lugar aki nos ke gradisí boso kompania pa e tremendo labor ehersé ku binimentu Korsou di Corinthians i alabés nos ke pidi boso direktiva pa transmití nos kordial danki na señores Lebacs i Maduro.

SENTRO DEPORTIVO KORSOU

Morris E. Isenia
Direktor.

Ged. Henriquez kritisch over telefoon-aanpak door LRD

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Eric Henriquez van Sint Eustatius vindt de manier waarop de telefonieproblemen op zijn eiland worden aangepakt vanuit Sint Maarten beneden peil. De prijzen worden wel verhoogd , maar de service is er niet naar, zo meent hij.

Hij verwees in dit verband naar een recent gebeuren. Toen de telefonie het liet afweten op Statia kwam er een technicus van St Maarten over. Deze kwam niet om de zaak aan te pakken, maar om een en ander nader te bekijken. Toen kwamen er twee andere krachten, die echter niet in staat bleken de zaak te herstellen en dus inrukten naar Sint Maarten. Zo bleef Statia die dag zonder telefonie zitten. Zo is de aanpak, van de Landsradio (LRD), schamperde de gedeputeerde tegenover Information, het officiele orgaan van Statia.

Sea Cloud vijf keer naar Statia

WILLEMSTAD — In het komende toeristenseizoen zal het cruiseschip Sea Cloud vijfmaal Statia bezoeken. De eerste keer gebeurt dat op 9 februari 1983. Elke keer blijft het schip een dag aan de Statiaanse kade liggen. Eerder in 1982 bracht het schip reeds een bezoek aan Statia. De toen ondervonden gastvrijheid heeft doen besluiten om meerdere malen langs te komen, zo is verklaard aan Information, het officiele Statiaanse orgaan.

Statia Information verkrijgbaar

WILLEMSTAD — Het blad Information, dat door de Voorlichtingsdienst van Sint Eustatius wordt verpreid is voor belangstellenden verkrijgbaar bij Fort Oranje, St Eustatius. Naar aanleiding van publicaties in de Amigoe hebben verschillende verzoeken de Statiaanse overheid bereikt waar men dit blad kan bestellen. Het is een stencil uitgave onder redactie van James E. (Chuchubi) Maduro.

Toerisme campagne voor Statia in VS

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Eric Henriquez en het hoofd van het Statiaanse toeristenbureau, James E. (Chuchubi) Maduro moeten volgens plan begin september naar de VS vertrokken zijn voor een trip om aan de toeristische mogelijkheden van Sint Eustatius bekendheid te geven. Onder meer werden bezoeken gebracht aan maatschappijen welke cruises naar het Caribische gebied verzorgen. Kontheimer and company heeft de reis voorbereid, zo meldt Information van de Statiaanse overheid.

Inschrijving voor Miss Flash open

WILLEMSTAD — De inschrijving voor het deelnemen aan de verkiezing van "Miss Flash" dat door tv-presentatrice Mavis Albertina georganiseerd wordt is vanaf donderdag 10 september geopend. Inschrijvingsformulieren kunnen afgehaald worden tot 16 september bij de [illegible] Van Dorp/Eddinnen. De verkiezing zelf vindt plaats op 6 november en de winnares vertegenwoordigt Curacao op de verkiezing van Miss Intercontinental die van 25 november tot 12 december plaatsvindt in Colombia.

Baby sieraden verkocht

WILLEMSTAD — De dief van een armband en hanger van een baby is door de politie van het Riffort aangehouden, evenals degene aan wie de dief de sieraden heeft verkocht. Een en ander gebeurde uit een woning aan de Jan Erasmusstraat. Een oom van de baby had de diefstal gepleegd. Hij verkocht de buit aan B.I. Beide verdachten zijn aangehouden en aan de Kinder- en Zedenpolitie overgedragen.

Habaai-blad 5 jaar

WILLEMSTAD — Boz di Habaai is aan zijn vijfde verjaardag toe. Het is het orgaan van en door de bewoners van Huize Welgelegen. Zo blijkt uit een bericht in het weekblad: La Union

Remitido

Een feit

NA ULANDA nan ta bisa: "De beste stuurlui staan aan wal". Ma na Corsow no t'asina cu nan no ta. Ta jega mes nan nó ta je- ge "aan de beurt". Dit feit is [illegible]

JAMES G. CAPRILES

Ingezonden

Aardrijkskunde

BESLUIT eindexamens MAVO-HAVO-VWO: art. 11: "De minister stelt het eindexamenprogramma vast, inhoudende de omschrijving van de examenstof voor ieder vak, zo nodig de verdeling van deze stof over het schoolonderzoek en het schriftelijk examen..." De regeling van het onderwijs is zo in de Ned. Antillen, dat naar aanleiding van de door de minister opgestelde examenprogramma's, commissies van leraren zich beraden op wat o.a. vanwege de examenprogramma's in het leerplan van de scholen moet komen te staan. Uiteindelijk worden dan de leerplannen, o.a. op grond van de examenprogramma's voor ALLE klassen opgesteld door de directeur en leraren van een school. Daarna wordt het leerplan vastgesteld door het schoolbestuur en tenslotte moet het goedgekeurd worden door de inspecteur (Departement van Onderwijs). Een scala van inspraakmogelijkheden en alle kans om iets "eigens" in te brengen.

Het "Programma Aardrijkskunde eindexamen MAVO-4 m.i.v. 1972" luidt:

—1. Examenstof: Bij het eindexamen wordt de kennis en het inzicht van de kandidaat onderzocht met betrekking tot: a. geografie van het Koninkrijk der Nederlanden — in het bijzonder die van de Nederlandse Antillen — met speciale aandacht voor de functies van de voornaamste economisch-geografische gebieden; b. de sociale geografie van twee voor de Nederlandse Antillen belangrijke landen, waaronder de Verenigde Staten van Amerika; c. een actueel sociaal-geografisch onderwerp, in overleg met de leraar gekozen, dat niet in het derde of vierde leerjaar klassikaal werd behandeld.

—2. "Het schriftelijk examen" heeft betrekking op: a. een vijftal onderwerpen uit de geografie van het Koninkrijk der Nederlanden; b. de sociale geografie van de Verenigde Staten van Amerika.

—3. "Het schoolonderzoek" heeft betrekking op de gehele examenstof vermeld onder 1.

Dat examenprogramma is in 1972 op alle scholen van kracht geworden, na door de minister te zijn vastgesteld. Sindsdien hebben de MAVO-scholen (althans die op Aruba) nooit bericht ontvangen van de minister dat de examenprogramma's gewijzigd zijn. Zou echter een examenprogramma gewijzigd worden, dan dient dat uiteraard zo tijdig meegedeeld te worden, dat de procedure van leerplannen opstellen, zoals hierboven vermeld, kan plaats vinden en dat de school dat leerplan dan in kan voeren. Men kan daarom een examenprogramma niet wijzigen op een termijn van zes maanden voor het examen. Drie jaar of tenminste twee jaar is beter te verdedigen.

De Staatsregeling van de Nederlandse Antillen vermeldt: art. 140: "Bij die regeling wordt met name de vrijheid van het bijzonder onderwijs betreffende de keuze der leermiddelen geëerbiedigd".

Wanneer dan de directeur van het Departement van Onderwijs in een brief, die in de derde week van augustus 1982 op de scholen arriveert, schrijft: "Door middel van dit schrijven wil ik u namens de minister van Onderwijs mede delen dat de examenstof voor het vak aardrijkskunde op de MAVO-scholen van de Nederlandse Antillen voor het schooljaar 1982/1983 a.v. zal zijn: MAVO-4: 1. Nederlandse Antillen, Geonant (boekje) blz 33 t/m 97; 2. Sovjet-Unie, Geo geordend (boekje) deel 2m blz 1 t/m 36" en deze brief is in drie verschillende versies geschreven (telkens gecorrigeerd), maar de uiteindelijk te bestuderen bladzijdes blijken in de laatste thans verkrijgbare druk van "Geo geordend" totaal niet te kloppen, dan kan niet anders dan geconcludeerd worden dat er nog een paar dingen niet kloppen. Als dan ook nog de directeur van het Departement in de Amigoe van 7 september 1982 o.a. verklaart dat alle landen in principe voor het examen uit te kiezen zijn, dat de school de stof en de keuze bepaalt voor het schoolonderzoek, en dat het Departement van Onderwijs boekjes over Venezuela en Suriname schrijft (die dan t.z.t. weer dwingend worden voorgeschreven met: blz zoveel tot zoveel) dan klopt er helemaal niets meer van. Daarbij komt dan nog, dat het plotseling moeten aanschaffen van boeken, die tegenwoordig al gauw 30 gulden per stuk kosten, aan het einde van een kalenderjaar (financieel boekjaar) voor bijna alle scholen een onmogelijkheid is.

Op een MAVO-school wordt in alle leerjaren, maar zeker in het derde leerjaar toegewerkt naar het schoolonderzoek en het schriftelijk eindexamen dat in klas vier dient plaats te vinden. De eerste schoolonderzoeken zijn altijd al in oktober en/of november. Komen er dan eind augustus "eisen", die onmogelijk verwacht konden worden ("in principe" waren immers "alle" landen mogelijk en wat er in zo'n boekje staat, daarvan moet de leraar ook maar afwachten of dat in zijn onderwijs past), dan krijgt het aardrijkskunde-onderwijs, toch al een kneuw en wordt het meer een "ad hoc" geschiedenis.

Dat zijn dan practische punten, maar er is een veel bedenkelijker trend. Wanneer de directeur van het Departement van Onderwijs verklaart dat in principe alle landen gevraagd kunnen worden en dat zijn Departement uitgaven voorbereidt over "dat soort" landen, wanneer men bedenkt dat aardrijkskunde een vak is dat bijzonder geschikt is om bepaalde ideologieën te schoolmeesteren (via het boek en/of de leraar) dan zal het bedenkelijke van deze trend duidelijk zijn. Uiteraard mag een ieder de ideologie van zijn keuze aanhangen, maar iets anders is of men leerlingen ook bepaalde ideologieën op mag dringen en of dat in overeenstemming is met de wens van de ouders van die kinderen. Het zal niet voor niets zijn, dat de Staatsregeling uitdrukkelijk de keuze der leermiddelen vrij laat, alsmede het aanstellen van leerkrachten.

MAVO-LEERKRACHT
(Aruba)
(Naam en adres bij redactie bekend)

Gedeputeerde Winston Lourens:

"Water hamsteren is uit den boze"

WILLEMSTAD — Het doel van de regering is om vooral in de komende maand oktober een acceptabele reserve van water te garanderen, reden waarom gisteren in principe ook besloten is om water in te gaan voeren. Zo verklaarde vanmorgen gedeputeerde Winston Lourens als plaatsvervanger van gedeputeerde Franco, die met waterzaken belast is. Er is dan ook geen reden voor paniek en de bevolking wordt vooral nadrukkelijk verzocht niet te gaan "hamsteren", omdat [illegible] dat een effectieve watervoorziening kan belemmeren, aldus de heer Lourens.

Reden waarom in principe besloten is water in te voeren is dat het in oktober onmogelijk wordt dat Shell Curacao nv water blijft leveren aan de KAE, zoals al eerder door de Amigoe gepubliceerd. De KAE, zo vervolgde hij, draait momenteel op volle capaciteit en er is een maandelijks revisieplan opgezet; elke maand wordt één verdamper gereviseerd om de produktie optimaal te houden.

Er zijn twee belangrijke redenen die van invloed zijn op de waterreserves, zo vervolgde de heer Lourens.

Ten eerste, zo zei hij, de grote droogte die al vanaf maart het eiland teistert, waardoor er meer water dan gewoonlijk gebruikt wordt. Ten tweede moet rekening gehouden worden met het feit dat door de uitbreiding van de volkshuisvestingbouw er een grotere vraag naar water ontstaan is, terwijl de produktie vrijwel gelijk gebleven is, zo vervolgde hij. In dit kader moet vooral niet overdreven worden omtrent de grootte van de waterreserves, zo zei de heer Lourens. Curaçao draait al jaren met een waterreserve voor vier à vijf dagen oftewel 120 duizend ton als gerekend wordt dat er gemiddeld 23.000 ton per dag gebruikt wordt, zei hij. Soms zijn er weleens wijken die geen water uit de kraan krijgen, maar hier komt nog een belangrijke factor bij kijken, namelijk de rol die DWD (Dienst Water Distributie) in dit geheel speelt.

Gedeputeerde Lourens verklaarde dat de apparatuur van de DWD niet altijd even optimaal werkt en er vooral bij hoger gelegen wijken er problemen kunnen ontstaan in de watertoevoer, terwijl er wel degelijk water in die tank is. De DWD beschikt misschien op dat moment niet over de noodzakelijke apparatuur om het waterpeil op te drijven waardoor (door de lage druk) de wijken die op die tank aangesloten zijn weinig of geen water uit de kraan kunnen krijgen.

BLIKSEMACTIE

[illegible] het invoeren van water, zo zei de heer Lourens, er is aan de KAE, DWD, Dienst Havens en Loodswezen, DOW (Dienst Openbare Werken) en GGD (Geneeskundige en Gezondheidsdienst), opdracht gegeven samen aan tafel te gaan zitten om de technische, financiele en organisatorische data over de importprocedure te behandelen. Tijdens die onderhandeling moet onder andere besloten worden welke tanker voor het vervoer van het water te charteren is. In verband daarmee werd van gedeputeerde Lourens vernomen dat de KAE al met de SHELL hierover gesproken heeft. Het moet een tanker zijn, zo vervolgde hij, die zeker 20 duizend ton per keer kan vervoeren. Van waar dit water ingevoerd wordt is nog niet vastgesteld; genoemd werden onder andere Guadeloupe, Barbados en Trinidad, maar wel staat vast dat er drie keer per week water aangevoerd moet worden.

Verder moet in die onderhandelingen beslist worden over de kwaliteit van het water en de tanker, om vergiftiging te voorkomen, zo ging de heer Lourens verder.

Intussen is het voorstel gekomen om voor het afleesen van het water de Prins Hendrikwerf te gebruiken, hoewel die in niet al te beste conditie verkeert. Wat wel in prima conditie is, is het pijpleidingsysteem dat daar aangelegd is; dus moet er alleen nog een bliksemactie opgezet worden om de nodige reparaties te verrichten, aldus de heer Lourens. Tot slot benadrukte hij nogmaals dat er geen reden voor paniek is, maar dat wel met water zo zuinig mogelijk gedaan moet worden om de reserves op peil te kunnen houden.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot zaterdag 12.00 uur: licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren een plaatselijke bui. Matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind . . .

Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen, die van betekenis zijn voor het weer op de Bendenwindse eilanden. De aangevoerde lucht is echter nog voldoende vochtig en onstabiel om in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden een plaatselijke bui tot ontwikkeling te doen komen

Culturele middag van Hubentut 70

WILLEMSTAD — Hubentut 70 organiseert speciaal voor alle deelnemers aan haar vakantieplan een culturele middag op zondag 12 september van drie tot zes uur 's middags. Tijdens deze middag wordt er uitleg gegeven [illegible] nieuwe activiteiten [illegible] de jeugd en bestaat er [illegible] voor [illegible], de zanggroep en [illegible] bal, voetbal en toneel. [illegible] zijn er verschillende [illegible] attracties, zoals een folkloredansgroep en een disco-[illegible]. De middag wordt gehouden in het centrum van de Hubentut 70 aan de Penstraat 55.

Ingezonden

Een trap na

WANNEER DE Eilandsraad van Curaçao vergadert, hetzij in commissie of in het openbaar, kan men nauwelijks zeggen: "Les [illegible] se rencontre". Ik denk [illegible] een kip zonder kop, soms aan "in het land der blinden is éénoog koning" en als het van de [illegible]stuit ooit eens écht goed gaat aan "el buro que toca la flauta". Als ik lees dat [illegible] Schotborg vermeent dat mr dr W.C. van Leeuwen een verkeerde interpretatie hanteerde van wat de functie van secretaris van het Eilandgebied zou moeten inhouden, dan vind ik dat niet erg. Tenslotte heeft hij zelfs met de MAN gebroken om zijn eigen persoonlijke mening te mogen verwoorden. Seit, [illegible] zoo godt.

Dat ook andere fracties min of meer [illegible] digden, heeft [illegible] verwonderd maar [illegible] belgd. Ta bisto [illegible] nki di mundu ta [illegible] Debrot werd [illegible] gen verguisd omdat hij een realist was en geen "partaigenosse". De geschiedenis herhaalt zich keer op keer. Er zijn hele volksstammen die het nooit leren. Wanneer politici elkaar op deze schunnige wijze behandelen, [illegible]. Dit is het risico van het vak. Het is verkeerd, but you have to live with it.

Onlangs nog heeft mr Faroe Metry aan den lijve ondervonden wat "jalousie du metier" vermag in ons bestel. Het wordt je op Curaçao niet in dank afgenomen dat je door je expertise, deskundigheid en dispositie om te werken, laat blijken met kop en schouders boven de middelmaat, de grijze massa, uit te komen. Laat staan wanneer een ambtenaar blijk van "touch of genius" vertoont en voor niemand bang is. Als je noch voor bedreigingen, noch voor "pecunia non olet", noch voor sjulitine (gevlei) het hoofd buigt. Dat politici elkaar te lijf gaan, komt omdat er weinig "room at the top" bestaat en "fietsen" welhaast een oud-vaderlands begrip geworden is.

Ik ben tweemaal gedeputeerde geweest met een tussenperiode van tien jaar. Ik heb Boelie meegemaakt in verschillende ambtelijke rangen. Het is me opgevallen dat geen enkele ambtenaar zoveel invloed had op gedeputeerden en gezaghebbers. Daar zijn verschillende redenen voor te bedenken: Ora bo ta bon, ta bon bo ta. Hij is een van de weinige ambtenaren die in verschillende moderne talen begrippen kon verwoorden. Esei bal su peso na oro. Hij heeft een innemende persoonlijkheid. Hij heeft charisma. Hij is van vele markten thuis. Maar er zijn ook nadelen. Immers hij is een strijdbaar mens, wars van alle oneigelijkheid. He is not afraid to stick out his neck. Hij heeft zich nooit afgevraagd: What can my country do for me, maar juist hoe kan ik deze gemeenschap het beste dienen. Zijn loyaliteit gold niet de diputado di turno, maar het volk, de gemeenschap als geheel. Boeli heeft als intellectueel nooit de weg van de minste weerstand gekozen, hij is de controverse niet uit de weg gegaan zoals zovele [illegible] waar het Eilandsbestuur het mee moet doen.

Ik heb bij Boeli nooit enig verschil gevoeld tussen de tijden dat ik het voor het zeggen had als gedeputeerde en toen ik als [illegible] geen enkele invloed meer had behalve de morele autoriteit van een rechtschapen mens te zijn. Boeli heeft [illegible]. El a kibra sin dau[illegible] voor vele mensen van goede wil een groot mens. Papiadónan di berdad no sa hanja stoelnan konfortabel pa nan sinta. Het is niet de schuld van de ambtenaar dat hij teveel invloed krijgt. Immers het is niet de staart die de hond beweegt, maar juist de hond die zijn staart beweegt. Wij raken op Curaçao nooit uit het slop.

Arm, arm eiland cu semper a gusta brame mediokridat, pasobra bo suerte lo ta den profundidad. Voor mr dr W.C. van Leeuwen gold duidelijk "Quod Licet Jovi non licet Bovi". Wat Jupiter wel mag, hoeft een rund nog niet te mogen. Maar dit is niet door iedereen begrepen omdat de gevaarlijkste onder de hoofdzonden jalousie en hovaardigheid zijn.

Het zijn echt de slechtsten niet die moeten boeten voor de vooruitgang van dit volk. Boeli van Leeuwen verkeert in goed gezelschap immers wijlen gouverneur dokter Nicolaas Debrot werd ook verguisd na 30 mei en kreeg een fikse trap na. Om met de woorden van Boeli zelf te eindigen uiteen van zijn vele meesterlijke uitlatingen: Ook jij zult nooit de ruïne zijn van het bidkappeletje van Chris Engels op de weg naar Bandabao, maar eerder die van de kathedraal van Chartres. Mundu rondachi, paragachi paragachi. Overigens sans rancune.

SIEGFRIED W. RIGAUD

MAN-lid tegen procedure BC

Raad kiest maandag nieuwe secretaris

WILLEMSTAD — De Eilandsraad van Curaçao komt maandagmorgen negen uur bijeen om ondermeer een nieuwe secretaris van het eilandgebied te benoemen ingaande 1 oktober. Per die datum neemt dr W.C.J. (Boeli) van Leeuwen eervol ontslag uit die functie.

Voor deze functie zijn er twee sollicitanten, te weten mr Dito Vlieg en huidig waarnemend secretaris de heer F. de A. Kleinmoedig. Naar verluidt bestaat er een meerderheid zowel onder de coalitie-genoten MAN en DP, als onder de oppositie voor de kandidatuur van mr Vlieg.

De heer Vlieg is voorgedragen in het bestuurscollege door de DP. De MAN-gedeputeerden hebben getoond daar geen bezwaren tegen te hebben.

Dinsdag vroeg de DP een vergadering van de samenwerkende partijen aan, zoals te doen gebruikelijk is vóór de aanvang van een openbare vergadering. Daar zullen dan ook alle agendapunten even de revue passeren, zo ook deze aangelegenheid. Die vergadering vindt morgen (zaterdag) plaats.

In MAN-kringen wordt ontkend dat er verzet zou zijn gerezen bij één raadslid van de blauwe partij tegen de kandidatuur van Vlieg. Naar uit goede bron wordt vernomen verzet het raadslid Harold Martis zich wel tegen de procedure die door het BC in deze gevolgd is. In een vergadering van de Centrale Commissie had het BC bij monde van DP-gedeputeerde Frank Rozendal laten weten dat het BC een voorstel voor een procedure voor afhandeling van deze zaak zou doen. In plaats daarvan kwam later een voorstel voor een kandidaat - en niet van een procedure - van het BC vandaan. Daar hebben echter ook MAN-gedeputeerden bij gezeten. "De kandidatuur van Vlieg zelf maakt ons noch warm, noch koud", zei één van de betrokkenen hedenochtend.

Op de agenda staan voorts nog zaken als een eilandsgarantie voor Kodela nv, de verhoging van de haven- en loodsgelden en de oprichting van de Fundashon Keramika. Op dit laatste punt zou uit de groene hoek een en ander op te merken zijn.

(Er is op het punt van de benoeming van een nieuwe eilandssecretaris weer voldoende stof en reden voor allerlei afschuwelijke en kinderachtige politieke spelletjes in de Eilandsraad. Ze leren het nooit - RED).

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD – GEBOREN: 10 aug. Rachid Hanson-Cecilia; 5 aug.: Gurtney Gumbs; 28 juli: Angelique Hart; 6 aug.: Ruben Sarmaat-Witty; 7 aug.: Joel Juliana; 9 aug.: Joanne Thielman-Martha; 8 aug.: Leonardo Evelyn; 5 aug.: Gregory La Croes; 8 aug.: Sorani Muñoz-Conradus; 29 juli: Shaniska Janga-Ricardo; 17 juli: Naichel Sambo; 9 aug.: Stephan Malm-Lafour; 6 aug.: Melaiza Rijnschot-Gerrel; 7 aug.: Nathalie Heyer-Van den Haak; 8 aug.: Roengelo Cijntje; 9 aug.: Brett Russel-Pourrier; 10 aug.: Harwick Schob-Charris; 5 aug.: Howard-John Trinidad, Ronnely de los Santos; 10 aug.: Raishukah Porier-Merced; 11 aug.: Ana de Freitas-Da Silva; 3 aug.: Carola Hellement; 10 aug.: Ziolitsa Lamp, Dianella Cornet-Carsilia; 3 aug.: Alexander Cornet; 7 aug.: Gerlon Troeman; 8 aug.: Judeska en Judensy Winklaar; 9 aug.: Valeska Vidal.

GEBOREN: 16 aug. Seldrin Balentien; 19 aug. Nelco Rocha de Conceicao - de Jesus Vieira; 17 aug. Jericette Moniz - Clement; 15 aug. Rodolfo Diaz - Pietersz; 14 aug. Kennely Moesquit - Willems; 13 aug. Wendell Isidora; 11 aug. Dorothée Burgers - Braakhuis; 19 aug. Riomar Martina - Mercera; 18 aug. Jennyfer Obispo - Martina; 17 aug. Roderick Rodriguez - dos Santos; 18 aug. Nadine Hendriks - Muller; 19 aug. Dienly Semeleer; 12 aug. Czinia Cosster - Cijntje; 13 aug. Michelo Henriquez; 15 aug. Faidy Richardson.

GEBOREN: 17 aug.: Audrey Braaf-Pietersz; 20 aug.: Siegmond Martha; 19 aug.: Hillary Ellis, Danny Maarten-Koster; 18 aug.: Jesmarine de Paula-Rozier, Ronald en Roland Peny-Martina; 16 aug.: Jeómar Diels; 17 aug.: Garnon Mambi; 19 aug.: Clayton Granville-Willems, Marvin Cleofa-Clemensia, Aristides Pisas; 14 aug.: Maybelin Seintje; 18 aug.: Cyril Bregieta-Trapenberg; 13 aug.: Marisol Wallé; 21 aug.: Seydric Bregita; 6 aug.: Alexander Kooyman; 21 aug.: Felixon Williams-Pikero; 18 aug.: Yourdany Balentien-Scharbaai, Jozua dos Santos; 11 aug.: Celfrin Sophia; 20 aug.: Ester Barbara-Henriquez; 12 aug.: Jonisa Maduro-De los Santos, Erayselic Windeveld; 18 aug.: Nigarian Vos; 8 aug.: Hernán Arendt; 20 aug.: Shurendy Ines-Winedt; 19 aug.: Alejandra Arrundell; 22 aug.: Sue-Allen Hortencia-Cornelia; 21 aug.: Gervacio Bennett-Prentice; 17 aug.: Elginho Pierre-Pandt; 21 aug.: Steven Trinidad; 17 aug.: Viorella Sambo; 21 aug.: Richeline Matheu.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

SUZUKI, tel.: 37471.

FORD CORTINA 1976 z.g.a.n., vraagprijs fl. 4.500,-, financiering mogelijk, Sta Roseweg 159, tel.: 671861.

CAS ariba cu abao den Otrabanda, tel.: 25737, despues di 5'or.

NIEUW WOONHUIS, in goede buurt, 3 slaapkamers, 3 badk., keuken met eetbar, woon-+zitkamer, overdekte achterporch, prijs fl. 150.000,- (direct oplevert.). Inl.: tel.: 76947.

BABYBED; BOX; wandelwagen; parapluwandelwagen (Buggy); autostoeltje; kinderautogordel; flessensterilizer; rolveger, Santa Rosa 66 (naast Huishoudschool op de weg naar Sta. Catharina, tel.: 671623.

WEGENS OMSTANDIGHEDEN: Lada Stationcar 1500, bj. 1981, in uitstekende conditie, km.-stand 15.000, Fensohnstraat 11 tel.: 77649 (na 5 uur).

2 (AM.) COCKER Spaniels (reu), 11 weken oud, tel.: 35443, Boy Ecuryweg 6 (V. Engelen).

1 SLALOM SKI fl. 90,-; 2 zwemvesten (nieuw) à fl. 25,-; 2 bootkussens à fl. 22,-; 1 6 gallon gas. tank à fl. 60,-; 1 bootanker plus touw à fl. 60,-; 1 bootladder à fl. 40,-; 1 trekhaak voor Fiat 128 à fl. 60,-, tel.: 37910.

LADA STATIONWAGEN okt. '80 i.z.g.s., 27.000 km, Tinweg 20, tel.: 615089.

AUTO V/H merk Mercury Cougar met airco en power-steering, tel.: 44158 na 17.30 uur.

NIEUWE 4-PITS gasstel (Pelgrim) fl. 225,-, R.Rienks, tel.: 25092.

5 TWEEDE HANDS aluminium Saporro mac-wielen, kruismodel, z.g.a.n., Janwéstraat 23, tel.: 615287.

TOYOTA STARLET '79 i.z.g.s., radio-cassette AM/FM, tel.: 673829 na 4.30 uur.

WEEKENDHUIS Brakkeput Ariba, vraagprijs fl. 80.000,-, tel.: 89709 na 18.00 uur.

NIEUWE "BANGE" verzilverde trompet met 2 mondstukken en leren koffer, vraagprijs fl. 1.000,-, tel.: 37841.

RENAULT 5TL, bouwjaar 1974, cash fl. 2.990,-, Margrietlaan 10.

WEGENS OVERKOMPLEET: Westinghouse Laundromat fl. 700,-, Onverwacht 56 (zijweg Commandeursweg).

TOYOTA COROLLA DX Stationwagon 1980, prijs fl. 7.800,-, tel.: 612113.

Z.G.A.N. AIRCO en een defecte, tel.: 80216.

DIVERSE GOEDEREN w.o. kinderledikantje; 2 pers. ledikant; eetkamerset; airco; typemachine etc., vrijdagavond en zaterdagochtend, Corasolweg 10 Zuurzak (zijweg van de Caracasbaaiweg even voorbij de afslag naar Montagne), tel.: 672281.

BEDDEN; EETTAFEL; div. stoelen; strandstoelen; tennisrackets; gereedschap; huishoudelijke art.; gasfornuis; tafeltje; logeerbedje, tel.: 80271.

LADA NIVA 2121, bj. maart 1982, km. 7.500, tel.: 80271.

±5000 DAKPANNEN, fl. 1,50 per stuk, meer dan 200 fl. 1,25 per stuk, tel.: 44213 na 2 pm.

VOLKSWAGENBUS 1969 fl. 1.900,-, Stuyvesantstraat 12, tel.: 24022.

GROTE MANILLA-palmen, Flairaweg 13, tel.: 671860, naast Jaqui.

2 ZITSKAMERSETS; 1 gasfornuis, tel.: 76174.

ALL LEATHER living- and dinning-roomset, call: 43484.

PACER, BOUWJR. 1976, fl. 4.800,-; Marokkaans Berber vloerkleed 2.25x3.25 cm, nieuw, fl. 950,-, tel.: 78187 5 en 7 uur.

LUXE PORCHSET met 6 stoelen en ronde tafel; afwasmachine; 2 surfplanken; grote eikenhouten kast; kinderfiets; rubberboot; buitenboordmotor; tentje, tel.: 77273.

WEGENS VERTREK: Honda CiviC 1978, radio-cassette AM/FM, booster en spotlights. Inl.: tel.: 54191.

VIDEO-CASSETTEDECK Betamax 2-4 Zenith fl. 400,-, tel.: 79577, El Grecoweg 7.

VOL. AUT. wasmachine Philips, 220 Volt fl. 550,-, Fransche Bloemweg 6, tel.: 35420.

RENAULT 20 GTL, km. 41.000, bouwjr. 1979, fl. 9.500,-, tel.: 77718, Rooi Catootje 133.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

TWEEDE HANDS piano, moet in pico-bello conditie zijn en goede klank hebben. Aanbiedingen: tel.: 671327.

WOONHUIS, OMGEVING Saliña/Dominguito/Montaña/St Rosa, prijs ± fl. 40.000,-, tel.: 53494/25275.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEMEUBILEERD HUIS, tel.: 78560.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

UN MUCHA muher pa trabau di cas, pegá cu cas di gezaghebber Caracasbaaiweg 276A (den Sorsaka). Informacion tel.: 76633/671308.

DIVERSEN CURACAO

VROLIJK UW kinderfeest op met poppenkast, tel.: 77004, bel ná 7 uur.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

UN BOTO 25" Aguasport, 2 motor Johnson, cada un 115 HP, yama tel.: 25552, entre 4-6 pm.

AUTO DODGE Lancer 1977, tel.: 27095.

SET DI sala fl. 550,-; wandmeubel fl. 275,-, Patiastraat 13.

WITTE GURGEL VW Jeep, Spaans Lagoenweg 29.

PORCH SALE: Zaterdag 11 september van 10 tot 5 uur, Long Fellowstraat 2, tel.: 21518.

ENCYCLOPEDIE; slaapkamerameublement; juniorslaapset; motorfiets 750cc, Mount Peléestraat 1A.

TOYOTA STARLET, 3-d , sedan met stereo AM/FM, radiocassetterecorder; Kodak Retina IIC; kleinbeeldfototoestel; 2x7W stereo-versterker platenspeler; cassette-recorder met 2 l.s.boxen Philips AF 571, Savaneta 177, tel.: 47051 na kant. uren.

UNIEKE KANS! Een stuk eigendomsgrond 1007 m2 met appartement erop, ruimte over om eventueel nieuw huis te bouwen! App. klaar om in te wonen of te verhuren, vraagprijs n.o.t.k. Voor meer inf.: tel.: 26259, zaterdag bellen.

BARD-48.000 BTU, Westinghouse-36.000 BTU airco's i.g.s. en tegen redelijke prijs, "as-is-where-is", tel.: 23777, kantooruren, tel.: 21271 tussen 9-11 pm.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

WOONHUIS: 2 of 3 slaapkamers, tel.: 21868.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

LOOKING FOR a live-in maid, tel.: 9-2566.

UN HENDE pa trabao di cas. Inf.: Tunastraat 13, Ponton, despues di 5'or.

DIVERSEN ARUBA

HUIS TE huur of te koop gevraagd, 3 slaapkamers, Oranjestad of directe omgeving, tel.: 21805 tijdens kantooruren.

WORLD IN A NUTSHEL

…EW YORK — The evening …t of the New York Stock …hange has not been received. …e is the report on the activi… in the morning. The stock …ket was mixed at midday in …rately active trading be… profittakers and inves… who wanted to buy into the …mer rally. The Dow, which …aged to gain 1.47 points …nesday, was off 0.37 point …915.38 at 1200 edt. The price …n average New York Stock …hange share was up 7 US …ts. Advances led declines … to 548 among the 1,752 is… on the Nyse tape. Volume …r 2 hours was about …00,000 shares, down from …34,150,000 traded during …same period wednesday. …ders said it was normal for …tors to take profits and …olidate gains. The market … is showing nervousness …t international financial …blems. Last week, the fear of …es drove investors into qua… stocks and gold. This week, … have pulled back on a va… of rumors about bank pro… and debt repayments in … America and elsewhere. … analysts still were concer… about the economy, which …shown few signs of recove… from the lengthy recession. … commerce department said … latest survey shows busi…s plan to spend 4.4 pct less …new plants and equipment … year than last year. Prices … higher in active trading of …rican stock exchange is…

FEZ — The Arab world last … jointly offered recognition … Israel within its pre-1967 …ders in return for the crea… of a Palestinian state. An Arab peace plan made public here after a four-day summit called on the UN Security Council to give peace guarantees to "all states in the region, including the independent Palestinian state". The plan said the Palestine liberation organisation (PLO), whose leader Yasser Arafat attended the Fez meeting, must lead the self-determination process as sole, legitimate representative of the Palestinians. The text released by the summit spokesman, Moroccan Foreign minister M'Hamed Boucetta, did not specify the boundaries of the future state. But is said the West Bank and Gaza strip occupied by Israel in the 1967 Middle East war, should fall under UN mandate for no more than a few months. The Arab leaders, whose debates were said by conference sources to have been sometimes heated, failed to reach agreement on the future of Lebanon after Israel's invasion.

WASHINGTON — The administration is mounting a major effort to win support for president Reagan's Middle East peace plan while avoiding polemics with Israel over its bitter rejection of the proposals. The plan is picking up important backing from Jewish spokesman in the United States and secretary of State Geroge Schultz will appear before members of Congress today for the second time in two days to explain the proposals.

TORONTO — World financial leaders have ended a major conference on a note of moderate optimism about prospects for pulling the world's economy out of recession and preventing a collapse of the international banking structure. The four-day annual meeting of the International monetary fund (IMF) and World Bank was dominated by worry about the persistent economic malaise and Third world debt problems, especially the current financial crisis in Mexico. When it opened, there was a wide gap between the United States and other countries on how much to increase the financial resources available to the two lending organisations.

QUITO — Ecuador's president Osvaldo Hurtado has appointed Gustavo Galindo as Oil minister to replace Eduardo Ortega who resigned over a congress censure motion, government sources said last night, Mr Galindo will be Ecuador's representative at the Organisation of petroleum exporting countries (OPEC), the sources said. Mr Ortega was president of Opec until he stepped down after the 69-seat congress passed a censure motion two days ago accusing him of contravening the country's energy laws.

TORONTO — The terms of a 4.5 billion-dollar International monetary fund (IMF) loan to Mexico will probably not be agreed before the end of the year, monetary sources said today. Officials said World Bank annual meeting this week that they hoped a loan package could be worked out by October. But the sources said agreement would now probably be delayed until November or December. Last week's nationalisation of Mexico's private banks and the introduction of a two-tier foreign exchange market for the peso shocked international bankers.

SANTO DOMINGO — Cheap oil supplies to Central America and the Caribbean from Mexico and Venezuela will not be affected by current financial problems, Venezuelan Energy minister Humberto Calderon Berti said. On a private visit to the Dominican Republic, mr Calderon told reporters yesterday both countries were committed to supplying oil to the region at concessionary rates under an agreement signed two years ago in San Jose, Costa Rica.

WASHINGTON — The US has incurred the wrath of Britain, traditionally a close ally, by banning exports of oil and gas equipment to a British firm which shipped turbines for the Soviet gas pipeline between Siberia and Western Europe.

BERNE — Swiss authorities, brushing aside Polish overtures for their extradition, say the four gunmen captured yesterday when riot police stormed the occupied Polish embassy and freed all five hostages unharmed, will stand trial in Switzerland.

LONDON — Under pressure from other Western governments, Britain has agreed to release Argentine assets frozen during the Falklands conflict if Argentina will free British assets, government sources said.

BRUSSELS — Nato diplomats yesterday welcomed the results of Dutch general elections, interpreting them as improving prospects for the acceptance of the alliance's cruise nuclear missiles in the Netherlands. They said the results pointed to a probable centre-right coalition led by outgoing prime minister Dries van Agt, a Christian democrat who believes the Netherlands should accept deployment of 48 Cruise missiles on its soil. Politicians in The Hague have said, however, that months of talks might now be necessary to agree to a workable coalition government. Dutch acceptance of the 48 missiles was likely to encourage Belgium's centre-right coalition to state more clearly its willingness to take the same number, the NATO diplomats said. Consequently, with Brussels and The Hague throwing in their lot with other NATO countries on the cruise issue after three years of wavering, the Soviet Union would have to negotiate more seriously at the Geneva talks on limiting European medium-range nuclear missiles, they said.

THE HAGUE — The Netherlands has restored diplomatic relations with Bolivia which were suspended in August 1980 because of human rights violations under the government of former president Garcia Meza, the Foreign ministry said yesterday. A ministry spokesman said ruling Bolivian president Guido Vildoso, who was appointed president on July 21, had put an end to violations of fundamental freedom and human rights.

…sebal results

…EW YORK — Results of …rsday's Major League baseball games:

…ERICAN LEAGUE
…land Indians 3 Baltimore …oles 0; New York Yankees 5 …waukee Brewers 4.

…TIONAL LEAGUE
… Francisco Giants 5 Hous… Astros 1; San Diego Padres … Cincinnati Reds 1; Atlanta … 10 Los Angeles Dodgers

(Only games scheduled)

Namens KUSTERS TRADING CO. N.V. maken wij het tragisch overlijden bekend van de heer,

JOHAN VICTOR KUSTERS

In leven Direkteur-eigenaar van onze bedrijven.

Dat Hij in vrede moge rusten.

10 september 1982.

DIREKTIE EN PERSONEEL
van
KUSTERS TRADING CO. N.V.
CARAIBISCHE LUCHT TRANSPORT MIJ N.V.
(C.L.T.M.)

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	56	- 1	I.B.M.	72	- 1/2
ASA Ltd.	44 1/4	- 2 1/8	I.T.T.	27 1/8	- 1/8
Atl.Richf.	43	+ 5/8	K.L.M.	34 3/4	unch
Bally	25 3/8	+ 7/8	Merck	77 3/8	- 1 3/8
Burroughs	36 5/8	- 1/2	Motorola	76 5/8	- 3/8
Comsat	64 1/4	- 1/4	N.C.R.	66	+ 3/4
Coca Cola	38 5/8	- 1 1/4	Pepsico	43	- 7/8
Disney	63 5/8	- 7/8	Pfizer	64 5/8	+ 1 1/4
Dome Mines	9 5/8	- 3/8	Royal Dutch	34 1/2	+ - 1/2
Dupont	36 1/4	- 3/8	Schlumberger	37	[illegible] 3/4
East.Kodak	83 1/8	- 1 1/8	Shell Oil	37 1/2	- 1/2
Exxon	29 1/2	+ 1/8	Syntex	43 5/8	+ 1/8
Ford	26 3/4	- 3/8	Union Pac.	44 3/8	+ 2 1/2
Genl.Dynamics	34 1/2	+ 3/4	U.S. Steel	19 1/4	unch
Genl.El.	74 3/4	- 7/8	West.El.	32 7/8	+ 3/8
Genl.Motors	48 1/4	+ 1/8	Xerox	34 1/4	- [illegible]
Dow Jones	912,53	- 3,22	Gold	448,00	- 38,00
Six months tay bills	10,03%		Silver	8,98	- 0,53

AMSTERDAM

A.B.N.	233,00	Philips	24,80
Akzo	24,80	Robeco	215,80
Heineken	64,10	Rolinco	213,00
Kon.Olie	93,30	Unilever	159,50

How softball lost out abroad

SALISBURY, CT — Twenty years before the American Revolution the London Cricket Club drew up the first authoritative set of rules for that bizarre game, and right here in Northwest Connecticut, as in India, Sri Lanka, Singapore, and most other former British colonies, cricket is still played by the locals.

Americans didn't have an empire, but they took their sports abroad as soldiers, businessmen, diplomats, and journalists. But only in Japan did baseball and softball catch on.

One explanation for the failure of foreigners to adopt America's favorite sport could be that they have seen it as played by journalists.

Who among the Parisians watching us, I used to ask myself while occupying right field for the Herald Tribune softball team some three decades ago, would want to emulate the ineptitude that was evident to all?

For example: Our hopes were high before the first game of the season. Our opponents were a mixed bag from UNESCO — the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization — some of whom had been recruited from the ranks of British cricketers. My optimism increased when I heard one of their players explain to another: "Now when the man out in front of you throws the ball, you hit in with this stick. Then you run to that sack out on the right...."

The man did hit the ball with the stick. In the first inning. Way over the head of our center fielder, who finally retrieved the ball, cocked his arm for the throw to home plate, and then froze. What flustered him was the sight of the cricket player starting around the bases a second time.

Gloom was deep that night in the Hotel California bar, across the street from the Trib. We had lost to a motley collection of scholars and cricketers. The post-mortem included the usual lament: No organization in Paris, fexcept the American Embassy, had enough Americans to field a full team. It was particularly tough for the press.

In that first contest, for example, four Trib regulars were missing: One was covering a speech by Gen. de Gaulle, one was in Finland, one was in the US, and the fourth was discovered in a bistro an hour before game time, too far along in his pre-game celebration to play.

Substitutes that day included two United Press reporters, one of them a woman (which shows either how much earlier we were liberated over there, or how desperate we were for players), an American employee of a French magazine, and an unidentified man with a Slavic accent who could have been a White Russian taxi driver or a KGB agent.

Following the post-mortem of that day's disaster some brooding players began to recall an even gloomier night, which followed a humiliating loss (21 to [illegible]) to the Time-Life team. Billed as "The [illegible] game of the century," the upcoming contest occupied the entire front page of a limited edition of the Trib.

Pre-game tension, one story said, resulted in "underhanded tactics to an extent never seen before in competitive sport". Even hangovers were blamed on agents working for the rivals. And "at one practice Herald Tribune men were lucky enough to discover a covered-over pit such as they use to trap elephants in India. It had been dug during the night just behind third base" — the position occupied by the Trib's most (some said only) competent player.

The Time-Life team would, in the US, have been in the basement of the lowest of leagues, but the Trib team was worse. One player recalls that he made eight or nine errors, hit the ball only once for a pop fly, and yet had reason to hope for the most valuable Trib player award.

Brief accounts of these games were run on the paper's sports page. One such story was written by player-manager Herb Kupferberg, now a senior editor of Parade magazine. Herb wrote turuthfully that the Trib team had won, but then jokingly wentx on to exaggerate powerfully his role in the victory.

Herb, of course, expected the story to be killed — or at least to have the self-laudatory passages cut out — but instead the night editor maliciously let it go through. And, to Herb's everlasting chagrin, he added a by-line: "By Herbert Kupferberg".

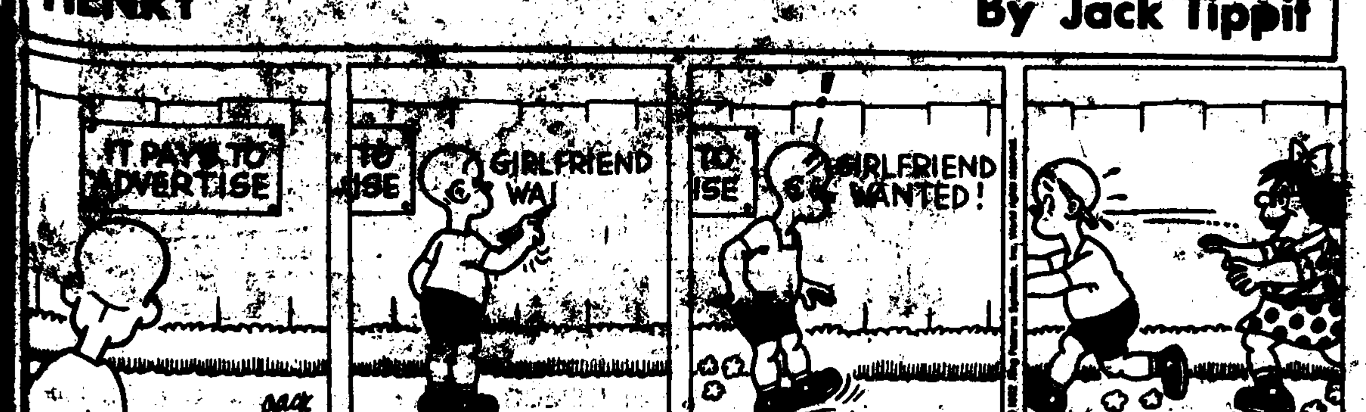
ROBERT YOAKUM

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	3.005	3.06	3.12
NED GLD	64.49	65.21	66.01
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	83.16	83.88	84.68
FR FRANCS	23.94	25.04	25.74
DUITSE MARK	70.85	71.57	72.37
SUR GLD	[illegible]	100.07	102.59
IT LIRE	0.94	1.24	1.30

English Companion

HENRY — By Jack Tippit



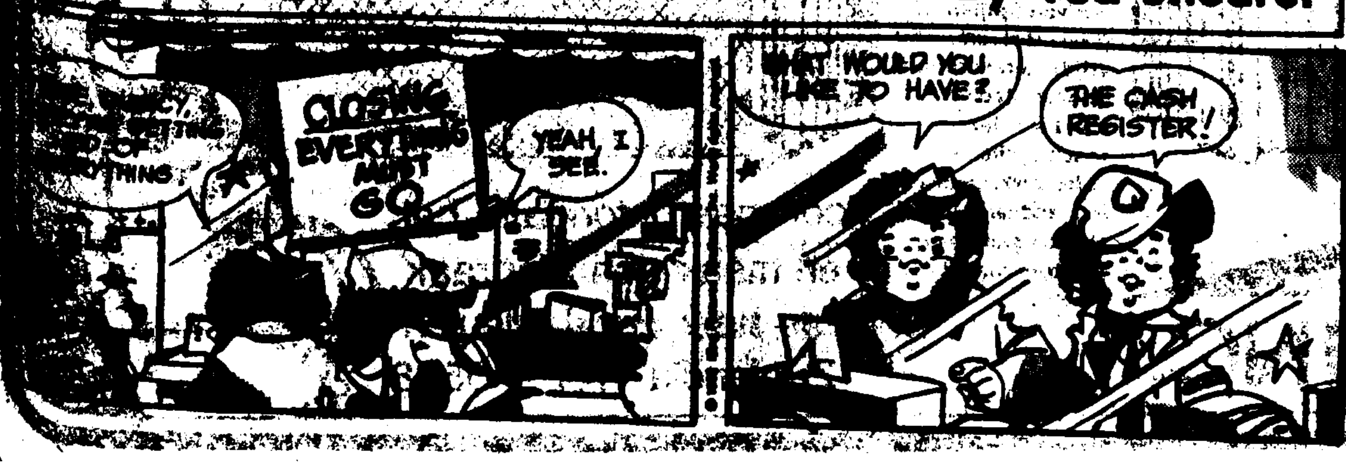
BEETLE BAILEY — By Mort Walker



Jim Henson's MUPPETS



QUINCY — By Ted Shearer



VRIJDAG 10 SEPTEMBER 1982

ÑAPA

AMIGOE-WEEKENDBIJLAGE



IN DEZE TIJD waarin het werk van de Commissie van Zeven in het centrum van de belangstelling staat, is ds Harmen Geurs voor de Amigoe eens gaan praten op de afdeling Wetgeving en Constitutionele Zaken van het eilandgebied Aruba. Dat is immers het lichaam dat met het oog op die commissie veel voorbereidend werk verricht. Het is niet overdreven te zeggen dat de meeste adviezen voor de onafhankelijkheid van Aruba daar worden opgesteld. Mr Ben Wilms, een jurist, is het hoofd van de afdeling. Hij sluit de schuifdeuren waarachter al spoedig andere juristen luidruchtig beginnen te debatteren, en het interview begint.

Hoofd wetgeving en Constitutionele Zaken:

"My men want soap".....

Mijnheer Wilms, wat doet [illegible] WCZ in het kader van [illegible]hankelijkheid van A[illegible]ba?

Wij hebben twee afdelingen: wetgeving, en constitutionele zaken. Deze laatste staat tot op heden het meest in het middelpunt: Daar wordt eigenlijk nagedacht over alles wat te maken heeft met de inrichting van een staat, en dan wel met betrekking op Aruba. Hoe ziet het Parlement eruit in de eindsituatie, kiezen wij ook voor een tweekamer-stelsel zoals in Holland? Willen wij ook twee lagen in de uitvoerende macht met een minister-president, en een president? Al die vragen spreken wij door met de betrokken gedeputeerde, en met de Raadscommissie voor de Onafhankelijkheid van Aruba, de RCOA.

Wat doen jullie nog meer?

Laat eens kijken. Wij maken studiemodellen voor de komende Independencia, en de overgangsfase daarheen. De bedoeling is toch dat het proces zo ordelijk en planmatig mogelijk verloopt. Wij helpen nadenken daarover. Nu gaat het erom uitwerking te geven aan modellen voor de Status Aparte, en de Associatie-gedachte, twee zaken waarover veel wordt gesproken.

Ook maken wij analyses van politieke situaties, zonder daarbij zelf [illegible]. Toen met die kwestie van de Islas Malvinas hebben wij conclusies opgesteld over de gevolgen daarvan voor ons, hoe Venezuela zich gaat gedragen tegenover Aruba, en zo. Veel van onze gegevens gaan naar de Commissie van Zeven, en worden daar door de vertegenwoordiger van Aruba gebruikt. Wij maken dus alleen studies van de regio als dat wat met Aruba heeft te maken.

Ik zei al: de afdeling Wetgeving staat nog op de achtergrond. Zij houden zich vooral bezig met het overnemen van landstaken en -bevoegdheden. Op zich belangrijk genoeg, maar al dat werk gebeurt nog in de Staten, zolang de decentralisatie waar iedereen het over heeft, niet echt op gang is gekomen. Op die overdracht van bevoegdheden kan de afdeling wetgeving hoogstens wat vooruit lopen. Zo hebben wij, het liegt er niet om, voorstellen ter tafel liggen voor een massale decentralisatie. Daarover wordt momenteel in de Commissies druk gediscussieerd.

Over die massale decentralisatie bestaat bij de bevolking veel onzekerheid. Wat doen jullie om de mensen op de hoogte te brengen?

Wij hebben aan het BC voorgesteld om twee knipselkranten uit te geven. De ene bestaat eigenlijk al: het is een maandelijks tijdschrift van de RVD. Daarnaast zou nog een tweewekelijks blad moeten komen met aanvullingen en speciale berichten die op een gegeven moment van belang zijn.

Jullie afdeling doet toch ook secretariaatswerk?

Ja, dat is erg belangrijk. Wij zijn het secretariaat voor de RCOA, en verder ben ik zelf toegevoegd secretaris aan de Commissie van Zeven, als zodanig weten wij hier precies wat er omgaat in de overlegstructuren, en kunnen wij veel coordineren. De voordelen daarvan liggen wel erg voor de hand. Ik mag zeggen dat wij voor het werk van WCZ veel waardering te horen krijgen, ook in Nederland, maar daar ben jijzelf getuige van geweest. Ik vind overigens wel dat het tijd wordt dat van onze afdeling meer gebruik wordt gemaakt door het BC. Er is een dialoog, maar het moet een duurzame zijn, in het belang van Aruba zélf.

Jullie zijn nauw betrokken geweest bij het opstellen van het rapport van de Koninkrijkswerkgroep. Heeft dat rapport volgens jou resultaten gehad?

O, jazeker, het is nog steeds een werkzaam document. Het onbevredigende in de structuren tussen de eilanden wordt er helder aan de kaak gesteld. Wij moeten op nieuwe verhoudingen en structuren aanwerken. Neen, het rapport is een leidraad bij álle besprekingen. Let wel: het verbéteren of veránderen van de oude structuren is een zaak waar veel politiek bij komt kijken — en politieke adviseurs zijn wij niet, wél adviseurs voor politici.

Noem eens wat hoofdpunten uit dat rapport?

Het hechte en duurzame samenwerkingsverband tussen de eilanden in de eindfase. Het is een gevleugelde term geworden. In Holland korten ze het af tot HDSV. Dan het punt militaire verdediging van de Antillen. Bij de discussie daarover stonden alle zes eilanden onverdeeld tegenover Nederland. Dat noem ik een unicum. En dan is er het punt van de zetelverdeling binnen de Staten. Wie weet niet welke ellende wij daarmee hebben gehad. In feite koos Curaçao voor de Status Quo.

De KWG leidde tot de Ronde Tafel Conferentie van 1981. Hebben de politici de aanbevelingen van de KWG overgenomen?

Neen, in extenso zeker niet. Er bestaat een politieke bril. Iedere politicus wil daar zijn eigen kleur glazen in. Maar misschien lukt het om er een leésbril van te maken....

Wat was het struikelblok?

Struikelblok. De doorbreking van de machtsverhouding op de Antillen sinds 1953. De spelregels van toen voor de autonomie zijn lang niet meer geschikt voor de independencia. De spelregels zijn niet aangepast aan ónze tijd, er is een grote discrepantie, onderschat dat niet, grote onvrede is er, en een leeg gevoel.... Kijk bij de deelnemers aan de RTC, hoe die naar huis zijn gegaan. Het leek of alle werk vergeefs was. Er kwam een kabinetscrisis, politiek begonnen de eilanden van elkaar te vervreemden. Toen prevaleerde eigenbelang boven algemeen belang, en dat is de kortste weg om van elkaar te vervreemden.

Te weinig wordt ingezien dat eilanden eilanden zijn. Sommige politici denken maar dat continentale staatsmodellen zó overgenomen kunnen worden bij ons. Vergeet het. De eilanden hebben een eigen identiteit. Het opleggen van 'geslaagde' modellen is toch tot mislukken gedoemd. In het oost-Caribisch gebied is er een samenwerkingsverdrag gesloten tussen eilanden die onafhankelijk zijn, en die het niet zijn. Dat verdrag werkt uitstekend, een gevolg is dat de betrokken eilanden elkaar leren kennen en vertrouwen. Zo kan het ook, maar zover zijn wij nog niet, nog lang niet.

Wat heeft WCZ gedaan om uit de impasse te komen?

Wij hebben nota's opgesteld om de pat-stelling te doorbreken. Wij hebben frequente dialogen tussen de politici bevorderd binnen de RCOA en het BC. Wij hielpen met bemiddelingspogingen; maanden na de RTC vond er toen een overleg plaats tussen Aruba en de andere vijf eilanden op grond van art. 26 ERNA, waarin staat dat ieder eiland het recht heeft zijn belangen bij de Kroon voor te staan. Aruba verliet in september '81 de Staten en leden van de RCOA gingen toen de regio in om daar begrip voor te kweken.

Wat is feitelijk de taak van de RCOA?

Die is ingesteld ten tijde van de KWG om de vertegenwoordigers van Aruba van informatie te voorzien. Alle lagen van de maatschappij zijn erin vertegenwoordigd: de politieke partijen, de handel, vakbonden, en de geestelijkheid. In deze commissie is baanbrekend werk voor de Independencia verricht. Het is het énige orgaan dat de HELE bevolking vertegenwoordigd op niet-politiek terrein. De ideeen die daar naar voren worden gebracht, vertalen wij op WCZ in juridische termen. Die documenten zijn niet-politiek, maar worden wél door politici gebruikt. Soms is het heel moeilijk om politiek delicate kwesties in neutraal juridische taal om te zetten. Eens gaven wij veel zelfstandige bevoegdheden aan de nederlandelijke samenwerkingsorganen van de toekomst. Daar schrokken de politici behoorlijk van. Ons voorstel is toen van de tafel geveegd.

Ben je tevreden over de RCOA?

Hij kon efficienter werken als er minder politiek werd bedreven. Dat hoor je van alle kanten. Het is per definitie een neutrale organisatie, maar wat wil je, er zitten veel politici in. Kenmerkend is dat het begin van de vergaderingen zakelijk is, en daarna ga je de (politieke) mist in. Het beste zou volgens mij zijn dat het voorzitterschap in handen kwam van een niet-politicus.

Vanuit de RCOA is de delegatie gevormd die als adviseur meeging naar de Koninkrijkstop van 1981, de Conferencia Cumbre. Daar is onder mee besloten om een Commissie van Zeven in te stellen voor de planmatige verwezenlijking van de onafhankelijkheid.

Wat doen jullie in het kader van de Commissie van Zeven?

Zoals ik al zei: wij verrichten secretariaatswerk. Onze WCZ krijgt 'voeding' en zakelijke opdrachten vanuit die commissie. Doordat ik secretaris ben, is het contact tussen de Commissie van Zeven en WCZ heel intensief, en wordt ook de RCOA actief bij de beraadslagingen betrokken. Ik vergat te zeggen dat het rapport dat Aruba op de Koninkrijkstop aan de regering overhandigde voor het merendeel het werk was van adviseurs uit de RCOA.

Jammer is dat nu juist een deel van de RCOA-leden zich van de Commissie van Zeven hebben gedistantieerd op grond van persoonlijk-politieke overwegingen. Aruba wil een eigen weg die in zijn soort uniek is. Best, dat is de wil van het volk, maar iedere politicus heeft zich daarnaar te richten. Waar zijn anders verkiezingen voor? Nu krijgt WCZ weer te weinig informatie, wij missen een wiel aan de wagen. Moeten wij dan op drie wielen naar de onafhankelijkheid?

Hoe zie je de staatkundige ontwikkeling verder?

Ik zal je een anecdote vertellen. Op de RTC wilde een deelnemer naar voren brengen dat de onafhankelijkheid van Aruba zo vast staat als [illegible] al boven water. Hij zei: De Independencia staat zo vast als een kei van Ajó. Mijn commentaar is: die keien liggen zo stil, dat lijkt teveel op de Status Quo. Naar buiten vormen wij een blok, wij zijn écht keien in het vormen van een blok, maar als wij thuis komen bij de achterban, dan valt het blok uiteen. In vier, vijf, en vijftien stukken. Dat is triest. Meestal hoor je als excuus de kreet: My men want soap, wat dan betekent: wij moeten rekening houden met de achterban. Zij willen gewoon concreet één ding: zeep. Maar wat willen die mannen met die zeep, daar gaat het om. Willen zij zich wassen, of gaan ze het eten? Voor de zeep-éters zal de onafhankelijkheid een zeepbel zijn. Burbujas, weet je wel.

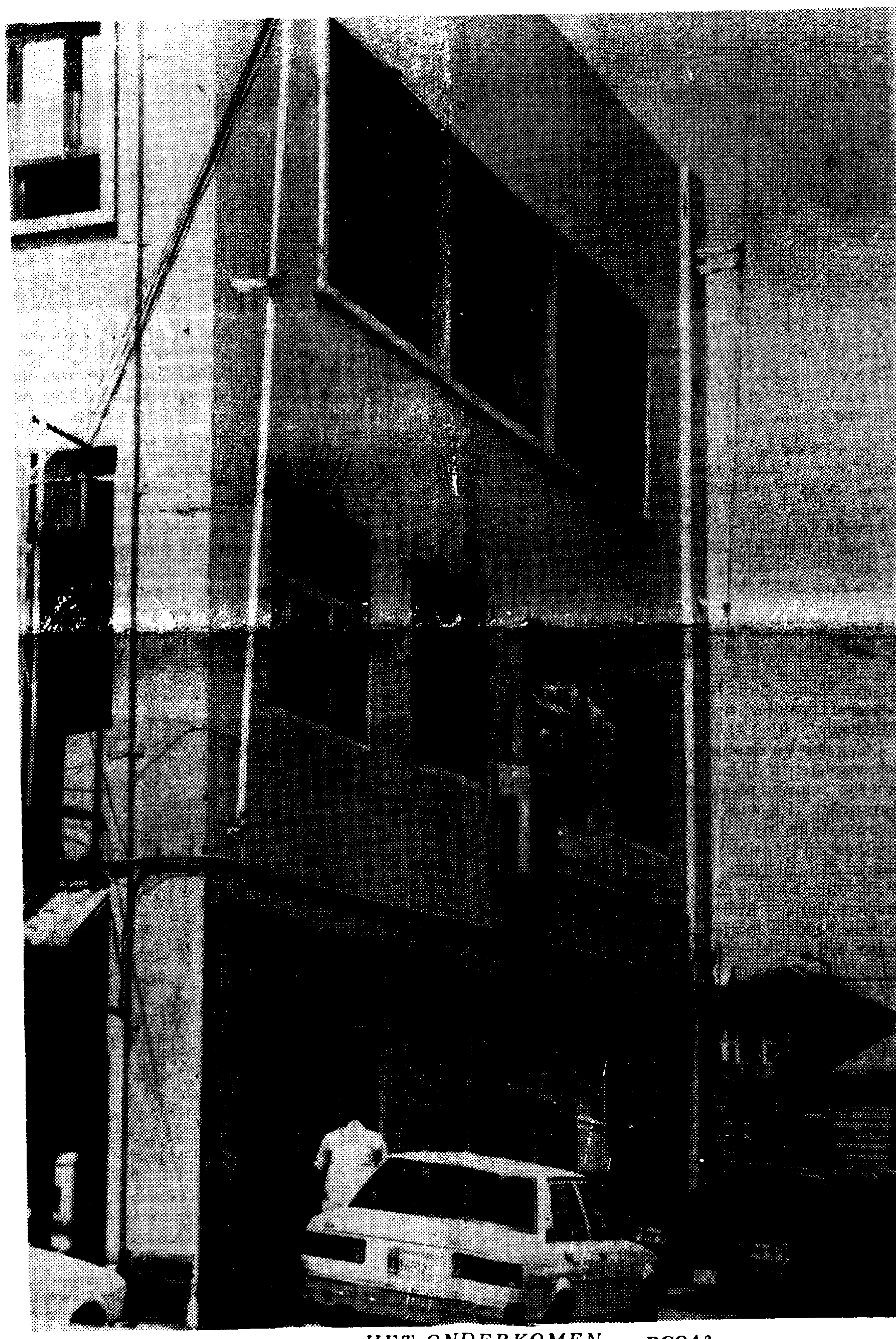
Wij breken het interview op. De schuifdeuren gaan open. In de meer dan makkelijke stoelen in de voorzaal zitten rijen politici en adviseurs te schrijven en te praten, terwijl een juffrouw op topsnelheid in een hoek stencils aan elkaar niet. En de ochtendzon schijnt onafhankelijk naar binnen en tovert goud op de paperassen in de kast.....

HARMEN G[illegible]S



BEN WILMS

.....*KWG-rapport is nog steeds een werkzaam document.....*



.....*HET ONDERKOMEN VAN DE AFDELING Wetgeving & Constitutionele Zaken (WCZ) aan de Zuidstraat in Oranjestad....*

"INDEPENDENCIA" IS MEER DAN EEN KEI VAN AJÓ!

BEN WILMS

....wij zijn echt keien in het vormen van een blok, maar als wij thuis komen, bij de achterban, valt het blok uiteen.....



....."my men want soap"....

BEN WILMS



KADO-ARTIKELEN en BIJOUX
van goede kwaliteit
MES AMIS GIFTSHOP
Labadera Plaza



Mama Mia
Sta.Rosaweg 66
Gespecialiseerd in
MATERNITY-KLEDING
Openingstijden van
9.00 - 12.30 en 3.00 - 6.30.

ALLES VOOR DE TUIN



BOOSTER irrigation

harbourworks netherlands antilles N.V.

Gran venta di
PORTA
paden i pafo na
Havenwerken - Parera

NAf. 25,—
pa un CASH.

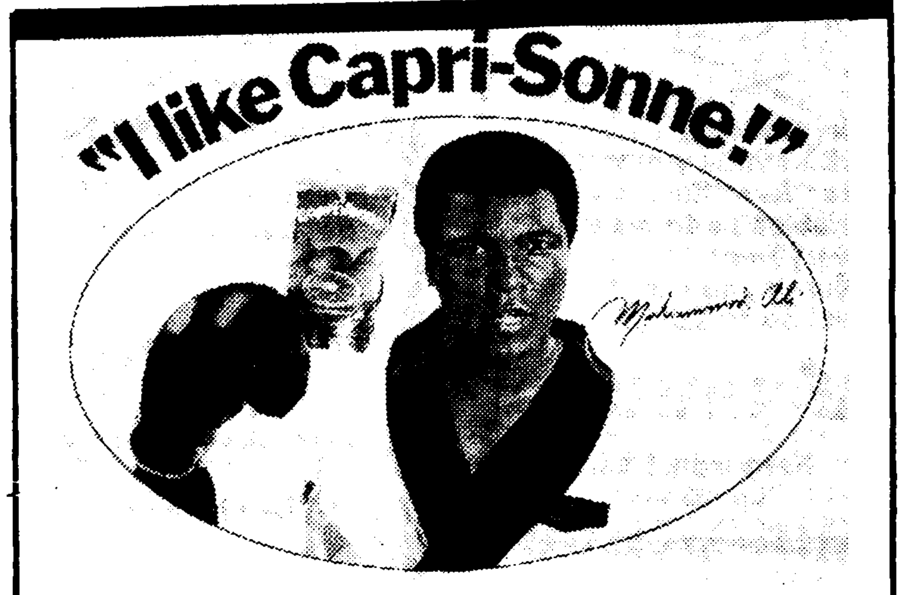
Benta ta riba diasabra 11 di september 1982, entre 8'or i 3'or.

Pa informashon yama 611766 Sr. Beverhoud.

OPRUIMING

In het magazijncomplex van S+F aan de Lindberghweg 1, wordt op zaterdag 11 september 1982 van 14.00 tot 18.00 uur OPRUIMING gehouden van overtollig gebruikt materiaal, waaronder CASHREGISTERS, SHOWCASES, RACKSYSTEMS, GLASPLATEN van diverse maten en dikte, alsmede TL ARMATUREN.

Condities: AS IS WHERE IS, CASH AND CARRY.



Verkrijgbaar in 4 verschillnde smaken:
ORANGE - CITROEN - APPEL - CITROEN THEE.

Vertegenwoordiger:
Licores Maduro
Dokweg z/n - Tel. 76233 - 76255

NOBO NOBO

PA BO KABEI KRESE LIHE
PA BO KABEI LUSI MIHO

MOXIE



Bo ta tene kwenta ku bo plaka den bo potmoni?

Anto buska

MOXIE

Agencia Bofrei - Tel. 78318

NOBO NOBO

HOUSE FOR SALE

IN A VERY GOOD NEIGHBOURHOOD
PRICE: NAF. 248.000,-
Tel. 34016.

AUTOMOBIELCLUB CURACAO

AUTOMOBIELCLUB CURACAO

ZONDAG 19 SEPTEMBER INSTRUCTIERIT

Inschrijving op 15 september.

Plaats : Hotel Restaurant La Paix
Tijd : Tussen 20 en 22 uur.

Inschrijfgeld: ACC-leden f. 5,— p. equippe
niet leden f. 7,—
Comb. lid-niet lid f. 6,—

betonbouw,

een algemeen aannemingsbedrijf op Curacao zoekt voor spoedige indiensttreding:

CHEF MATERIEEL TEVENS CHEF WERKPLAATS

Hij dient het beheer over het aannemersequipment te voeren, dit te onderhouden, en te adviseren over nieuwe aanschaf. Dit equipment omvat momenteel ondermeer mobiele en torenkranen, loaders, vorkheftrucks, een uitgebreid autopark, betonmolens enzovoorts. Hij draagt de zorg voor het onderdelen magazijn en moet bestellingen zelfstandig kunnen uitvoeren. Aan de onderhouds-werkplaats is tevens een constructiewerkplaats verbonden, terwijl de verdere activiteiten op de aannemerswerf onder zijn supervisie kunnen vallen.
Kandidaten met voldoende praktijk ervaring, de nodige theoretische opleiding (gedacht wordt aan HTS of minstens MTS), en organisatie vermogen kunnen schriftelijk solliciteren:
BETONBOUW N.V., Baai Macolaweg 8, Postbus 3884, Curacao.

WEEK-END SPECIAL

Bestia chiki ku komkommer stoba fl. 11,—

PINOCCHIO

GRILL-BAR

Bij elke meeneemmaaltijd krijgt U een pen in de vorm van een vork gratis.

achter Promenade Shopping Center
Tel. 76784

Een grote electrotechnische handelsonderneming op de Nederlandse Antillen heeft een vacature voor een

Service Manager

Functie inhoud:
- het leiden van diverse werkplaatsen waar elektronische apparatuur wordt gerepareerd.
- de coordinatie van de in- en verkoop van elektrische en elektronische onderdelen.
- het geven van technische adviezen voor vnl. professionele elektronische apparatuur.
- het opzetten, beheren, en volgen van het financiële budget alsmede het verzorgen van nacalculaties daarop.
- het intern en extern rapporteren van technische en niet technische aangelegenheden.

FUNCTIE-EISEN
- voltooide beroepsopleiding, b.v. HTS-E, gevolgd door een periode van praktische ervaring in service van minimaal 5 jaar.
- in verband met het voorgaande een leeftijd van minimaal 27 jaar.
- aantoonbare ervaring in de service van professionele elektronische apparatuur, data-apparatuur, professionele geluids- en beeld-apparatuur.

De juiste kandidaat wordt een goed salaris alsmede zeer goede secundaire voorwaarden aangeboden.
Sollicitanten worden verzocht hun schriftelijke sollicitatie, vergezeld met curriculum vitae alsmede een recente pasfoto te richten aan antwoord nr. 30 van het bureau van dit dagblad, Curacao.

LATRA biedt U veel functionele ruimte tegen een lage prijs.

Wij zijn zo overtuigd van de Kwaliteit en de Prijs van onze Remco systeembouw en Interwand materialen dat wij ons nieuw gebouw van 5000m² er ook volledig mee bouwen en inrichten



Buiten de levering natuurlijk, bieden wij U (via de REMCO en INTERWAND fabrieken):
- kalkulatie
- technische omschrijving
- ontwerp
- berekeningen

REMCO b.v. Systeembouw in staal

De basis van REMCO ruimtebouw is staal. Stalen bekleding van wanden en dak waarmee een vrije obstakelloze overspanning tot 60 meter (!) mogelijk is. Staal met een hoogwaardige tweezijdige coating voor een extra lange levensduur. De kracht van het REMCO systeem schuilt niet alleen in de kwaliteit van het staal, maar vooral ook in de logica van het principe, wat een eindeloos aantal varianten mogelijk maakt.
Bovendien zorgt REMCO voor de installatie, de technische omschrijving, het ontwerp en alle berekeningen. Kortom U koopt niet zomaar van REMCO, U bestelt een gebouw gebaseerd op Uw specificaties.







interwand

INTERWAND is een van de grootste Europese fabrieken die zich specialiseren in verplaatsbare tussenwand systemen. Buiten het enorm aantal mogelijkheden; de degelijkheid van het materiaal zelf en snelheid waarmee vrijwel elke ruimte volledig ingericht kan worden, is er ook de zeer attractieve afwerking en vooral de relatief lage prijs. Zoals bij REMCO, zorgt ook INTERWAND voor alle berekeningen, ontwerpen en begeleiding.

Hekwerk.......



HERAS ALURA HEKWERK
Hekken en poorten van Spijlen of Gaas. Rol- en vrijdragende schuifpoorten (zowel hand als electrisch bediend). Alles verkrijgbaar in standaard zowel als non-standaard (custom-made) maten.



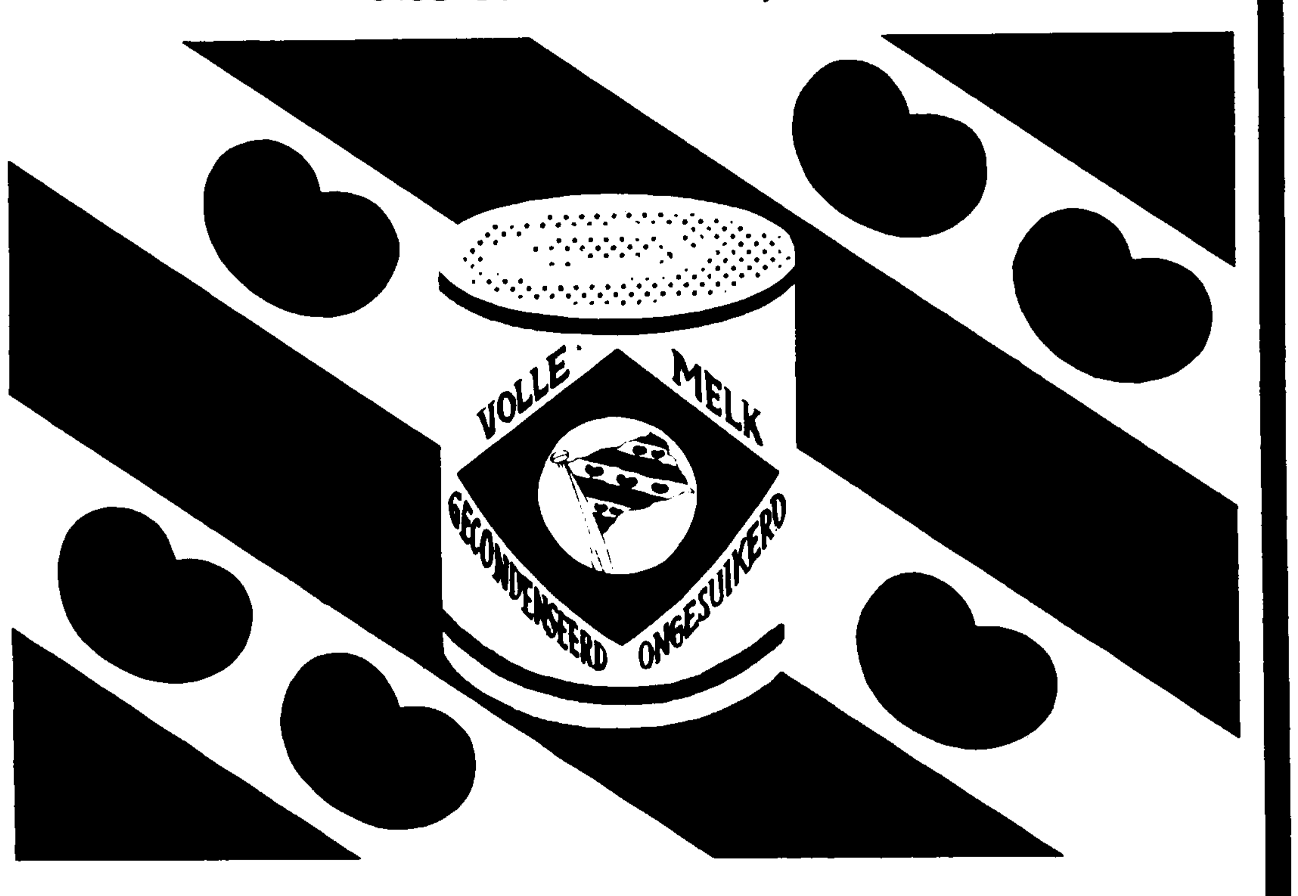
LATRA INC.

Voor meer informatie bel en maak een afspraak met de heer H.v.d. Meulen
Zeelandia Tel: 70588

GRANDIOSO CONCURSO DI FRIESCHE VLAG

Promer Premio: Un Wasmachine Automatico
Di Dos Premio: Un Radio Mundial
Di 3, 4, 5 Premio: Un Walkman Cassette Player

Sorteo: 24 Sept. - 5 Nov. - 17 Dec.
NA TELECURAÇAO



PARTICIPACION:
CU CADA 20 PUNTO DI FRIESCHE VLAG
Bo ta haya un ticket pa participa na
JAN BODEGOM N.V.

VRIJDAG 10 SEPTEMBER 1982

ÑAPA

AMIGOE WEEKENDBIJLAGE



IN DEZE TIJD waarin het werk van de Commissie van Zeven in het centrum van de belangstelling staat, is ds Harmen Geurs voor de Amigoe eens gaan praten op de afdeling Wetgeving en Constitutionele Zaken van het eilandgebied Aruba. Dat is immers het lichaam dat met het oog op die commissie veel voorbereidend werk verricht. Het is niet overdreven te zeggen dat de meeste adviezen voor de onafhankelijkheid van Aruba daar worden opgesteld. Mr Ben Wilms, een jurist, is het hoofd van de afdeling. Hij sluit de schuifdeuren waarachter al spoedig andere juristen luidruchtig beginnen te debatteren, en het interview begint.

Hoofd wetgeving en Constitutionele Zaken:

"My men want soap".....

Mijnheer Wilms, wat doet de WCZ in het kader van de onafhankelijkheid van Aruba?

Wij hebben twee afdelingen: wetgeving, en constitutionele zaken. Deze laatste staat tot op heden het meest in het middelpunt. Daar wordt eigenlijk nagedacht over alles wat te maken heeft met de inrichting van een staat, en dan wel met betrekking op Aruba. Hoe ziet het Parlement eruit in de eindsituatie, kiezen wij ook voor een tweekamer-stelsel zoals in Holland? Willen wij ook twee lagen in de uitvoerende macht met een minister-president, en een president? Al die vragen spreken wij door met de betrokken gedeputeerde, en met de Raadscommissie voor de Onafhankelijkheid van Aruba, de RCOA.

Wat doen jullie nog meer?

Laat eens kijken. Wij maken studiemodellen voor de komende Independencia, en de overgangsfase daarheen. De bedoeling is toch dat het proces zo ordelijk en planmatig mogelijk verloopt. Wij helpen nadenken daarover. Nu gaat het erom uitwerking te geven aan modellen voor de Status Aparte, en de Associatie-gedachte, twee zaken waarover veel wordt gesproken.

Ook maken wij analyses van politieke situaties, zonder daarbij zélf politiek [illegible] Toen met die kwestie van de Islas Malvinas hebben wij conclusies opgesteld over de gevolgen daarvan voor ons, hoe Venezuela zich gaat gedragen tegenover Aruba, en zo. Veel van onze gegevens gaan naar de Commissie van Zeven, en worden daar door de vertegenwoordiger van Aruba gebruikt. Wij maken dus alleen studies van de regio als dat wat met Aruba heeft te maken.

Ik zei al: de afdeling Wetgeving staat nog op de achtergrond. Zij houden zich vooral bezig met het overnemen van landstaken en -bevoegdheden. Op zich belangrijk genoeg, maar al dat werk gebeurt nog in de Staten, zolang de decentralisatie waar iedereen het over heeft, niet echt op gang is gekomen. Op die overdracht van bevoegdheden kan de afdeling wetgeving hoogstens wat vooruit lopen. Zo hebben wij, het liegt er niet om, voorstellen ter tafel liggen voor een massale decentralisatie. Daarover wordt momenteel in de Commissies druk gediscussieerd.

Over die massale decentralisatie bestaat bij de bevolking veel onzekerheid. Wat doen jullie om de mensen op de hoogte te brengen?

Wij hebben aan het BC voorgesteld om twee knipselkranten uit te geven. De ene bestaat eigenlijk al: het is een maandelijks tijdschrift van de RVD. Daarnaast zou nog een tweewekelijks blad moeten komen met aanvullingen en speciale berichten die op een gegeven moment van belang zijn.

Jullie afdeling doet toch ook secretariaatswerk?

Ja, dat is erg belangrijk. Wij zijn het secretariaat voor de RCOA, en verder ben ik zelf toegevoegd secretaris aan de Commissie van Zeven, als zodanig weten wij hier precies wat er omgaat in de overlegstructuren, en kunnen wij veel coordineren. De voordelen daarvan liggen wel erg voor de hand. Ik mag zeggen dat wij voor het werk van WCZ veel waardering te horen krijgen, ook in Nederland, maar daar ben jijzelf getuige van geweest. Ik vind overigens wel dat het tijd wordt dat van onze afdeling meer gebruik wordt gemaakt door het BC. Er is een dialoog, maar het moet een duurzame zijn, in het belang van Aruba zélf.

Jullie zijn nauw betrokken geweest bij het opstellen van het rapport van de Koninkrijkswerkgroep. Heeft dat rapport volgens jou resultaten gehad?

O, jazeker, het is nog steeds een werkzaam document. Het onbevredigende in de structuren tussen de eilanden wordt er helder aan de kaak gesteld. Wij moeten op nieuwe verhoudingen en structuren aanwerken. Neen, het rapport is een leidraad bij álle besprekingen. Let wel: het verbéteren of veránderen van de oude structuren is een zaak waar veel politiek bij komt kijken — en politieke adviseurs zijn wij niet, wél adviseurs voor politici.

Noem eens wat hoofdpunten uit dat rapport?

Het hechte en duurzame samenwerkingsverband tussen de eilanden in de eindfase. Het is een gevleugelde term geworden. In Holland korten ze het af tot HDSV. Dan het punt militaire verdediging van de Antillen. Bij de discussie daarover stonden alle zes eilanden onverdeeld tegenover Nederland. Dat noem ík een unicum. En dan is er het punt van de zetelverdeling binnen de Staten. Wie weet niet welke ellende wij daarmee hebben gehad. In feite koos Curaçao voor de Status Quo.

De KWG leidde tot de Ronde Tafel Conferentie van 1981. Hebben de politici de aanbevelingen van de KWG overgenomen?

Neen, in extenso zeker niet. Er bestaat een politieke bril. Iedere politicus wil daar zijn eigen kleur glazen in. Maar misschien lukt het om er een léésbril van te maken.....

Wat was het struikelblok?

Struikelblok. De doorbreking van de machtsverhouding op de Antillen sinds 1953. De spelregels van toen voor de autonomie zijn lang niet meer geschikt voor de independencia. De spelregels zijn niet aangepast aan ónze tijd, er is een grote discrepantie, onderschat dat niet, grote onvrede is er, en een leeg gevoel.... Kijk bij de deelnemers aan de RTC, hoe die naar huis zijn gegaan. Het leek of alle werk vergeefs was. Er kwam een kabinetscrisis, politiek begonnen de eilanden van elkaar te vervreemden. Toen prevaleerde eigenbelang boven algemeen belang, en dat is de kortste weg om van elkaar te vervreemden.

Te weinig wordt ingezien dat eilanden eilanden zijn. Sommige politici denken maar dat continentale staatsmodellen zó overgenomen kunnen worden bij ons. Vergeet het. De eilanden hebben een eigen identiteit. Het opleggen van 'geslaagde' modellen is toch tot mislukken gedoemd. In het oost-Caribisch gebied is er een samenwerkingsverdrag gesloten tussen eilanden die onafhankelijk zijn, en die het niet zijn. Dat verdrag werkt uitstekend, een gevolg is dat de betrokken eilanden elkaar leren kennen en vertrouwen. Zo kan het ook, maar zover zijn wij nog niet, nog láng niet.

Wat heeft WCZ gedaan om uit de impasse te komen?

Wij hebben nota's opgesteld om de pat-stelling te doorbreken. Wij hebben frequente dialogen tussen de politici bevorderd binnen de RCOA en het BC. Wij hielpen met bemiddelingspogingen; maanden na de RTC vond er toen een overleg plaats tussen Aruba en de andere vijf eilanden op grond van art. 26 ERNA, waarin staat dat ieder eiland het recht heeft zijn belangen bij de Kroon voor te staan. Aruba verliet in september '81 de Staten en leden van de RCOA gingen toen de regio in om daar begrip voor te kweken.

Wat is feitelijk de taak van de RCOA?

Die is ingesteld ten tijde van de KWG om de vertegenwoordigers van Aruba van informatie te voorzien. Alle lagen van de maatschappij zijn erin vertegenwoordigd: de politieke partijen, de handel, vakbonden, en de geestelijkheid. In deze commissie is baanbrekend werk voor de Independencia verricht. Het is het énige orgaan dat de HELE bevolking vertegenwoordigd op niet-politiek terrein. De ideeen die daar naar voren worden gebracht, vertalen wij op WCZ in juridische termen. Die documenten zijn niet-politiek, maar worden wél door politici gebruikt. Soms is het heel moeilijk om politiek delicate kwesties in neutraal juridische taal om te zetten. Eens gaven wij veel zelfstandige bevoegdheden aan de interlandelijke samenwerkingsorganen van de toekomst. Daar schrokken de politici behoorlijk van. Ons voorstel is toen van de tafel geveegd.

Ben je tevreden over de RCOA?

Hij kon efficienter werken als er minder politiek werd bedreven. Dat hoor je van alle kanten. Het is per definitie een neutrale organisatie, maar wat wil je, er zitten veel politici in. Kenmerkend is dat het begin van de vergaderingen zakelijk is, en daarna ga je de (politieke) mist in. Het beste zou volgens mij zijn dat het voorzitterschap in handen kwam van een niet-politicus.

Vanuit de RCOA is de delegatie gevormd die als adviseur meeging naar de Koninkrijkstop van 1981, de Conferencia Cumbre. Daar is onder mee besloten om een Commissie van Zeven in te stellen voor de planmatige verwezenlijking van de onafhankelijkheid.

Wat doen jullie in het kader van de Commissie van Zeven?

Zoals ik al zei: wij verrichten secretariaatswerk. Onze WCZ krijgt 'voeding' en zakelijke opdrachten vanuit die commissie. Doordat ik secretaris ben, is het contact tussen de Commissie van Zeven en WCZ heel intensief, en wordt ook de RCOA actief bij de beraadslagingen betrokken. Ik vergat te zeggen dat het rapport dat Aruba op de Koninkrijkstop aan de regering overhandigde voor het merendeel het werk was van adviseurs uit de RCOA.

Jammer is dat nu juist een deel van de RCOA-leden zich van de Commissie van Zeven hebben gedistantieerd op grond van persoonlijk-politieke overwegingen. Aruba wil een eigen weg die in zijn soort uniek is. Best, dat is de wil van het volk, maar iedere politicus heeft zich daarnaar te richten. Waar zijn anders verkiezingen voor? Nu krijgt WCZ weer te weinig informatie, wij missen een wiel aan de wagen. Moeten wij dan op drie wielen naar de onafhankelijkheid?

Hoe zie je de staatkundige ontwikkeling verder?

Ik zal je een anecdote vertellen. Op de RTC wilde een deelnemer naar voren brengen dat de onafhankelijkheid van Aruba zo vast staat als [illegible] al boven water. Hij zei: De Independencia staat zo vast als een kei van Ajó. Mijn commentaar is: die keien liggen zo stil, dat lijkt teveel op de Status Quo. Naar buiten vormen wij een blok, wij zijn écht keien in het vormen van een blok, maar als wij thuis komen bij de achterban, dan valt het blok uiteen. In vier, vijf, en vijftien stukken. Dat is triest. Meestal hoor je als excuus de kreet: My men want soap, wat dan betekent: wij moeten rekening houden met de achterban. Zij willen gewoon concreet één ding: zeep. Maar wat willen die mannen met die zeep, daar gaat het om. Willen zij zich wassen, of gaan ze het eten? Voor de zeep-éters zal de onafhankelijkheid een zeepbel zijn. Burbujas, weet je wel.

Wij breken het interview op. De schuifdeuren gaan open. In de meer dan makkelijke stoelen in de voorzaal zitten rijen politici en adviseurs te schrijven en te praten, terwijl een juffrouw op topsnelheid in een hoek stencils aan elkaar niet. En de ochtendzon schijnt onafhankelijk naar binnen en tovert goud op de paperassen in de kast.....

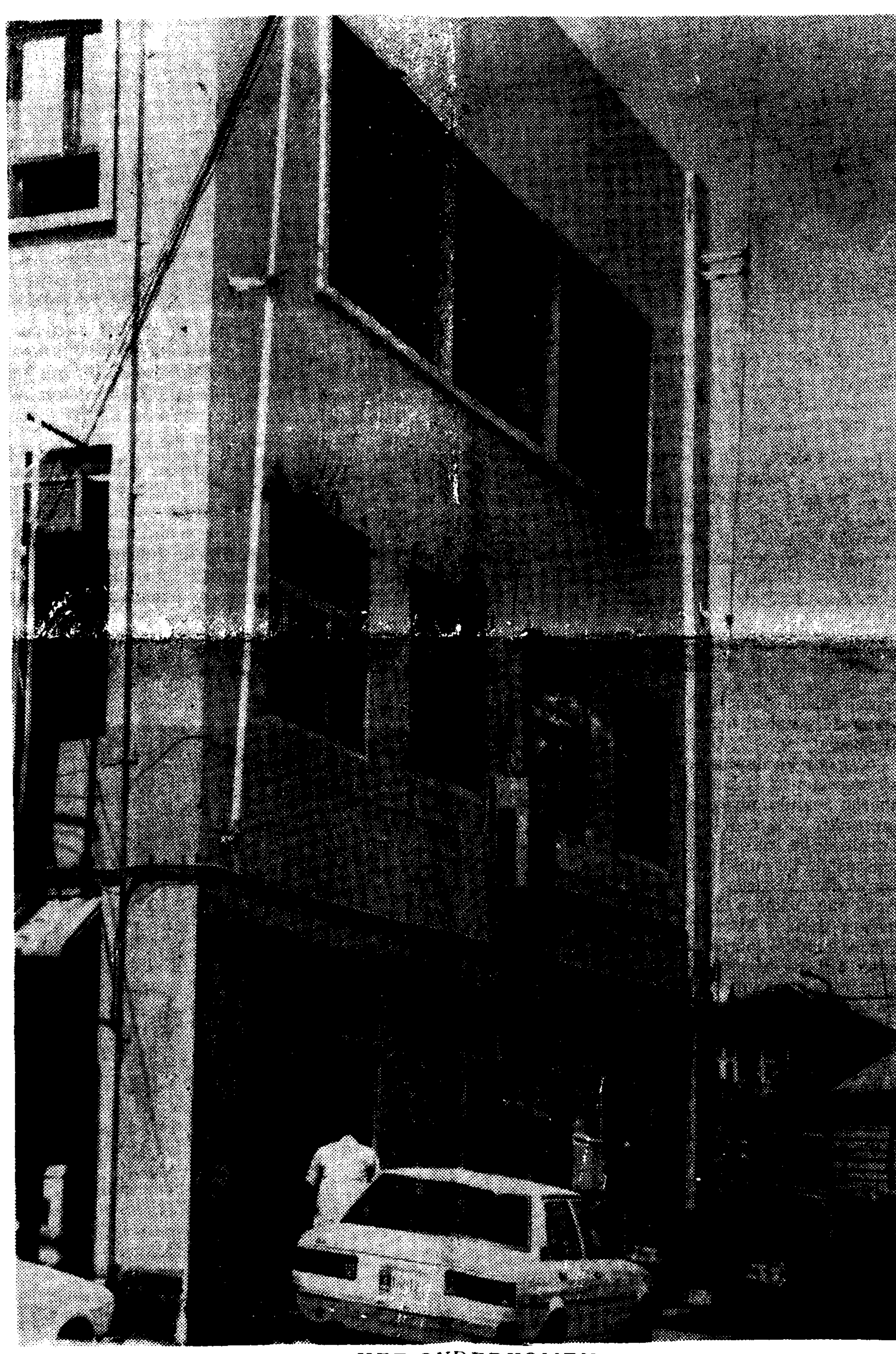
HARMEN GEURS



BEN WILMS

.....KWG-rapport is nog steeds een werkzaam document.....

"INDEPENDENCIA" IS MEER DAN EEN KEI VAN AJÓ!



.....HET ONDERKOMEN VAN DE AFDELING Wetgeving & Constitutionele Zaken (WCZ) aan de Zuidstraat in Oranjestad.....

BEN WILMS

.....wij zijn echt keien in het vormen van een blok, maar als wij thuis komen, bij de achterban, valt het blok uiteen.....



BEN WILMS



....."my men want soap".....

ANTIYAS NO POR PERMITI AKTUASHON TOLERANTE DEN REGION

A keda demonstrá ku nos por yega mas leu

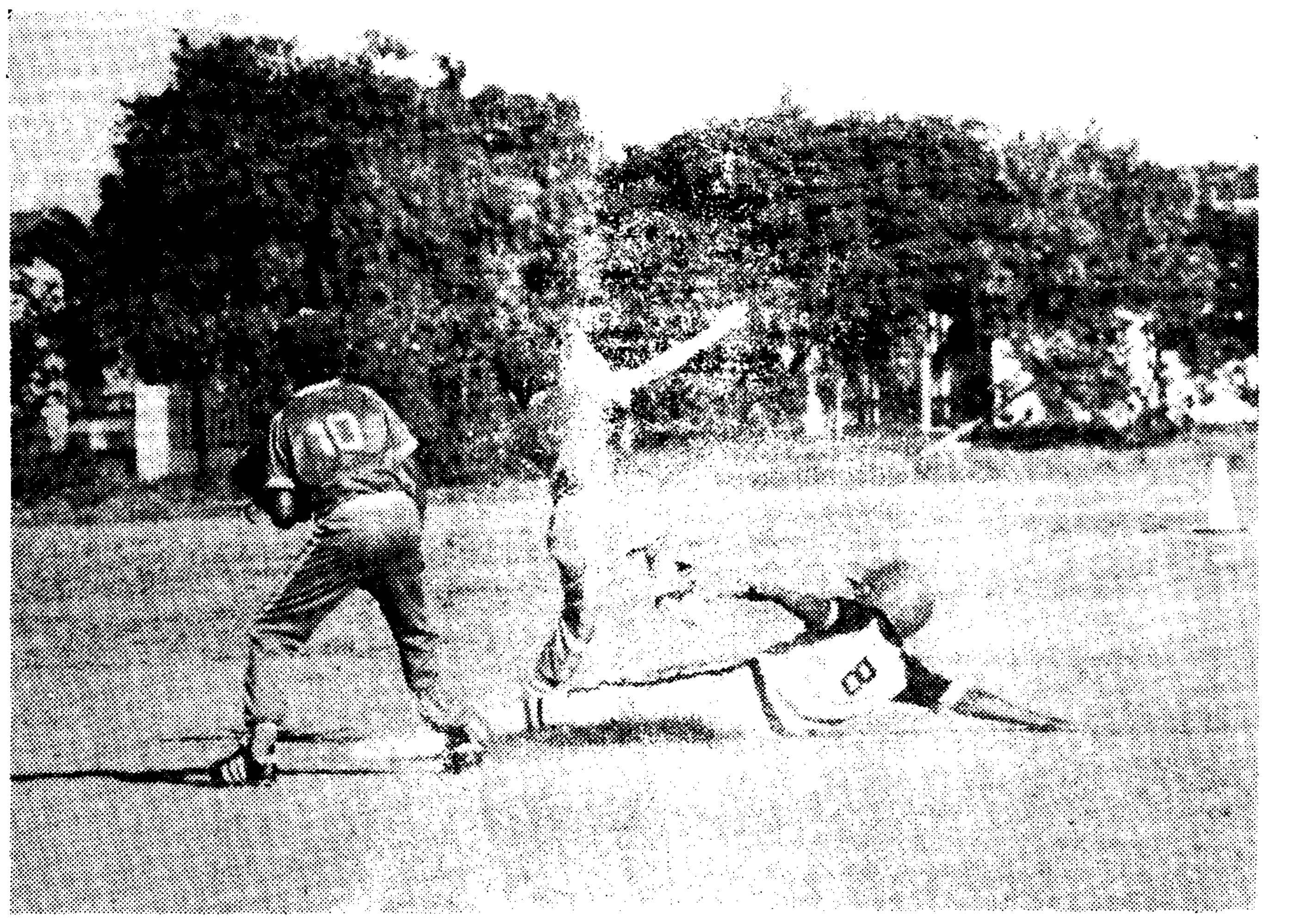
Beisbòl mester traha duru pa mantene imagen lográ

Skirbi pa:
Max Suart

WILLEMSTAD – E prestashon dje selekshon di beisbòl Antiyano durante dje weganan „Centro Americano y del Caribe" na Havana, Cuba, tabata unu ku a marka historia pa loke ta trata aktuashon di Antiyas den enkuentronan di beisbòl regional. Un prestashon ku a hanya hopi elogio i kompletamente meresi tambe. Sinembargo e prestashon aki a trese masha hopi konsekuensia kuné tambe. Na promé lugá e prestashon aki a trese kuné ku Antiyas no por permiti su mes un aktuashon tolerante den niun kompromiso regional. Alomenos si nos ke mantene e posishon i imagen lográ durante dje weganan na Cuba.

Esaki no ta nifika ku nos no por perde, pero alomenos e imagen impone durante dje weganan na Cuba lo tin di wordu defende ku tur honor. E lokual ku a sosode ku otro ramonan di deporte praktiká na Antiyas den pasado mas ainda mester ta un ehempel pa beisbòl kon no mester bai. Praktikamente tur e ramonan di deporte ku den pasadó a yega di establese rekòrtnan sin presedente pa loke ta trata aktuashon di Antiyas den enkuentronan regional ya no ta konta mas.

E diferensia kompara ku otro paisnan den nos region a bira asina grandi ku difisilmente nos por kompeti ku paisnan den nos region pa loke ta trata mayoria ramo di deporte. Kon ku bai bin tin masha hopi faktor ku ta hunga un rol determinante den futuro prestashon di e selekshon di beisbòl Antiyano. Un dje prome puntonan ku mester wordu trese dilanti den e kaso aki ta mantenshon i mehorashon dje aktual selekshon, ku indudablemente mester sirbi komo base pa e proksimo weganan Pan-Amerikano na Venezuela. Sinembargo e posibilidat ta eksisti ku por bini kambionan rigoroso, ya ku manera ta kustumber i sigun regla prome ku formashon di kualke selekshon Antiyano e kampeonato Antiyano mester a tuma luga. I kambionan drastiko den e sistema aktual dje selekshon, su maneho i e kuerpo tekniko no ta nesesario. Logikamente tin sierto puntonan debil ku mester wordu mehora.



WILLEMSTAD– Mayoria dje peloteronan kende a forma parti dje selekshon di beisbòl Antiyano a kuminsa hunga beisbòl manera e tres hobensitonan riba e potret. Tantu na Aruba komo Korsou futuro di beisbòl ta garantisa debi na e bon trabou ku ta wordu hasi den e liganan mas abou. Tur e otro tres peloteronan ku ta aparese riba e pagina aki tambe a mira nan karera den Little League. Mehorashon awor mester tuma luga den e kategoria mas haltu.

Ta mas ku logiko ku mester bini sierto kambionan den e selekshon ku a partisipa na e weganan na Cuba, sinembargo kambionan rigoroso den e base aktual por tin konsekuensianan negativo. Esaki ta konta na prome luga pa e kuerpo tekniko aktual ku indudablemente a kumpli ku un bon trabou, apesar di ku esaki ainda por tabata mas miho sigun e propio relato dje hefe di delegashon di beisbòl señor Clyde Mathew.

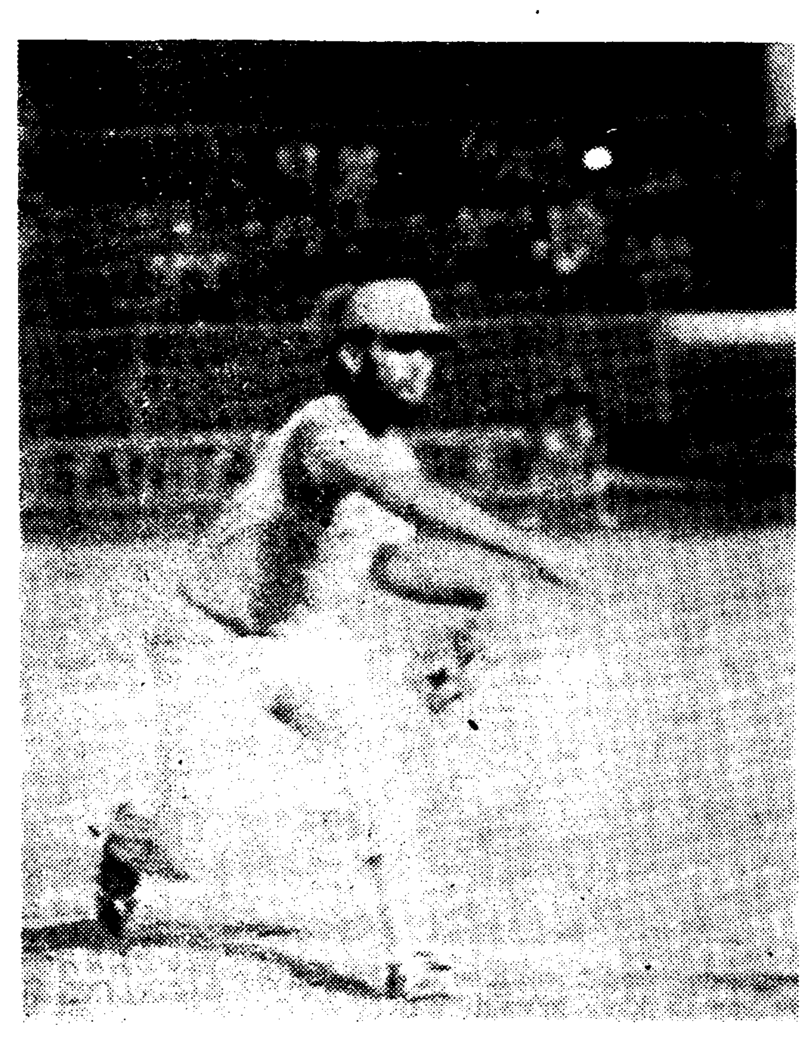
Loke nos ke ilustra ta e echo ku tresementu di kambio den e kuerpo tekniko no ta na su luga tampoko. Pa motibu ku na prome luga nan a logra un prestashon ku nunka ainda a ser logra den historia di beisbòl Antiyano. I komo tal alomenos mester duna e kuerpo tekniko aktual e elogio meresi, ku den e kaso aki ta e oportunidat di prepara e proksimo selekshon. Ta bin aserka ku na mayoria dje paisnan ku por ser konsidera komo potensianan den beisbòl den nos region, ya pa por lo menos sinku aña no konose kambio den nan kuerpo tekniko.

E kuerpo tèkniko di beisbòl Cubano por ehempel ta data for di aña 1967, esnan di Panama i Republica Dominicana tambe tin sigur mas ku sinku aña aktuando komo tal. Esaki ta pa evita ku konstantemente kambionan ta tuma luga loke ta trese kune tambe ku e maneho tambe lo kambia. I netamente e ultimo faktor menshona tin di wordu evita den tur sentido. E maneho aktual a duna fruta i esei ta nifika ku nan por i sa kon traha.

SELEKSHON

E uniko problema ku tin ta e prosedura ku tin di tuma luga pa yega na formashon di un selekshon Antiyano. Algu ku tòg hopi bia no ta asina difisil manera dirigentenan ta hasie. Lokual mester bai tuma luga den e kaso aki ta ku na tur e islanan envolvi mester mantene un pre-selekshon entrenando i na e momentu nesesario pasa pa traha un selekshon definitivo.

I manera e raport dje delegado di beisbòl mas ta bisa kaminda hopi enfasis ta wordu buta riba e tres faktornan: intensidat, konsentrashon i ehekushon. Lokual si mester bai buta muchu mas enfasis riba dje ta e preparashon mental, ku mester tin un durashon di por lo menos un luna prome ku e biahe pa eksterior. Fuera di esaki mester bai na enfatisa e preparashon fisiko, ya ku mayoria di nos atletanan a demonstra falta di resistensia muskular. Loke a trese kune falta di forsa i poder eksplosivo.



....RAMSES SPROCK....

Un kantidat di rekomendashon masha valioso a ser trese dilanti den e raport enkuestion i ta rekomendabel tambe pa sigi nan. Despues di a studia e raport enkuestion bastante ekstensivo ku miro riba e prestashon duna e konklushon por ser saka ku si no bai pa ehekuta e puntonan trese dilanti e prestashon sin duda algun logra na Cuba lo baba.

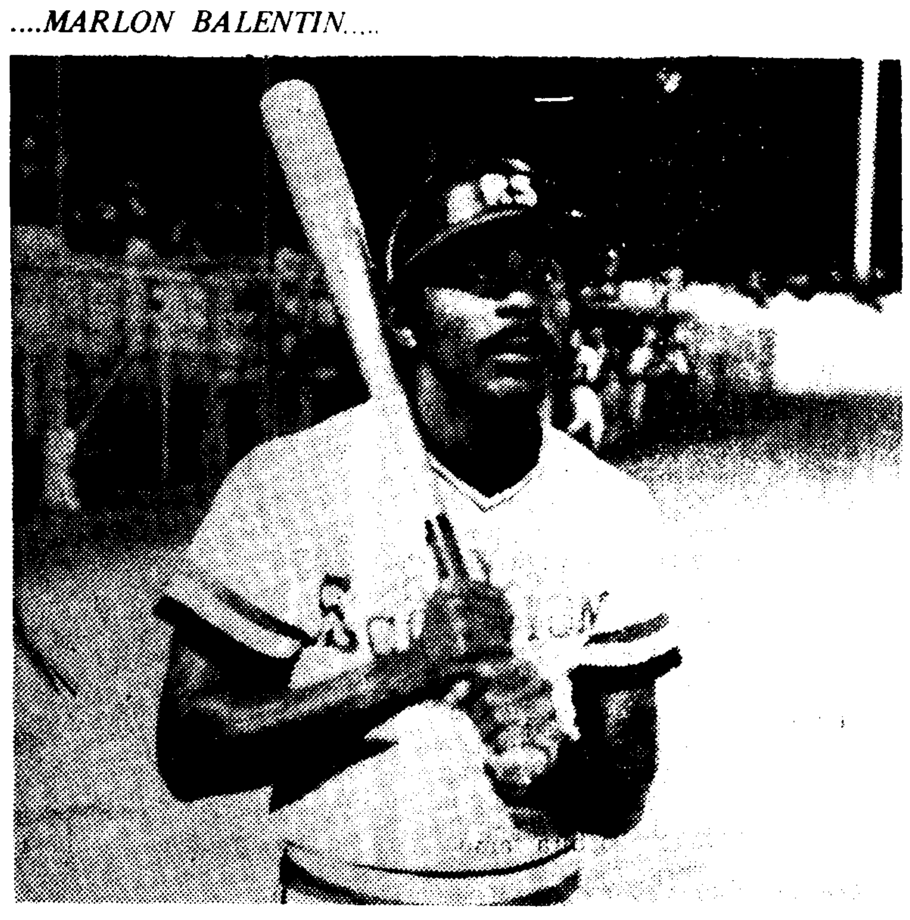
Un dje rekomendashonan mas importante ku por a ser enkontra den e raport ta ku mester kuminsa ku preparashon dje proksimo selekshon for di yanuari di aña '83 i ku un pre-selekshon mas amplio. Esdesir di mas of menos 30 pelotero, loke ta nifika ku mester amplia e base aktual ku 10 atleta.

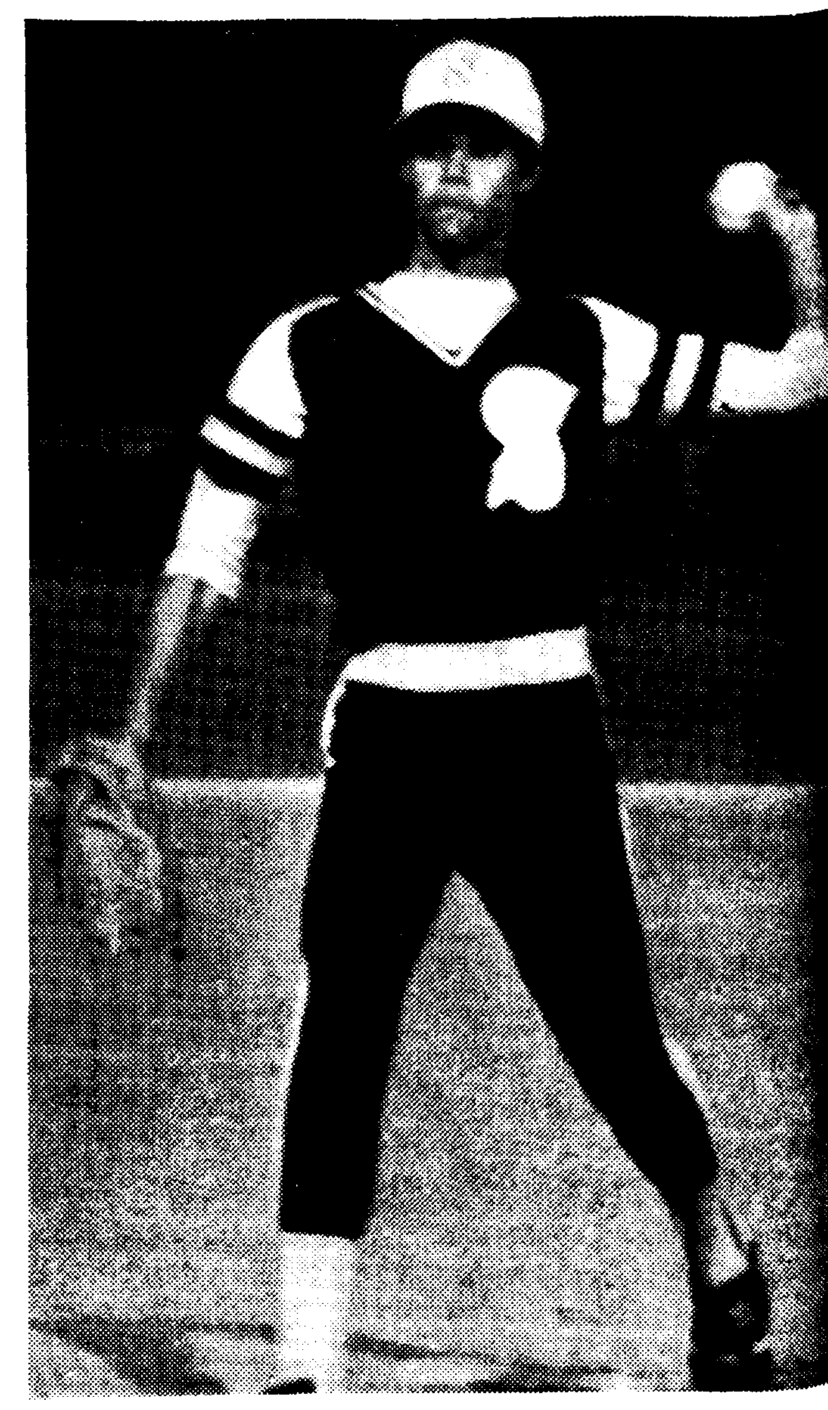
PERSONAL

Ku e prestashon logra a keda demonstra ku na Antiyas tin hende kalifika pa maneho di beisbòl. Algu ku por lo general ta konta pa kasi tur ramo di deporte. Sinembargo por bisa ku e no ta sufisiente. Sigun e raport ta rekomendabel pa manda mas hende afo pa un periodo di 6 luna i studia beisbòl i tambe asisti den preparashon di un ekipo. Tambe nan lo tin di bai kursonan di sikologia, anatomia i analisis di moveshon i tambe didaktika i metodologia pa asina nan por siña i traha ku nos atletanan di un forma mas efisiente.

Ta obvio ku e rekomendashonan ku ta bini na remarke den e raport ta kosta basta plaka. Sinembargo manera ya nos a yega di trese dilanti na varios okashon si bo no hinka plaka den deporte anto bo no por saka rendimentu optimal.

....MARLON BALENTIN....





......CARLOS RUDOLPH......

Bridge



Verzorgd door H. Dorsman

IN EEN COMPETITIEWEDSTRIJD zat Grada Verbunt weer eens voor het blok om een hele goede of een hele slechte beslissing te nemen. Vooral de situatie dat het niet helemaal duidelijk is of een tegenpartij een manchcontract al of niet kan maken en dus het uitnemen van het bod een wedstrijd kan doen winnen of verliezen. Hier komt de beruchte hand:

Sch. K 10 3
Ha. A J
Ru. A 5 4 2
Kl. K 10 6 4

Sch. Q J 8 7 5
Ha. 7
Ru. K Q J 8 7 6 3
Kl.

Sch. A
Ha. 10 9 5 2
Ru. 10
Kl. Q J 9 7 5 3 2

Sch. 9 6 4 2
Ha. K Q 8 6 4 3
Ru. 9
Kl. A 8

Allen kwetsbaar en Zuid, Joop Ooms, was gever. Voor de bridgekenners heeft Joop op de Zuidhand geen z.g. Weak two opening doordat de zeskaart harten samen gaat met de vierkaart schoppen. Grada op de Westplaats opende dus met 1 Schoppen en ik volgde op Noord met 1 SA. Henk Tulp bood nog 2 Klaveren om het bieden te verstoren en Zuid kwam nu met zijn Hartens en bood de manche vol. Wat moet Grada nu ondememen? Hoeveel down gaat ze op 5 Ruiten en zit het 4 Harten bod er in? Zij booc [illegible] Ruiten, gedoubleerd door mij op de Noord H[illegible] en ik kwam uit met Harten Aas, vervolgd me[illegible] Harten boer. West troeft in en speelt na lang n[illegible]enken een kleine ruiten naar de 10. Nu gaat z[illegible] een kleine klaveren introeven, speelt een kleine [illegible]hoppen naar het Aas en speelt weer een kleine klaveren voor een troefje. De situatie is nu en ze heeft pas 1 slag afgegeven.

K 10
—
A 5 4
K 10

Q J 8 7
—
K Q J
—

10 9
Q J 9 7

9 6 4
K Q 8 6
—
—

Ze speelde nu eerst nog een keer troef, weer gedoken door Noord. Nu kwam Schoppen Vrouw voor de Heer en op Klaveren Heer gooide ze een schoppentje af. Nu vervolgde ik met Ruiten Aas en kleine ruiten, waardoor Zuid nou zijn zuinig bewaarde schoppen 9 voor de derde down slag maakte.
Het 4 Hartenbod kan theoretisch wel gemaakt worden, maar bleek door geen enkel paar geboden te zijn.

PEON

Entrega nr 74

Pa Omalio Merien

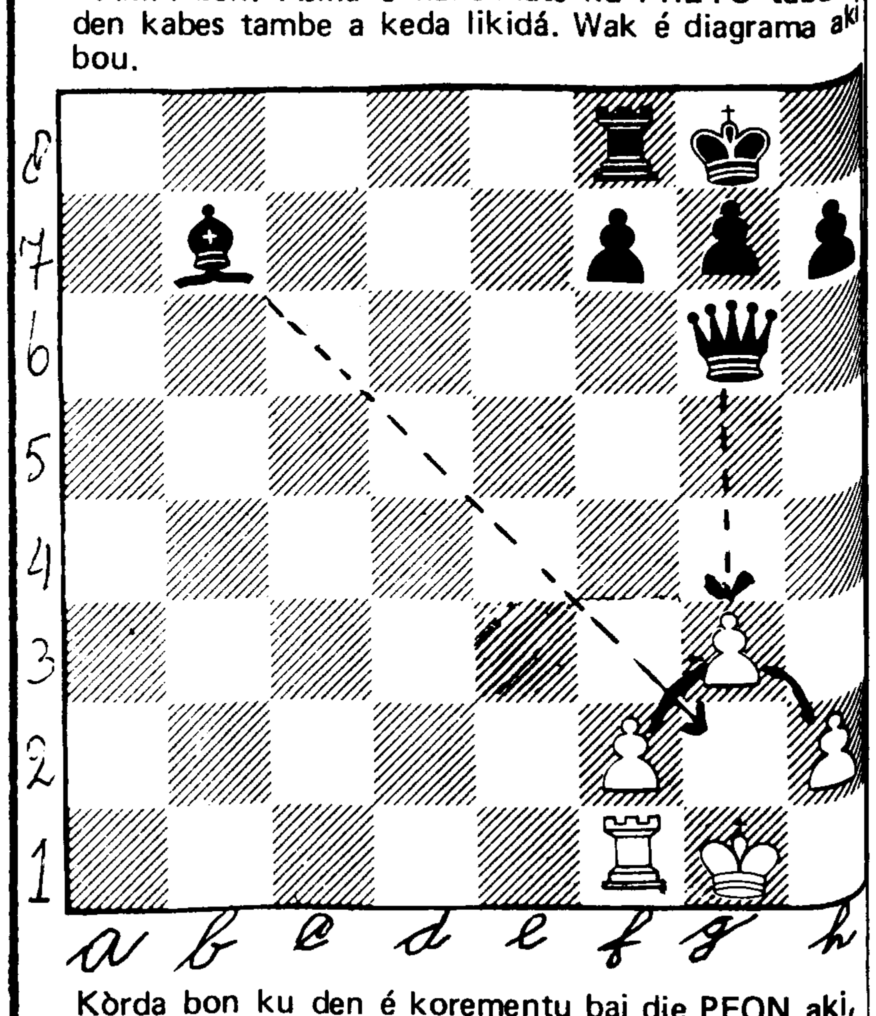


HENDE LO'N KERE ku kòre bai ta un bon defensa!! Pero esey a keda klaramente probá den nos lès di biaha pasá, ora é PEON di g 7 ta dal un stap dilanti, i kita for dje atáke dje ALFIL di b 2, ku kwal movida é háké-máté ku BLANKU kièr a duna PRETU a keda húma só! Mesun defensa BLANKU tambe por apliká ora ku PRETU ta buské pa duna káké-máté ku DAMA i ALFIL, atakando é PEON di g. 2.

E posishon ey nos a mira den ENTREGA nr. 72, ku é DAMA Pretu ta pará den FILA g seya na g 6, g 5 of g 4, mientras é ALFIL Pretu di PRETU ta pará den é diagonal di h 1 - a 8, na un dje hókinan a 8, b 7, c 6, d 5 of e 4. Ambos piesa ta atakando é PEON Blanku na g 2 ku amenasa di háké-maté ora é DAMA kóme é PEON aki.

Pwes tur atáke ta direktemente riba é PEON di g 2, ku ta motibu dje peliger di morto dje REY Blanku, mester defende su mes adekwadamente. E defensa aki tambe ta: KORE BAI!! E movida ta bira PEON di g 2 ta dal un stap dilanti i bai na g 3.

Awor é ALFIL no tin atáke mas riba dje, ni tampoko é DAMA lo bai kóme, manera nos a mira kaba pasobra é PEON di g 3 awor tin dos PEON ta defendé pa asina é DAMA kóme, nan kóme é DAMA bèk. Asina é háké-máté ku PRETU tabatin den kabes tambe a keda likidá. Wak é diagrama aki bou.



Kòrda bon ku den é korementu bai dje PEON aki, mester tene kwenta pa é no kore bai muchu lew! Si é PEON dal dos stap, na lugá di un só, lo é hañe den problema tòg. Wak bon ku na g 3 kaminda ela dal un stap, é tin dos otro PEON ta defendé. Pero na g 4, kaminda é ta bai pára ora é dal dos stap, é no tin ningun defensa! Anto é DAMA ta komé, sin ningun piesa por kóme é DAMA bèk, ku konsekwensia ku é REY Blanku ta haña háké-maté. Mesun kos ta konta ora PRETU tin di defendé, é PEON no tin mag di dal dos stap bai pára na g 5, pero é mester dal un stap só i bai na g 6. For dje pida aki bo por konkluwi ku kore bai tá un bon defensa, pero semper wak na unda bo ta kore bai, pa bo no sali di panchi kai den kandela!!!

Asina nos a wak é promé posibilidat di defendé kontra un atáke di DAMA ku ALFIL kontra é PEON g 7 i é PEON g 2, ora é REY ta enroká. Korda ku é REY no por kore bai, pasobra esun lugá ku é tin pa bai, ku ta é hòki h 8, ora ta PRETU, i é hòki h 1 ora ta BLANKU, no ta yudé ku nada. Lo é haña háké-máté tòg.

Pero si é PEON dal un stap dilanti, anto sí é REY ta keda sano i salvo!!!



Amiguitonan konta

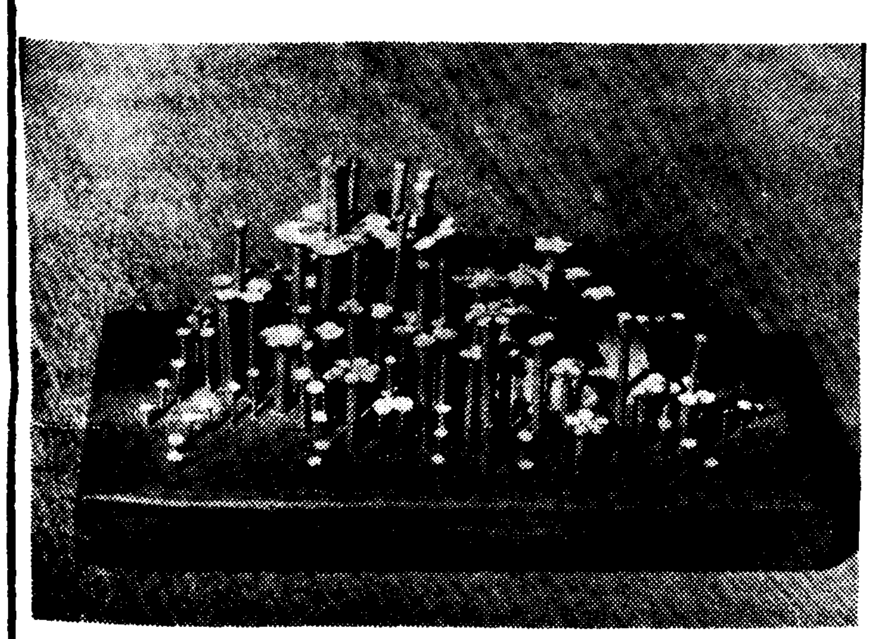
Koordinashon: Pòpi Muzo



DIA TA PASA LIHE, no? Ta djis simannan ta kore i aña ta yega na su fin trobe. Pa mucha no ta nada, pasobra por lo general mucha gusta hasi aña i bira grandi pero pa nos hende grandi si, kada aña ku pasa ta hasi nos mas bieu... Kon a bai e simannan aki? Skol ta bai bon ainda?

Awe boso por lesa entrevista ku mi tabatin ku Angelique van Arneman, Liki.. manera su amiganan ta yamé. Ora bo lesa su entrevista bo ta sa ku e ta un mucha muher hopi stabil. Liki, sigui asina! Muchanan te otro bia ku Dios ke!

Nos mes ta traha



AWE NOS TA BAN traha un kos masha bunita. Mi ta spera ku riba pòtrèt boso por mira su bunitesa. Ta un regalo ku Tante Myrna, ku tur siman ta sòru boso lès di obra di man, a haña i e kier a komparti esaki tambe ku boso. E ta un pòrtrèt trahá ku klabu riba un pida palu. E ta representa un vas ku flor nèchi areglá.

Bo mester di un pida palu pareu i diki. Fuera di esei bo mester di un pida kòrki, un kòrki di bòter grandi lo ta bon. Tambe bo mester di hopi klabu di tur sorto di tamaño i bo mester di fèrf. Bo por uza fèrf di plèstik òf fèrf di zeta. Tambe bo mester di fèrf pretu pero no lombrante, ma esun dòf. Fèrf e palu i pone p'e seka seku-seku. Mientras tantu bo ta traha un idea riba papel di un bukèt nechi areglá. For di e kòrki bo ta kòrta un vas, pero ku un banda plat, pasobra e banda ei bo mester plak e riba e palu. (Kòrda uza kólal òf èlefant glue pasobra e otronan ta di mas fuerte i nan ta kome e kòrki.)

Pero promé ku bo plak e vas bo ta pone punta ku un pòtlot riba e palu kaminda bo ke pa e flornan bini lagando lugá pa e vas. Awor bo ta bai forma e flornan ku e klabunan. Kier men e klabu kabes hanchunan bo ta uza komo flor i klabu fini i chikitu bo por uza pa taki òf pa bo klaba kuater of sinku huntu i forma un flor. Pa blachi bo ta uza klabu ku un kabes medianu.

Ora bo ta kla (dor di klaba e klabunan un mas aden ku otro bo ta haña un efekto bunita) bo ta spuit ku un spuitbus pretu dòf tur e klabunan kurpa pretu i laganan seka un dia. Despues ku bo fèrf i un kwashi chiki, un pensel bo ta bai fèrf e kabes di klabunan di koló. Kier men un kabes grandi bo ta pinta e sinku blachinan di flor riba dje i pone un punta hel òf bèrdè meimei.

E klabu chikitunan bo ta fèrf di diferente koló komo adòrno (e flor chikitu nan ta yena e bukètnan ku bo sa kumpra na floresteria). Enfin bo mes ta wak i uza bo fantasia bon. Awor ku tur kos ta kla bo ta plak bo vas di kòrki na su luga i bo por traha un streki nèchi di felpa i plak riba e vas i ku esaki bo tin un regalo artistiko i original pa kualke di bo amiganan.

Nos Reseta

Batata brua ku keshi

Bo mester di:
- 1 siboyo
- 1 kilo di batata herebé un tiki duru (lagué fria bon)
- manteka of margarina
- salu ku peper
- un tiki pitiseli
- 2 òns di keshi na blòki (no keshi muchu duru)

Pone kla:
- un panchi reimu ku bo por tapa ku un tapadera
- un kuchú
- un skalchi
- un tabla di kòrta kos ariba
- un fòrki of kuchara di palu pa bo drei kos ku ne
- un tayó.

1. Kòrta bo siboyo chikitu i slais e batatanan na slais no muchu diki.
2. Den un panchi di heru bo ta pone un tiki manteka smèlt i bo ta asa bo siboyo.
3. Ora e siboyonan ta bruin bo ta saka nan i pone nan riba un tayó un ratu.
4. Pone un tiki manteka aserka i hasa bo slais di batatanan bunita bruin.
5. Awor bo ta pone e siboyonan aserka. Stroi un tiki salu i peper segun bo smak.
6. Kòrta bo keshi na blòki i bruá den e batatanan.
7. Tapa bo panchi awor ku un tapadera i laga tur kos keinta un tiki asina nèt pa bo keshi smèlt.
8. Dòrna bo kuminda ku un tiki pitiseli i sirbié huntu ku un tiki kròpsla i karni.

Kinderpuzzel

WINNARES van de kinderpuzzel is:

Albertica Gijsbertha
Antriol 220,
Bonaire.

Haar prijs zal haar opgestuurd worden.

Oplossing:

HORIZONTAAL: 1.avond; 5.dodelijk; 10.meer; 11.vis; 12.si; 13.eer; 14.elk; 15.bes; 17.dame; 19.nu; 20.t.b.; 22.rommel; 24.strak; 28.meeste; 30.eelt; 31.e.d.; 33.r.r.; 34.sikkel; 36.bruist; 39.ga; 40.kom; 42.ruik; 43.r.k.; 45.ar; 47.na; 48.op; 49.adoreren; 54.snuit; 55.bot; 57.Emma; 60.eikel; 62.de; 63.niemand; 64.nagel.

VERTICAAL: 1.amen; 2.vee; 3.oerdom; 4.nr.; 5.dik; 6.os; 7.ere; 8.ijs; 9.kin; 11.vlees; 14.emmers; 15.bus; 16.streek; 18.Amerika; 21.ballon; 23.LTS; 25.tek.; 26.kt.; 27.gebroken; 29.eig.; 32.drup; 35.kaarten; 37.ui; 38.tronen; 41.mantel; 44.kruid; 46.re; 50.ds.; 51.eik; 52.n.b.; 53.ome; 56.ode; 58.mi; 59.a.m.; 61.la.



Onder degenen die alle antwoorden goed hebben, verloten we een waardebon van **NAfl. 15,–** van Augustinus Boekhandel. Succes!
De oplossing én de gelukkige winnaar(es) zullen op de kinderpagina van **24 september 1982** worden bekend gemaakt.
Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór **23 september 1982** opsturen naar de Amigoe – Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577; Aruba – Nassaustraat 110; Bonaire – de heer H. Linkels, P.O.Boz 122, Bonaire, Duidelijk op de enveloppe vermelden: **KINDERPUZZEL.**

Kun je de gebruiksvoorwerpen vinden die in de volgende zinnen verborgen zitten? Alles vind je in een huis.
Voorbeeld: Wie **was Toela**?
Oplossing: stoel.

1. Zullen we Hans toelaten tot onze club?
2. Omdat ik asthma heb, mag ik niet hardlopen.
3. Gooi alle pellen van het ei weg.
4. Als je me slaag, sla ik terug.
5. De uren kropen voorbij.
6. Waar heeft Ko zijn tas gelaten?
7. De smid had een zwaar aambeeld in zijn werkplaats staan.
8. Heb je mijn kam ergens gezien?
9. Leg me eens uit, wat je bedoelt.
10. Ik houd niet van borduren.

Het blaffende ezeltje

(door Nel Basilio)

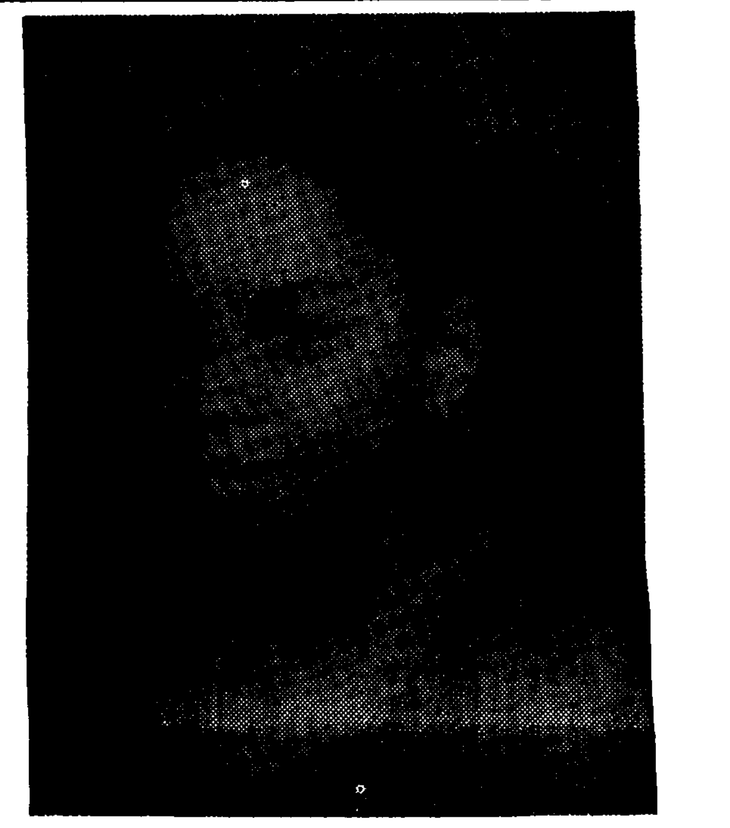
TOEN DOELIE NOG een heel klein ezeltje was, had hij al geen vader en moeder meer. Daarom had zijn baas, Sjon Dodo, tegen Sara de hond gezegd, dat zij maar voor Doelie zorgen moest. En dat deed Sara graag, want Doelie was een lief ezeltje. Sara de hond leerde Doelie alles, wat een ezeltje maar weten moest. Dat hij flink moest eten om een grote ezel te worden. Dat hij goed naar Sjon Dodo moest luisteren. En dat hij niet zijn achterpoten omhoog moest gooien, als Sjon Dodo een bos takken op zijn rug legde. Maar er was één ding, wat Sara Doelie niet kon leren: balken als een echte ezel. En daarom leerde ze het ezeltje maar blaffen. Doelie kon het als de beste hond. En omdat Sara hem nooit verteld had, dat ezeltjes eigenlijk balken, vond Doelie het heel gewoon, dat hij kon blaffen. Hij dacht, dat alle ezeltjes dat deden.

TOTDAT HIJ OP een morgen een ander ezeltje tegenkwam. "Iaaa!" zei het ezeltje, "Goedemorgen. Wie ben jij?" "Waf waf" antwoordde Doelie, "Ik ben Doelie van Sjon Dodo. Waarom blaf jij zo raar?" "Iaaa!" balkte het andere ezeltje boos. "Ik blaf helemaal niet raar, Ik balk, zoals elk ezeltje behoort te balken. Maar jij, jij lijkt wel een hond": Kwaad draaide hij zich om en liep weg. "Zou het waar zijn, dat alle ezeltje balken?" dacht Doelie. "Het klinkt eigenlijk wel veel mooier dan blaffen". Hij probeerde, of hij het ook kon, maar het lukte niet. "Dat ezeltje houdt me vast voor de gek", zei Doelie, "Ik ben ook een ezel en kan toch niet balken". Maar helemaal zeker was hij er toch niet van. En daarom ging hij op zoek naar andere ezeltjes.

DAAR ZAG HIJ er twee. "Hallo", zei Doelie, "Kunnen jullie me vertellen of ezeltjes blaffen?" De ezeltjes keken hem verbaasd aan. "Hoe kun je nu zoiets doms vragen", zeiden ze. "Alleen honden blaffen, maar ezeltjes balken. Niemand kan zo mooi balken als wij. Iaaa, iaaa!" "Oh", zei Doelie en liep zonder groeten weg. Verontwaardigd nagestaard door de twee ezeltjes. Maar hij ging niet terug naar Sjon Dodo en Sara. "Waarom hebben ze me niet leren balken als een echte ezel", dacht hij boos. "Iedereen die me hoort blaffen, lacht me natuurlijk uit". Hij vergat helemaal, dat nog nooit iemand hem uitgelachen had. "Maar ik zal mezelf wel leren balken. Ha, dat is toch niet zo moeilijk!" En daar stond Doelie even later. Ver weg in de mondi, verscholen tussen een paar grote cactussen. Wel honderd keer deed hij zijn bek wagenwijd open om te balken. Hij probeerde het eerst met zijn kop omhoog, toen met zijn kop omlaag. Hij zwaaide erbij met zijn staart, liet zijn oren wapperen, kneep zijn ogen dicht, maar het enige wat uit zijn bek kwam, was waf waf woef. En dat leek in de verste verte niet op balken.

DOELIE MOEST ER gewoon van huilen. En een parkietje dat al die tijd verbaasd had zitten kijken, vroeg nu nieuwsgierig, waarom hij toch zo aan het blaffen was. "Ik probeer te balken als een echte ezel", snikte Doelie, "Maar ik het niet". "Och arme", piepte het parkietje medelijdend. Maar toen begonnen zijn oogjes te glinsteren. "Houd maar op niet huilen", zei het, "Ik weet al wat". En terwijl Doelie vol ongeduld bleef wachten, vloog het parkietje weg. En kwam even later met op zijn rug..... kabouter Brr. "Ooh", zuchtte Doelie blij. Kabouter Brr zou hem vast wel kunnen helpen, dacht hij.

"DAG DOELIE", zei het kabourtje vriendelijk, "Wees maar niet bedroefd meer, hoor. Ik zal je wel leren balken. Laat me je tanden maar eens zien". "Mijn tanden laten zien?" zei Doelie verbaasd, "Waar is dat nu goed voor?" Maar hij trok gehoorzaam zijn bovenlip op. "Mooi zo", zei het kabourtjes. "Houd je lip nu goed opgetrokken en zeg iiiiii". "Iiiiii", zei Doelie. "Prachtig prachtig", knikte kabouter Brr. "Doe nu je bek zo ver mogelijk open en zeg aaaaa". "Aaaaa"! deed het ezeltje. "Goed goed goed", zei het kaboutertje tevreden. "Jajaja", schetterde het parkietje. "En nu achter elkaar je lip optrekken en je bek zo ver mogelijk opendoen en iiiaaa zeggen", zei kabouter Brr. "IIIII WAF WAF WAF", probeerde Doelie. "Nog een keer", knikte het kabourtje. "Waf waf aaaaa!" zei Doelie, "Eh, ik bedoel iiiaaaaa. Iaaa iaaaa!Hoera, ik kan balken! Iaaa, iaaa!" En met kabouter Brr op zijn ene oor en het parkietje op zijn andere, liep Doelie weer vrolijk naar huis. "Ik kan balken. Hoor maar: iaaaa!" riep hij naar iedereen die het maar horen wilde. En Sjon Dodo en Sara? Die waren natuurlijk net zo blij als Doelie zelf. "Nu ben je pas een echte ezel", zeiden ze. En zo was het.



MI NOMBER TA ANGELIQUE VAN ARNEMAN i mi tin 11 aña di edat. Mi ta bai St Paulus college i mi ta den zesde klas. Mi gusta bai skol i mi gusta siña. Mi ta hasi mi bèst pa mi por slag ku nèchi pùnt pa "toelatingseksamen" e aña aki. Si bo siña bon, ta bon pa bo mes. Dia bo bira grandi bo por haña un bon trabou e ora ei pa bo gana bo sen ku ne. Ami tin gana di bira dòkter...dòkter di mucha. Mi gusta mucha hopi pero mas tantu mi gusta mucha chikitu.

Ora bo stima mucha lo bo por bira yúfrou di skol tambe, pero ami no ke bira yùfrou di skol. Bo ta hañabu ku hopi mucha pareu i hopi bia nan ta hasi fèrfelu, anto yùfrounan tin ku rabia of rous nan i ami no gusta rabia ni rous. Mi no ta gusta hende rabia ni rous mi tampoko, ta pesei mi no ta hasi fèrfelu na skol. Mi gusta kasi tur vak pero esnan ku mi gusta mas tantu ta pintamentu i tambe "Natuurkunde". Mi gusta tur loke tin di haber ku naturalesa i tambe kosnan tokante di bo kurpa mi gusta siña. Si pasa un kos ku mi no por bai siña pa dokter, mi ta kere ku mi ta bai siña pa fèrplegster e ora ei ounke ku esei no ta parsemi dje dushi ei, si.....

Trahamentu di sòm si mi no ta gusta dje tantu ei...prinsipalmente e parti ku nan ta yama "cijferen" mi no ta gusua ètòl. Mi sa si ku mi mester forsa pasobra tur kos ku bo ke hasi òf bira bo tin di sa konta i saka sòm. Pesei mi ta purba sa maske ta un tiki pa despues. Skol ta dushi tambe pasobra bo ta haña hopi mucha i amiga pa bo hunga ku ne. Mi gusta mucha prèt i mucha ku no ta gusta hasi problema of zundra pòrnada.

Mi miho amiga di skol yama Shedia. Den pouse nos ta kana konta otro kos di prèt ku a pasa i nos ta hari nos mes kos di pantominanan. Na kas tambe ta dushi. Mi tin hopi amiga di kas tambe. Ora mi bini kas for di skol mi ta kome, kaba mi ta sòru pa kacho i despues mi ta bai traha mi huiswèrk. Tin dia mi ta drumi un tiki pero tin dia mi ta bai hunga ku mi amiganan òf mi ta bai wak televishon. Kasi semper mi ta wak Venezuela pasobra Kòrsou su programanan pa mucha ta hopi laf.

Mi hòbinan ta lesa i landa. Mi tin hopi buki. Esun ku mi a gusta mas tantu yama: De vallei van avonturen. Hopi spanent. Landamentu ta dushi mi tin un diploma so, pero esei ta sufisiente pa mi. Mi ta gusta landa na Barbara bich. Mi ta den un klup di komedia serka Tante Nichi i ademas dje sei mi ta kanta den Perlitas tambe.

Boso sa kiko mi gusta kome hopi? Guiambo of kòmkòmber stobá...òf sòpi... Kuminda di rèstorant tambe mi gusta hopi. Sanger i karni di bestia chikitu si mi no gusta masha. Bon, mi ta haña ku mi a konta boso hopi kos. Kòrda siña bon na skol...hasi bo bèst pa mañan bo por haña un bon trabou pa bo por kumpra e kosnan ku bo ke pa bo mes... Ayooooo!

E galiña ku kier a bira famoso

DEN KURA DI SHON BANBAN tabatin un kouchi di galiña hopi grandi. Ei den tabata biba un gai i dies galiña. Nan tabata pasa bon, pasobra Shon Banban tabata duna nan nan maishi na ora i nan awa i nan kouchi semper tabata limpi. Tur dia e tabata habri nan kouchi un tiki pa nan kana pik-pik den kura nèt manera e bestianan tabata gusta. Pero tòg tabatin un galiña ku no tabata biba kontentu. Tabata un galiña domanik masha bunita. E tabata e galiña favorito dje gai i tambe di Shon Banban. Pero tòg e no tabata satisfecho. E kier a bira famoso. E kier tabata un galiña konosi pa tur hende. Segun e tabata kana kròs den kura di Shon Banban e tabata blo pensa numa kiko e por hasi pa e bira famoso. Pa su pòrtrèt sali den korant i pa nan entrevistele na televishon.

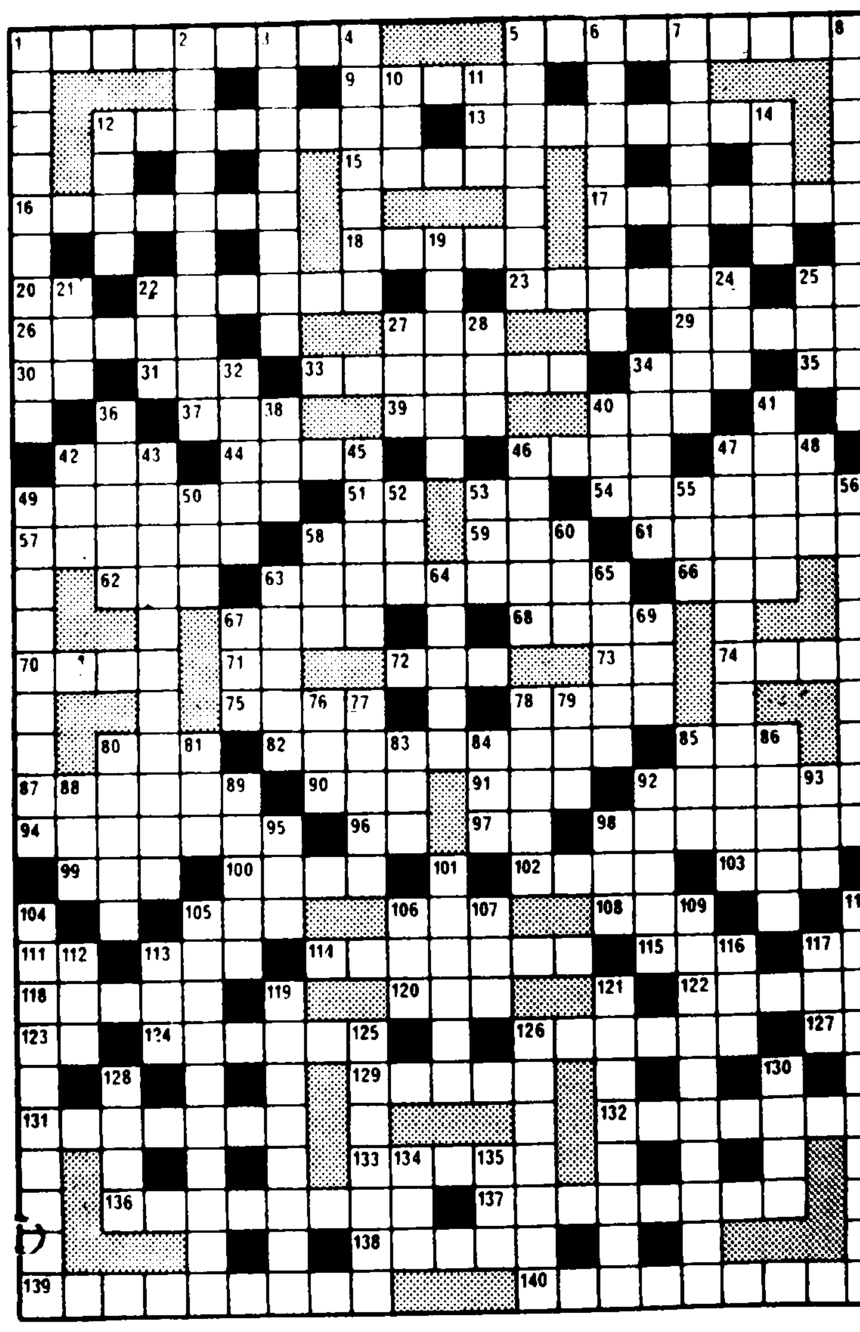
El a yega di tende ku tin galiña ku a pone webunan di grandura eksepshonal i tur dia e ta pèrs i drai na tur forma pa weta ku su webunan por sali otro for di esnan dje otro galiñanan. Pero nada! Riba un bon dia ku e tabata kana ku un kara tur fada ta bòltu tera pa buska bichi, el a bin resulta te patras den kura den un magasina yen di bleki di fèrf. Mesora un pensamentu fantastiko a dal den su kabes. Si mi por a pone webu di kolo anto si lo mi bira famoso. I ata mi chèns aki: Mi ta kome un tiki for di kada blèki di fèrf i mayan mainta ora mi lanta ta sigur ku mi solito.... ni mi falta e otronan no a sinti.....aiaiai..... esta un fèrdrit.....

Pero ata Papa Gai a kana yega bon pura. T'aki bo ta galiña domanik, henter mainta mi no a mirabu. Ni bo webu bo no a pone awe. Ta kiko a pasabu? Ta malu bo ta? Ki falta bo? Nos galiña a kuminsa yora te snik. E gai a purba konsole.... pero nos galiña no por a ni konta ta kiko a pase. Ta te despues di un bon ratu el a bin trankilisa un tiki. E ora ei el a bin konta Papa Gai kon fèrdrit e tabata pasobra e kier a bira famoso i ku el a disidi di kome fèrf pe pone webu di kolo. E gai a spanta i e di: Ma galiña, bo no sa ku bo por a venena bo mes asina ei.... Anto paskiko..... djis pa bo bira famoso..... Famoso pa ken? Bo no sa ku ta bo ta mi galiña preferi? Bo no sa ku ta bo ta e galiña mas nèchi dje kura ki? Nos galiña su wowo a span habri ora el a tende e palabranan aki. E di: Gai, mi gai, pakiko nunka bo no a bisa mi e kosnan aki? Awor ta lat pasobra mi ta bai muri.... Mi kurpa ta malu. E gai di: No, no, bo no ta muri. Wardami un ratu. E gai a bula kana bon pura bai buska pida sentebibu bini ku ne. E di: Kome....kome tur e sentebibu aki i bebe poko awa keda drumi trankil den kouchi awe i lo bo weta ku awe tardi ya bo kurpa lo ta hopi mas miho.

Asina nos galiña a bin hasi i ora su kurpa a drecha el a hasi un proposito ku lo e ta satisfecho ku su mes, manera e ta pasobra si te ta e galiña preferí di Papa Gai ta kiko mas lo e por desea? lo mi pone webu di diferente kolo. I nos galiña a kuminsa pik e bleki di fèrfnan te ora el a habri nan lo sufisiente pe por a saka un tiki for di kada. E fèrf tabata smak malu pero el a forsa gulié. E tabata pega den su garganta, e tabata wal su toma pero el a guli manda abou.

Anochi ora el a drenta kouchi bai den su huki su kurpa tabata bira. El a pensa: Ora mi drumi awe nochi lanta, mi kurpa lo drecha. Pero e no a drumi henter anochi. Drumi..... lanta..... kana un tiki, pero den marduga e no por a para riba su pianan. Su manise ora gai a kanta pa nan lanta i kuminsa muf, nos galiña tabata malu-malu tira abou. E otro galiñanan i e gai a bai pafó sin pone tinu mes riba dje i mas den lat ora solo a subi i a kuminsa hasi kalor, awa a baster for di nos galiña su wowo. El a pensa: Mirami aki.....

Amigoe Kruiswoordpuzzel



HORIZONTAAL: 1.avontuurlijke vakantietocht, meestal zonder vaste bestemming; 5.pienter; 9.klepper; 12.het aanstoot nemen; 13.afzondering van de wereld; 15.veger; 16.rangtelwoord; 17.huidoneffenheid; 18.verpleegster (Eng.); 20.tantalium (afk.); 22.gletsjerpuin; 23.niet vol zijn, gemis; 25.voegwoord; 26.snedig, ter zake; 27.een grote bijl; 29.bijdehand, wakker; 30.achter; 31.boom; 32.gevaarlijk; 34.venijn; 35.vogelproduct; 37.speelgoed; 39.roem; 40.mannetjesbij; 42.woud; 44.verharde huid; 46.plaats in Rusland; 47.vreemde munt; 49.oorlogstuig, granaat; 51.onder andere (afk.); 53.gewicht (afk.); 54.op geen plaats; 57.Egypt. godheid; 58.tuimeling; 59.boot; 61.gaping, lacune; 62.lokmiddel; 63.ziekenhuis; 66.plaats in de Noord-Oost-polder; 67.stevig, pal; 68.essence uit iriswortel; 70.leedwezen, berouw; 71.ad vocem (afk.); 72.plechtige gelofte; 73.boksterm; 74.Perzie; 75.ver (in samenst.); 78.hemellichaam; 80.omroepvereniging; 82.geschil, woordentwist; 85.plaats in Overijssel; 87.wilde woudezel; 90.lofdicht; 91.Spaanse exkoningin; 92.helder worden; 94.goochelen; 96.Eminentie (afk.); 97.de dato (afk.); 98.genotmiddel; 99.schil; 100.roofvogel; 102.verwonding; 103.kledingstuk; 105.telwoord; 106.been; 108.voordeel; 111.boom; 113.lichamelijk lijden; 114.halteplaats; 115.licht alcoholische drank; 117.dat is; 118.Spaans riet; 120.veerkracht; 122.rivier in Belgie; 123.welwillende lezer (Lat. afk.); 124.bergpas (krijgsk.); 126.koorzanger; 127.eerwaarde heer (Lat. af.); 129.minnaar; 131.aantal renpaarden die iemand houdt; 132.vroegere gemeentelijke overheidsdienaar; 133.telwoord; 136.lesrooster; 137.deel van een ei; 138.hagedissoort; 139.spiegeltelescoop; 140.toestel voor kunstmatige ademhaling.

VERTICAAL: 1.verzet; 2.ontmoeting; 3.iemand die huishoudelijk werk in een kazerne doet; 4.oplopende rij van zitplaatsen; 5.pechvogel, slungel; 6.kluizenaar; 7.op de voeding betrekking hebbend; 8.informatie, getuigschrift; 10.Noorse God; 11.roem; 12.aldus; 14.delfstof; 19.kwajongen; 21.gravin van Holland; 22.honingdrank; 24.sprookjesfiguur; 25.roem; 27.Noorse God; 28.plaaggeest; 32.klucht, grap; 34.gaffel; 38.onderricht; 40.naaldboom; 41.soort grote vlieg; 42.zangstem; 43.muziekinstrument; 45.geroosterd brood; 46.vogel; 47.vleier; 48.loot; 49.vrucht; 50.vordering; 52.bergweide; 53.opening; 55.hert; 56.getuige bij een duel; 58.roofdier; 60.vervoermiddel; 63.graansoort; 64.traag; 65.vak in een deur; 67.ton, kuip; 69.gevangenis; 76.pausenaam; 77.uier, melkklier; 78.sedert; 79.uitroep ter aansporing; 80.stuk, perceel grond; 81.ijzerhoudende grond; 83.water in Utrecht; 84.drenkplaats voor paarden; 85.wier; 86.vergissing (Eng.); 88.wolvlokje; 89.neerslag; 92.ademhalingsorgaan van vissen; 93.eikeschors; 95.muurholte; 98.vreemde munt; 101.kansspel; 104.waard, kastelein; 105.namens hem; 106.gruw, akelig; 107.zachte klap; 109.periodiek; 110.gedachtenisviering; 112.muzieknoot; 113.smalle weg; 116.vangwerktuig; 117.Europeaan; 119.heel klein persoon; 121.Zuidamerikaanse hoendersoort; 125.equator; 126.jaarboek; 128.vlug, rap; 130.soort den; 134.nauw; 135.water in Utrecht.

Oplossing Kruiswoordpuzzel

WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 3 september 1982.

Maritza Dickens
Puerto Ricoweg 64,
Curaçao.

Zij kan langs komen bij de Redactie Amigoe, Scherpenheuvel z/n om haar prijs (fl. 25,–) op te halen.

Oplossingen van deze week dienen vóór **17 september 1982** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **16 september 1982** in te dienen. Aruba - Nassaustraat 110, Bonaire - bij de heer Linkels, Gouverneur N. Debrotweg z/n of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.

Öp de enveloppe duidelijk vermelden:
KRUISWOORDPUZZEL.

O.HARMONIE.BEGEERTE.V
VR.REE.ENK.ARE.EOS.PO
EEM.KIOSK.D.FRELE.ROE
RUIL.DOT.DOK.EET.PEST
T.SAR.GEDWONGEN.BUL.B
ONTBYT.L.ARE.D.ALPACA
LEI.SOP.TALUD.ALE.AAL
LEGATO.P.SAS.S.BUSSEL
IR.F.MEID.A.SNEE.E.NE
G.AKS.BEELTENIS.AGA.R
.STELT.TS...OP.LIMAN.
A.ERA.GESTREEPT.REL.L
CM.I.ARIA.A.REEK.N.SI
HANGSLOT.MAL.RELATIEF
TAS.ILL.RADAR.RAM.RIT
.L.ARE.KUNSTYS.VAT.Z.
ATE.IDA.KOZYN.KIT.TOE
BYDEHAND.RAN.PLEISTER
DD.G.GEUS.A.GIER.I.NT
Y.OOM.IMPULSIEF.DEK.S
.ORION.PO...AK.TIRAN.
I.ESP.MINIATUUR.ALF.C
NL.M.MENS.V.RUIM.Y.EA
CADEAU.G.BON.R.ORKEST
AVE.MIN.KANON.DUO.SLA
RANSEL.D.ATO.M.WEITAS
N.KIN.DAKRUITER.KOR.T
ADER.REM.DUT.LOK.NIER
TOR.DINAR.R.POKER.KRO
IK.REE.SET.ERE.EIS.AF
E.CREMATIE.CONTROLE.E

Aardige filmster die alle rollen aankan

Jack Lemmon clown af

LOS ANGELES – Jack Lemmon is er trots op dat hij alle filmrollen aan kan en hij is er de studio's dankbaar voor dat zij hem niet langer vertellen dat zij een „echte Jack Lemmon rol" voor hem hebben.

„Wat een vreselijke zin", zegt Lemmon. "Ik weet dat het als compliment is bedoeld, maar voor een acteur is het een belediging". Een „echte Jack Lemmon rol" betekende jarenlang een komieke rol met Lemmon als een stotterende, linkshandige Meneer Doorsnee, altijd weer braaf op zijn pootjes terechtkomende na wat scheef geschaats onderweg.

„Mijn eerste films waren bijna allemaal komedies", zegt Lemmon in zijn kantoor in Beverly Hills, waar hij een deel van de tijd tussen filmrollen doorbrengt. „Negentig procent van de draaiboeken die ik onder ogen kreeg waren komedies".

„Maar ik heb de grens tussen komedie en ernst overschreden en dat is niet eenvoudig in Hollywood", zegt hij verder.

Lemmon krijgt nu voor elke film die hij maakt meer dan 1 miljoen dollar, het beste bewijs dat hij de top heeft bereikt. In zijn nieuwste film, „Missing" is hij een vader die in een Zuidamerikaans land zoekt naar zijn verdwenen zoon met zijn schoondochter, gespeeld door Sissy Spacek.

„De studio zei dat het politiek een waagstuk zou kunnen zijn omdat er een Amerikaanse ambassade in voorkomt die de vader niet kan of wil helpen", aldus Lemmon. "Maar de politieke kant wordt geheel verdrongen door de vader die van de schoondochter gaat houden die hij eerst verafschuwde en die de zoon gaat begrijpen die hij verloren heeft".

Nog steeds overlopend van enthousiasme ondanks zijn 57 jaar is Lemmon nooit een uitdaging in een filmloopbaan van 29 jaar en een veertigtal films uit de weg gegaan.

Hij deed iets geheel nieuws voor een 'ster' toen hij en Tony Curtiss vrouwenkleren aantrokken voor bijna de hele duur van de film „Some like it hot", met Marilyn Monroe.

Hij speelde een ten dode opgeschreven lolbroek in "Tribute" – en ging welbewust een controverse aan toen hij een ingenieur in een kerncentrale speelde die moest kiezen tussen geweten en plicht in „The China syndrome". In de loop van zijn carriere werd Lemmon zeven keer voorgedragen voor een Oscar van de Amerikaanse filmindustrie en hij kreeg er een als beste acteur in „Save the tiger" en als beste acteur in het tweede plan in „Mr. Roberts". Tussen de reeks komische rollen in vocht Lemmon voor serieuze rollen.

„In 'The days of wine and roses' speelde ik een dronkelap", zegt Lemmon. „Wat het me gekost heeft om die film van de grond te krijgen.. De studio's vroegen me waarom elke clown Hamlet wilde zijn. Wijlen Jack Warner (van Warner Bros.) zei tenslotte „Nou vooruit, maak die film, maar geef er een happy end aan". We hebben het oorspronkelijke einde aangehouden en er angstvallig op toegezien dat dat de laatste scene was die we opnamen. Vervolgens stapte ik in een vliegtuig en was weg. Ik heb geen telefoontjes, geen telegrammen, niets beantwoord".

Niettemin is Lemmon voor de doorsnee-bioscoopbezoeker nog altijd eerst en vooral komiek. „Veel Oscars levert de komedie niet op, toch is zij lastiger te schrijven, te acteren of te regisseren dan normaal", zegt hij.

„Ik had er 400 of 500 televisieshows opzitten toen ik in de film terechtkwam. Ik kwam dus beslagen ten ijs voor mijn eerste filmrol – met wijlen Judy Holliday in "It should happen to you'. Toen die film af was riep Harry Cohn, toen baas van Columbia, mij bij zich in zijn kantoor en zei: „Die naam kan niet. Een Lemmon (lemon: citroen) in de aanhef van een film gaat niet". Maar ik wilde mijn naam niet veranderen. Ik was erme geboren. De film was een succes en, ik moet het toegeven, Cohn schreef mijn naam met groter letters dan hij volgens het contract had hoeven doen".

Volgens studiokringen is dit een van de weinige keren geweest dat Lemmon met iemand in Hollywood overhoop lag. Het meest gebruikte woord om hem te omschrijven is in studiokringen: aardig.

Lemmon, zoon van wijlen de president-directeur van een bakkerijbedrijf dat heette, The Doughnut corporation of America' en Harward-student, zegt dat hij aanmatiging nooit heeft kunnen zetten.

„Ik herinner me toen ik begon dat ik niet veel geld had. En ik hoop het nooit te vergeten. Ik kon van drie of vier dollar een week leven. Ik werkte in een restaurant, speelde er piano. Geld kreeg je niet, wel vrij eten". Bij het ouder worden bepaalt Lemmon zijn eigen tempo. Hij geniet van de tijd tussen de ene en de andere film. „Als je een 'ster' bent, dan moet je wachten op de juiste films", zegt hij. Dat wachten doodt hij met vissen, golfen en pianospelen.

Hij en zijn vrouw, actrice Felicia Farr, hebben een paar hechte vrienden, van wie de intiemste de Walter Matthaus zijn. „Buddy, Buddy" is de meest recente van de vier films waarin Lemmon en Matthau samen zijn opgetreden.

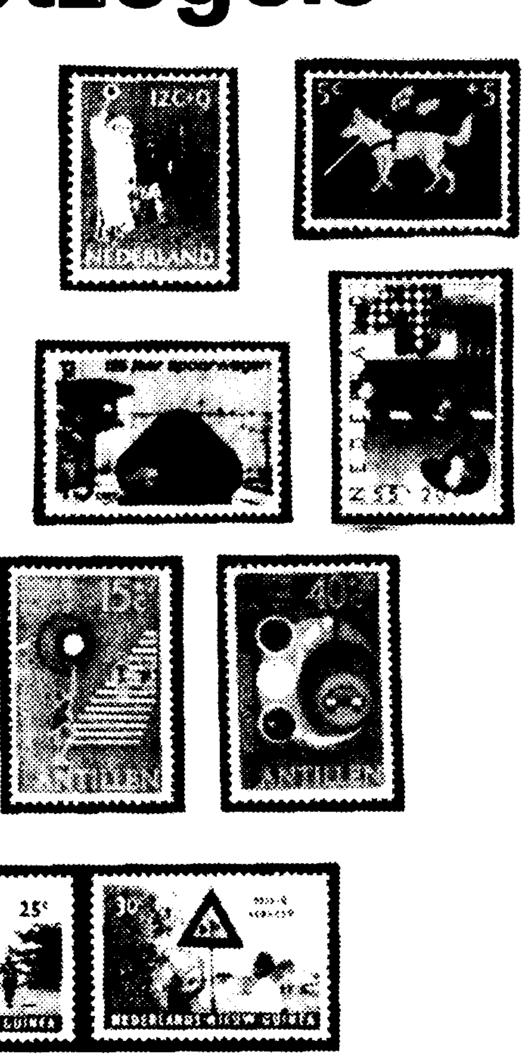
Jack Lemmon is niet van plan er geleidelijk mee op te houden. „Ik zou gek worden als ik het niet meer deed. Ik ga door tot ik onder een vrachtauto kom", zegt hij.

Literatuur kring

WILLEMSTAD – Voor leden van de Verenigde protestantse gemeende én andere belangstellenden zal in het seizoen '82-'83 een literatuurkring gehouden worden afwisselend in de Tamarijnkerk en de Emmakerk onder leiding van de predikanten Paul Saraber en Rob van Buiren.

In deze kring, die maandelijks: elke 4e maandag van de maand, bijeenkomt wordt telkens een boek besproken. De eerste bijeenkomst is maandagavond 27 september om 19.45 uur in de Emmakerk. Besproken wordt dan het boek: "Mensenkind" van Augusto Roa Bastos. Het boek is te koop bij de predikanten Saraber en Van Buiren (tel: 43070/78194).

Postzegels



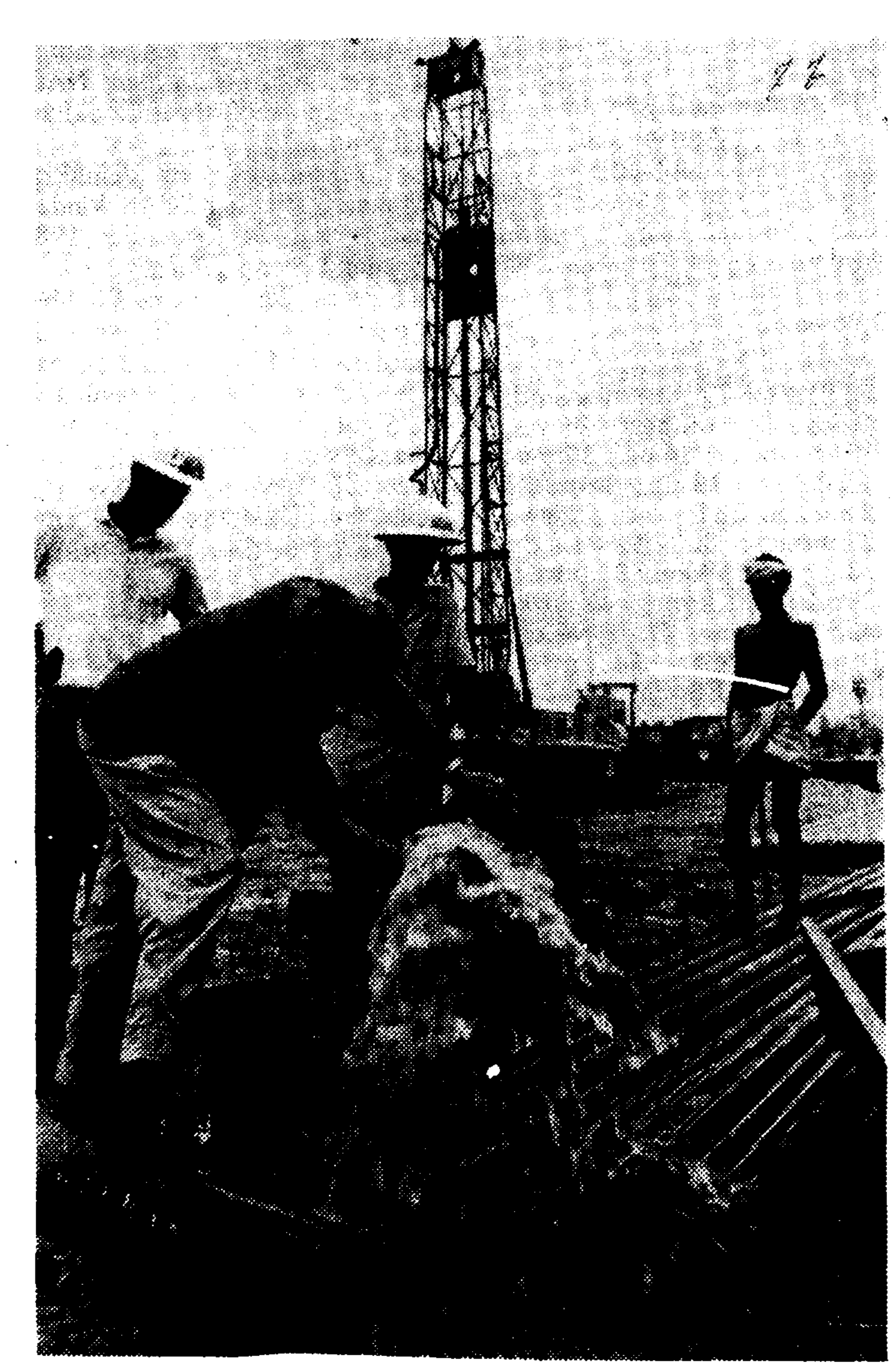
OP 24 AUGUSTUS J.L. werd ter gelegenheid van het vijftig-jarig bestaan van "Veilig Verkeer Nederland" door de Nederlandse Posterijen een bijzondere postzegel van 60 cent uitgegeven. In de begeleidende folder merken de Posterijen op, dat "Veilig Verkeer Nederland" in Nederland de oudste en grootste particuliere organisatie is, die als enige in de statuten de doelstelling heeft staan: **de bevordering van** de verkeersveiligheid voor alle weggebruikers. Er zijn in het verleden heel wat postadministraties geweest, vooral in Europa, die diverse postzegel-emissies gewijd hebben aan het probleem van het veilige verkeer. Het vreemde is, dat daarbij uitentreuren het verkeersonderwijs aan de jeugd naar voren wordt gehaald, terwijl de statistieken uitwijzen, dat in meerderheid de volwassenen zich in het verkeer misdragen en/of oorzaak zijn van de voorkomende ongelukken. Het is daarom te prijzen, dat ditmaal de folder van de Nederlandse Posterijen spreekt van "verkeers-educatie", waaronder dan worden samengevat alle activiteiten, die er direct op gericht zijn de gedragskeuze van de mens zodanig te beinvloeden, dat de verkeersveiligheid er door bevorderd wordt. Een fraaie volzin, die wel enige nadere uitleg behoeft. Overigens wordt deze uitleg in de folder ook gegeven. Er wordt gesproken over verkeersopvoeding, verkeersonderwijs, verkeersopleiding en verkeersvoorlichting. Het geheel van deze activiteiten dient voetgangers, fietsers, bromfietsers, motorrijders en automobilisten een veilige weg te doen vinden in het oerwoud van verkeersborden, verkeersregels en verkeersvoorschriften van de moderne tijd. Wanneer men dan daarbij ook nog de bekende gezegden "Jong geleerd, is oud gedaan" en "Gelijk de ouden **zongen, zo piepen de jongen"** dagelijks in gedachten houdt, dan hoop ik, dat men voortaan op Curaçao wat rustiger bij een oranje-verkeerslicht kan afremmen zonder bevreesd te zijn, dat de achterligger bij je binnen komt vliegen!

M.ARVIS

Dagelijks 50 duizend doden door besmet drinkwater

Van VN waterdecade dreigt weinig terecht te komen

LONDEN/DEN HAAG – Het tienjarenplan van de Verenigde Naties om alle mensen in de wereld in 1990 van betrouwbaar drinkwater en sanitair te voorzien is hard op weg een mislukking te worden. De verwachte fondsen blijven uit en de benodigde ontwikkelingsprogramma's komen niet van de grond, zo meldt de coordinator van het VN-drinkwaterprogramma "waterdecade", Peter Lowes. Als er geen verandering in de situatie komt, zullen de rampen niet te overzien zijn. Honderden miljoenen mensen zullen het slachtoffer worden van allerlei besmettingen, omdat zij niet over schoon drinkwater en hygienisch sanitair kunnen beschikken.



Peter Lowes geeft openlijk toe dat er sinds de officiele start van de Waterdecade in november twee jaar geleden in New York bijzonder weinig is gebeurd. De internationale hulpverlening, waarop men had gerekend, blijft uit. Geen enkel land en geen enkele organisatie heeft voor de Waterdecade additionele fondsen in het vooruitzicht gesteld. Verscheidene bedragen die normaal al aan de watervoorziening worden uitgegeven zijn zelfs verminderd. Voorts besteedt het ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties UNDP teveel geld en tijd aan promotie en andere activiteiten, aldus de coordinator. Ondertussen komt er van de ontwikkelingsprogramma's in de landen waar deze het hardst nodig zijn niets terecht.

–Als de Waterdecade niet de verwachte steun krijgt, zullen over acht jaar nog evenveel mensen het zonder veilig drinkwater en sanitair moeten doen als nu. Op het ogenblik beschikken ongeveer twee miljard mensen niet over schoon drinkwater. De helft van hen woont in de Derde wereld. Nu al sterven dagelijks gemiddeld 50.000 mensen, onder wie 16.000 kinderen, aan ziekten die zij hebben opgelopen bij het nuttigen van besmet drinkwater en het verblijven in slechte sanitaire omstandigheden. Meer dan een miljard mensen in de wereld lijden aan een ziekte die het gevolg is van het gebruik van een onreine waterbron.

Jaarlijks wordt in de onderontwikkelde gebieden in de wereld 6 tot 7 miljard dollar uitgegeven aan drinkwatervoorzieningen. Dit bedrag is onvoldoende om de behoefte van de toenemende wereldbevolking op te vangen. Elk jaar komen er ongeveer 20 miljoen mensen bij die aangewezen zijn op een vuile drinkwaterbron. Bovendien gaan op het ogenblik meer verouderde systemen kapot dan er nieuwe kunnen worden aangelegd. De UNDP meent danook dat de uitgaven verhoogd moeten worden tot 35 miljard dollar per jaar.

De ontwikkelingslanden geven zelf jaarlijks 3,5 tot 4,5 miljard dollar uit aan watervoorzieningen en sanitair. De financiele steun van de donorlanden bedraagt 2,5 miljard dollar per jaar. Het VN-plan hield in dat de hulp van de rijke landen met 6 miljard per jaar omhoog zou gaan. De Derde wereld zou een extra bedrag van 19,5 miljard dollar per jaar moeten opbrengen. De rest van het benodigde bedrag zou uit extra fondsen of door internationale hulporganisaties bijeengebracht moeten worden.

Er is nog weinig geld bijeengebracht ondanks de oproep die de VN op 10 november 1980 in New York aan alle landen, internationale organisaties en ontwikkelingslanden deed het benodigde bedrag op tafel te leggen. Amerika heeft zijn eerder toegezegde hulpverlening ingetrokken. De Verenigde Staten zouden gedurende de tien jaar van het wereldrinkwaterplan het jaarlijkse bedrag, dat aan watervoorzieningen werd uitgegeven, verhogen van 100 tot 250 miljoen dollar. Ook andere rijke landen, ontwikkelingsfondsen en internationale hulporganisaties hebben geen extra geld uitgetrokken om de mensen in de Derde wereld van fatsoenlijk drinkwater te voorzien.

In vele gevallen wordt hulp aan ontwikkelingslanden ten behoeve van een betere watervoorziening afhankelijk gesteld van een verhoging van de eigen inspanningen van deze landen op dit gebied. Gezien de slechte economische omstandigheden zijn de regeringen van deze landen veelal niet in staat het eigen budget voor de drinkwatervoorziening te verhogen, zodat ook hulp van buitenaf uitblijft.

Voorts wordt er veel geld en arbeid verspild. Tijdens een recent bezoek aan verschillende landen, zoals Pakistan, Turkije, Oman en Jemen, heeft Peter Lowes geconstateerd dat veel overbodige moeite wordt gedaan en tal van inspanningen voor niets zijn. Er wordt veel dubbel werk verricht. In Soedan is het niet altijd duidelijk wat de verschillende betrokken organisaties ter plaatse aan het doen zijn. De plaatselijke vertegenwoordigers van de UNDP zouden de activiteiten beter moeten helpen coordineren, zo meent Peter Lowes.



Sorbet di milon



Reseta di Bunchi Römer

pa: 5 á 6 persona

Mesté di:

1 milon pareu (mas o menos 2 1/2 kùp)
1/2 à 3/4 kùp di suku
2 kuchara di honing
1 kùp di awa
djus di un lamunchi
1 kuchara di blachi di yerbabueno
1/4 kup di Curacao liqueur

Manera di prepará:

1. Kòrta e milon na blòki; mesklé ku e otro ingredientenan i batinan den blènder;
2. Basha e meskla den un kònchi òf baki ku por bai den frizer i laga e meskla kuaha bira duru;
3. Bati e meskla kuahá den blènder atrobe i batié te ora e bira skuma;
4. Bolbe friz e.
5. Sirbié den kopa òf glas di sòrbeèt, domá ku un takì di yerbabueno i mitar chèri maraskino.

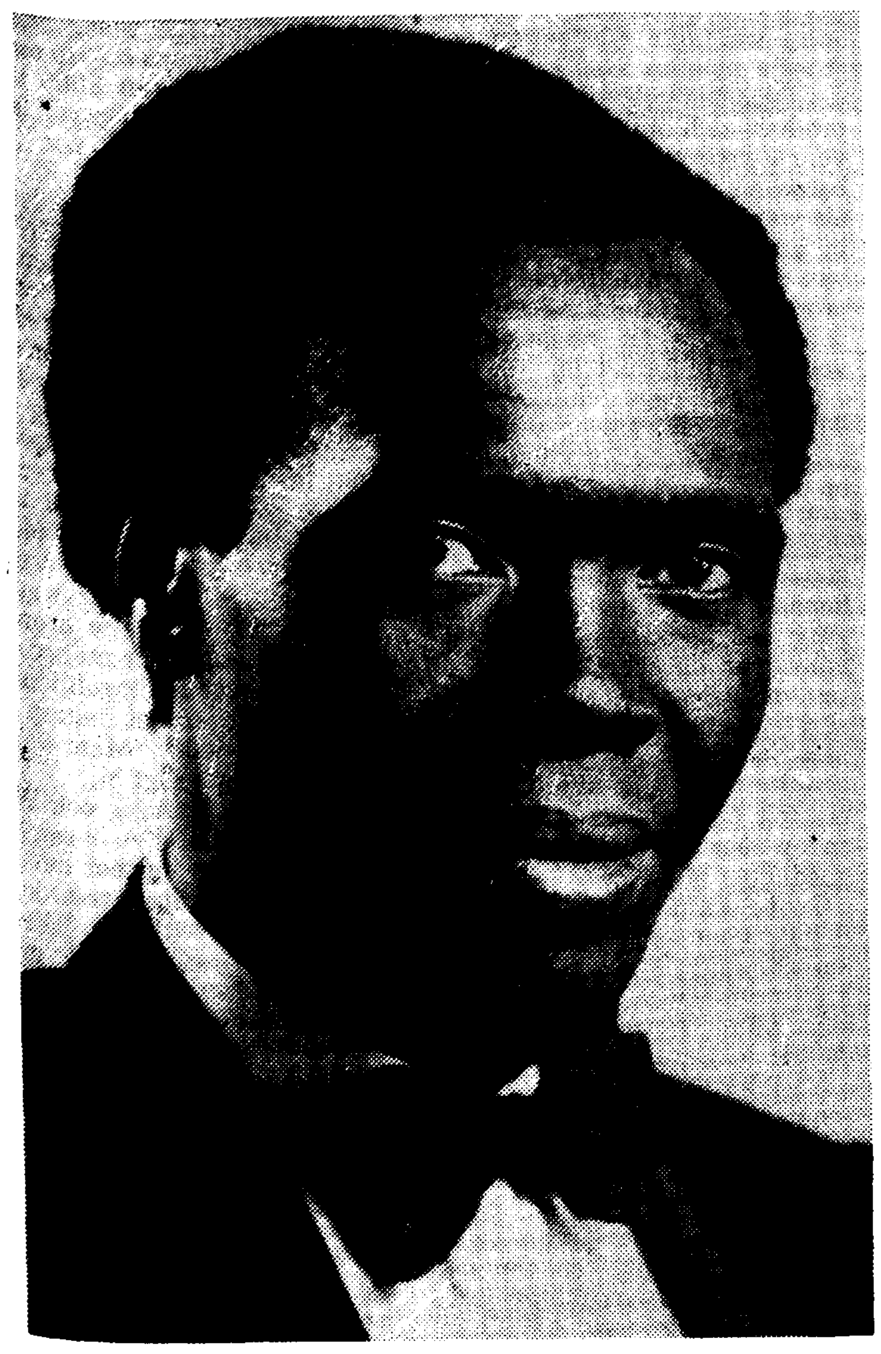
Nederlandse film debutant krijgt Gouden leeuw

VENETIE – De Nederlandse regisseur Orlow Seunke heeft voor zijn film „De smaak van water" op het filmfestival van Venetië de gedeelde eerste prijs voor het beste filmdebuut gewonnen. De Gouden leeuw van het festival ging naar de film „Der stand der Dinge" van de Westduitse regisseur Wim Wenders. De andere Gouden leeuw voor het beste debuut werd toegekend aan de Italiaanse regisseur Luciano Odorisio voor zijn film „Sciopen".

Het is voor het eerst dat een Nederlandse speelfilm een Gouden leeuw wint op het filmfestival van Venetië.

Schendingen van mensenrechten

Amnesty bezorgd over Oeganda



O BOTE pres. Oeganda ..... onderzoek beloofd .....

VOLGENS DE AMNESTY International is er in Oeganda momenteel sprake van een „patroon van systematische en ernstige schendingen van de rechten van de mens".

De huidige president van Oeganda, Milton Obote, kwam in december 1980 aan de macht na algemene verkiezingen. Voor zijn ambtsperiode hadden drie interim-regeringen Oeganda geleid, nadat het bloedige bewind van Idi Amin in april 1979 met hulp van Tanzaniaanse troepen was omvergeworpen. De regering van Obote's Oegandese volkscongres werd geconfronteerd met grote economische, sociale en veiligheidsproblemen die de erfenis vormden van het chaotische bewind van Amin. Al kort na de verkiezingen begonnen nieuwe guerrillabewegingen aanvallen uit te voeren op de Oegandese politie, het leger en op gevangenissen in verscheidene delen van Oeganda. Deze verzetsbewegingen waren het Revolutionaire volksleger onder leiding van Yoweri Museveni en de Oegandese vrijheidsbeweging.

Binnen enkele maanden verslechterde de veiligheidssituatie enorm. De guerrillabewegingen eisten de verantwoordelijkheid op voor verschillende aanslagen op regeringsleiders. Het Oegandese leger en de politie voerden massale razzia's uit op woongebieden waar guerrillastrijders actief zouden zijn. Bij deze anti-guerrilla-operaties van het leger werden burgers gedood. Zo werden in juni 1981 zestig mensen, onder wie kinderen, gedood in de missiepost Ombachi, in het district Nebbi. Het was kennelijk een represaillemaatregel omdat volgens Oegandese soldaten artsen van het Rode Kruis medische verzorging hadden gegeven aan gewonde guerrilleros. Er zijn meer van dergelijke excessen gemeld.

Op 23 februari van dit jaar arresteerden soldaten bij de Rubaga-kathedraal in de Kampala naar verluidt zestig mensen, onder wie kinderen. Dat enige uren na een guerrilla-aanval op de Malire-kazerne. Deze mensen werden niet meer gezien: de stoffelijke resten van enkele van hen zijn later in een bos aangetroffen. In totaal zijn na de aanval op de kazerne vermoedelijk zo'n twee- a driehonderd mensen na hun arrestatie door het leger gedood.

President Obote kondigde op 28 maart 1982 een onderzoek aan naar de willekeurige arrestaties rond Rubaga. Maar Amnesty International heeft tot nu toe geen bewijzen dat een dergelijk onderzoek heeft plaatsgevonden. De regering van Oeganda vertelde leden van een delegatie van Amnesty dat de berichten over gruweldaden onjuist waren en dat fouten in de militaire discipline die „af en toe" plaatsvinden, worden bestraft. Ondanks verzoeken van Amnesty International heeft de Oegandese regering nog geen stappen ondernomen om te komen tot een onafhankelijk onderzoek naar de berichten over de verschrikkingen.

Amnesty International is ten aanzien van Oeganda bezorgd over de volgende schendingen van de mensenrechten: veelvuldige buitengerechtelijke executies van burgers, „verdwijningen" en sterfgevallen in gevangenschap, martelingen en mishandelingen van gevangenen in militaire hechtenis, onwettige en willekeurige arrestaties van burgers door het leger, gevangenhouding voor onbepaalde tijd zonder proces, de slechte omstandigheden in gevangenissen en grove veronachtzaming van de wettelijke en grondwettelijke rechten van gevangenen.

Terugkeer naar democratie in crisissfeer

Enthousiasme over Bignone in Argentinie al afgenomen

BUENOS AIRES – De Argentijnse strijdkrachten hebben beloofd dat het land in maart 1984 zal terugkeren naar de democratie. Maar een crisis over de economische politiek komt nog eens boven op de moeilijkheden die de overgangsregering van president Reynaldo Bignone al had en aanvankelijk optimisme over deze belofte heeft al plaats moeten maken voor zorg.

Nauwelijks twee maanden nadat de president was beëdigd, dienden onlangs de minister van Economische Zaken, José Naría Dagnino Pastore, en de president van de Centrale Bank, Domingo Cavallo, hun ontslag in. Aan dit aftreden ging in het kabinet een ruzie over de manier waarop de in slechte staat verkerende economie moet worden gestimuleerd en over hoe moet worden omgesprongen met de buitenlandse schuld van bijna 100 miljard gulden.

De ontslagen betekenen een ernstige klap voor de geloofwaardigheid van Bignone's regering die van verschillende kanten onder zware druk staat. Zo lijken de wensen van de buitenlandse schuldeisers, de strijdkrachten, de vakbonden en de industriëlen nauwelijks met elkaar verenigbaar. De regering heeft op het politieke vlak te maken met een wankele machtsbases in het leger en zou in de nabije toekomst te maken kunnen krijgen met arbeidsonrust. Eind dit jaar moet ruim 40 miljard gulden worden betaald aan buitenlandse schuldeisers.

Dagnino wilde de groei van de binnenlandse economie afremmen om met opvoering van de export economisch herstel te bewerkstelligen. Maar andere ministers in het kabinet werkten dit beleid tegen. De strijdkrachten torpedeerden zijn plannen voor de normalisering van de economische betrekkingen met Groot-Brittannië. Dagnino achtte beide maatregelen noodzakelijk om het internationale vertrouwen in Argentinië op te vijzelen en zodoende in een betere positie te komen als er over de schulden wordt onderhandeld.



GALTIERI ..... leger niet eensgezind .....



BINOGNE pres. Argentinië ..... aanzien gedaald .....

Het ontslag van Cavallo was een tweede slag voor Argentinië's internationaal aanzien. Bankkringen zeiden dat de president van de Centrale Bank aftrad, omdat hij van mening was dat de regering niet genoeg deed om een economische opleving te bewerkstelligen. De ironie wil dat beide ontslagen twee weken voor de jaarvergadering van het Internationale Monetaire Fonds (IMF) kwamen. In regeringskringen wordt gezegd dat het niet op een slechter moment had kunnen komen.

Bignone werd beëdigd met alleen de steun van de landmacht. Luchtmacht en marine trokken zich terug uit de junta na de vernederende nederlaag tegen Groot-Brittannië in de Falkland-oorlog. De overgave op 15 juni aan de Britten kwam na zes jaar militaire dictatuur. In deze periode toonden de miliairen niet in staat te zijn de politieke en economische problemen van Argentinië op te lossen.

De generaals die president Leopoldo Galtieri afzetten, verklaarden dat de tijd was gekomen voor een ordelijke terugtocht van het leger naar de kazernes. Voor maart 1984 werden verkiezingen beloofd. Maar de militairen konden het niet eens worden over hoe het land geregeerd moest worden tijdens de interim-periode en de breuk binnen de junta werd hiermee een feit. Landmachtcommandant Cristino Nicolaides kwam naar voren als de nieuwe sterke man en hij benoemde Bignone tot president.

Luchtmacht en marine becritiseerden de regering niet in het openbaar, maar Bignone kan niet rekenen op hun steun. Zelfs de landmacht lijkt niet geheel achter de politieke koers van generaal Nicolaides te staan. Er bestaat bij de officieren op grote schaal twijfel of het wel verstandig is de regering over te dragen aan dezelfde politieke leiders die zes jaar geleden aan de kant werden gezet. In de Argentijnse pers en in politieke kringen wordt gezegd dat de strijdkrachten zich pas tevreden willen stellen met een aanzienlijk verlies aan macht als drie netelige problemen uit de wereld zijn.

Het eerste is de alom levende eis een onderzoek in te stellen naar de rol van het leger in het Falklands-conflict om vast te stellen wie verantwoordelijk was voor de nederlaag. Zo zouden de schuldigen kunnen worden gestraft. Het tweede is de eis een onderzoek in te stellen naar de economische politiek van de verschillende militaire regeringen van de afgelopen zes jaar. Uitgezocht zou moeten worden waarom de buitenlandse schulden de pan uit rezen, terwijl de economie sindsdien steeds achteruit ging.

Het resultaat van dergelijke onderzoeken houdt ongetwijfeld ernstige kritiek in op de hoge officieren die Argentinië's „proces van nationale reorganisatie" leidden, na de omverwerping van de constitutionele regering van Isabel Perón. Vele officieren wilden ook garanties op het gebied van het derde probleem, de „smerige oorlog". Ze willen voorkomen dat de komende burgerregering een onderzoek instelt naar de methodes die het leger gebruikte om linkse guerrillastrijders uit te schakelen in de jaren zeventig. Duizenden mensen verdwenen in de „smerige oorlog" en Argentinië kreeg in de wereld een zeer slechts naam op het gebied van de rechten van de mens. De politici van de twee belangrijkste politieke partijen, de Peronisten en de Radicalen, willen een onderzoek naar de verdwijningen. Ook de roomskatholieke kerk riep om opheldering van deze zaak.

Ondanks de verdeeldheid en ontevredenheid in het leger en de regelmaat waarmee de geruchten over ophanden zijnde staatsgrepen de ronde doen, bestaat er geen verenigde militaire oppositie tegen Bignone. Zijn regering staat evenwel ook onder druk van het bedrijfsleven en de vakbonden wegens het sombere economische vooruitzicht op binnenlands gebied. Het bruto nationaal produkt (BNP – het totaal van grproduceerde goederen en diensten – is de eerste zes maanden met zeven procent gedaald, na in 1981 met 6,1 procent teruggelopen te zijn. De werkloosheid, volgens niet-officiële schattingen 18 procent, ligt op recordhoogte en de reële waarde van een gemiddeld loon is minder dan in 1970.

De vakbonden zijn niet tevreden met de aankondiging dat de lonen met een miljoen peso (67,50 gulden) omhoog gaan en worden gekoppeld aan Argentinië's inflatie die sinds tijden ligt boven de honderd procent per jaar. De gematigde en radicale vleugels van het algemeen arbeidsverbond (CGT) overwegen stakingsactie. Zo gingen buschauffeurs en spoorwegpersoneel al in staking en het openbaar vervoer kwam toen geheel tot stilstand.

Politici vrezen dat een golf arbeidsonrust de regering zal destabiliseren. Niet dat de politieke leider bijzonder dol zijn op Bignone en Nicolaides, maar zij beschouwen dit duo als de beste garantie voor een snelle terugkeer naar de democratie. Veel economen en natuurlijk de werkegevers vrezen dat de huidige loonsstijding de inflatie van 137 procent alleen maar zal aanwakkeren. De werkgeversorganisatie zegde al zijn steun op aan het regeringsplan tot prijsbeheersing voor Dagnino aftrad.

Het aanzien van Bignone's regering is afgenomen. Het aanvankelijk enthousiasme van de Argentijnen over de terugkeer naar de democratie wordt nu overschaduwd door de zorg over de praktische problemen om zover te komen.

Verkiezingen op zijn Braziliaans

Regering moet winnen

RIO DE JANEIRO - De Braziliaanse politieke situatie is in enkele woorden samen te vatten. De regering wil verkiezingen houden maar is niet bereid om de kans te lopen te verliezen. Walder de Goes, politicoloog aan de universiteit van Brasilia probeert de essentie van het Braziliaanse politieke spel weer te geven. Politici verschijnen hier dagelijks in het televisiejournaal om gewichtig over willekeurig welk onderwerp dan ook hun mening te verkondigen. Ze maken de indruk dat ze een buitengewoon vage bezigheid uitoefenen, waarin over alles onderhandeld wordt en compromissen worden gesloten. Ze zijn vooral schaamteloos opportunistisch. De macht ligt bij de regering, in een land dat al 18 jaar een militair bewind heeft, en het parlement heeft nauwelijks iets in de melk te brokkelen. Ook de oppositiepartijen hebben zich er al lang bij neergelegd dat de regering de regels van het politieke spel dicteert en ze naar goeddunken kan manipuleren.

Toch is Walder de Goes optimistisch. Voor het eerst sinds de militaire staatsgreep van 1964 heeft de oppositie de reële kans om in een aantal belangrijke deelstaten een overwinning te behalen en om een aantal gouverneursposten te veroveren.

Verkiezingen

Op 15 november, vinden in Brazilië algemene verkiezingen plaats. De gouverneurs van de deelstaten, die tot nu toe werden benoemd door de president, zullen worden gekozen, evenals de senatoren en afgevaardigden voor het parlement, de leden van de deelstaat-parlementen, de burgemeesters van de meeste steden en de gemeenteraadsleden.

De kandidaten behoren tot vijf partijen, die na veel gekonkel zijn ontstaan nadat de regering in 1980 het kunstmatige tweepartijenstelsel had opgeheven. In tegenstelling tot andere Zuidamerikaanse dictaturen is in Brazilië het politieke systeem nooit buiten werking gesteld. Na de staatsgreep van 1964 werden uit de bestaande partijen een "oppositiepartij" (MDB) en een "regeringspartij" (Arena) gevormd. Toen de meerderheid van de regeringspartij dreigde te verdwijnen, werd per decreet een meer-partijenstelsel ingevoerd, waardoor de oppositie zich over vier partijen verdeelde. De regeringspartij, tegenwoordig genaamd, vormt zodoende nog altijd een meerderheid.

Abertura

De komende verkiezingen vormen een graadmeter voor de abertura het proces van beperkte liberalisering dat door de regering wordt gestuurd. Ook al is er in Brazilië geen sprake van een geleidelijke overgang van een dictatuur naar een democratie, zoals enkele jaren geléden in Spanje plaatsvond, in omringende Zuidamerikaanse landen volgt men met spanning wat er in Brazilië gebeurt. Een succesvol liberaliseringsproces in het machtige Brazilië kan verregaande invloed hebben op de ontwikkelingen in sommige buurlanden. En wat in het Braziliaanse geval uniek is: het proces vindt plaats zonder revanchisme, zonder geweld en zonder radicalisme.

De verkiezingscampagnes zijn inmiddels luidruchtig gestart, ook al zijn de regels voor het spektakel nog steeds niet precies vastgelegd.

Bolivar Lamounier, politicoloog van de universiteit van Sao Paulo, legt uit dat Brazilië, in tegenstelling tot Chili of Argentinië, geen traditie kent waarbij sociale klassen zich volgens ideologische lijnen in politieke partijen organiseren. „Er bestaat hier een zeer laag niveau van politieke organisatie", benadrukt hij.

Politiek was en is in Brazilië in de eerste plaats een kwestie van politiek leiderschap, dat meestal sterk plaatselijk gebonden is. Daarom kan de regering de politiek ook zo sterk beinvloeden de verkiezingsregels naar haar hand zetten.

Ik vind dat er zeer donkere wolken boven de komende verkiezingen hangen", zegt Bolivar Lamounier. "Er bestaat bij de regering een fascinatie voor het manipuleren van de verkiezingsresultaten en dat vermindert uiteraard de geloofwaardigheid en de legitimiteit van de verkiezingen".

Hij doelt op de zoveelste poging van de regering om het verkiezingsresultaat te beïnvloeden door aan de regels te sleutelen. De laatste zet uit een eindeloze hoeveelheid gelegenheidsmaatregelen betreft het stembiljet. Een stembiljet, waarbij iedere partij een eigen kolom zou krijgen, met daaronder de namen van de kandidaat voor de verschillende functies, zoals werd voorgesteld door de oppositiepartij PMDB, is door de regering afgewezen. De verleiding om niet op de lijst van de regeringspartij te stemmen, zou wel eens te groot kunnen worden.

Daarom besloot de regering een stembiljet in te voeren, waarop alleen de functies staan en waarop de kiezer zelf de namen van de kandidaten moet invullen. Die moeten dan wel allemaal van dezelfde partij zijn.

Analfabeten zijn in Brazilië uitgesloten van stemrecht, maar zelft veel stemgerechtigden kunnen weinig meer op papier krijgen dan hun eigen naam. Hoe ze dus in het razend gecompliceerde Braziliaanse kiesstelsel de namen van zes verschillende kandidaten op een stembriefje kunnen schrijven, is een volslagen raadsel. Zelfs ervaren politici, die door een televisiestation bij wijze van proef werden gevraagd zo'n stembiljet in te vullen, hadden er de grootste moeite mee en deden er langer dan een minuut over. In plaats van het stemmen te bevorderen, wordt het juist moeilijker gemaakt", klaagde een politicus.

Daar is het de regering precies om te doen. Het voorgestelde stembiljet maakt het mogelijk om toestemming te geven dat de kiezers thuis het briefje van te voren invullen en het op de verkiezingsdag slechts in de stembus deponeren.

Activisten van de regeringspartij, die dank zij de overheidsmache over een veel beter partij apparaat beschikt dan de oppositiepartijen, kunnen dan de argeloze kiezers „een handje helpen" met het invullen van het stembiljet. De verkiezingen worden zo een gezelschapsspelletje waarbij de regeringspartij altijd wint.

Er kan een nog veel kwaadaardiger gedachte zitten achter het schijnbaar zo eenvoudige stembiljet waarop de namen door de kiezer moet worden ingevuld. De kansen op vergissingen hierbij zijn zo groot, dat een groot aantal stemmen ongeldig zal worden verklaard. Volgens de Braziliaanse grondwet wordt het resultaat van de verkiezingen nietig verklaard, als meer dan de helft van de uitgebrachte stemmen ongeldig is. Annulering van de verkiezingen, voor sommige mensen die menen dat „Brazilanen niet rijp zijn voor democratie", moet dat een heel aanlokkelijke gedachte zijn.

Tot zover Roel Janssen in NRC/Handelsblad.

Rode Kruis rapporteur gaat boekje te buiten

GENEVE – Het Internationele Rode Kruis heeft één van zijn rapporteurs ontslagen wegens het publiceren van een boek over zijn ervaringen in El Salvador. Dit heeft een woordvoerder van het IRK in Geneve meegedeeld. „Het is een principe-kwestie. Geheimhouding is de eerste regel van al onze activiteit", verklaarde de IRK-woordvoerder Steinemann. Hij zei dat Dres Balmer, die in 1980 en 1981 gedurende zes maanden gevangenissen bezocht in het door een burgeroorlog verscheurde El Salvador, zijn eed op geheimhouding heeft geschonden met het publiceren van een boek over zijn ervaringen. Daarmee ging hij duidelijk zijn boekje te buiten.

In zijn boek „Koper uur", dat in juli in Zurich verscheen, beschrijft Balmer de gevangenissen, gevangenen en cipiers in El Salvador en vertelt hij over de moeite die hij had zich te houden aan de strikt neutrale richtlijnen die zijn vastgelegd voor alle IRK-afgevaardigden. Het boek verscheen als roman, waarin El Salvador en het IRK slechts licht aangeduid worden, nadat de IRK het publiceren van het feitelijke rapport had verboden.

Rode Kruis-medewerkers, allen Zwitserse ingezetenen, tekenen een eed van geheimhouding voordat zij naar het buitenland worden gezonden. In ruil daarvoor zijn zij vaak de enige buitenstaanders die in oorlogvoerende landen mogen nagaan hoe en of internationale verdragen inzake gevangenen, gewonden en burgers worden nageleefd.

Volgens functionarissen van het Internationale Rode Kruis is de 33-jarige Balmer de eerste rapporteur van wie bekend is dat hij een boek heeft geschreven over zijn ervaringen. „Als al onze rapporteurs boeken gaan schrijven over wat ze zien – en veel daarvan is opwindend of verschrikkelijk – dan kunnen wij ons werk niet voortzetten", vertelde een functionaris. In zijn boek legt Balmer uit dat hij moest opletten regeringsfunctionarissen niet te beledigen die hem een standpunt wilden laten innemen tegen de linkse guerrillastrijders, maar politieke gevangenen niet in de steek kon laten. Deze vertelden hem in het geheim militaire oefeningen te doen in de gevangenis en vroegen hem steun voor hun revolutie.

„Ons werk moet klinisch en antiseptisch gedaan worden, opdat het tenminste kan worden gedaan", schreef Balmer in zijn boek. „We gaan in het rond als in een chemisch laboratorium, met handschoenen en tang, achter de beschermende ramen van een neutrale menselijkheid zonder moreel oordeel." Behalve zijn kritiek op de strikte neutraliteit van het Internationale Rode Kruis, is Balmer duidelijk kritisch ten opzichte van de regering in El Salvador en de Amerikaanse steun daaraan.

Maar in recente vraaggesprekken met Zwitserse dagbladen weigerde Balmer het Internationale Rode Kruis te veroordelen. Hij verklaarde dat het een belangrijk instituut is, maar dat het nodig is het „bijna heilige beeld van feilloze rapporteurs" te corrigeren.

Aramide-vezel van ENKA:

Wondervezel, meermalen uitgevonden

ARNHEM– „Sterk als staal maar vijf keer zo licht, ongevoelig voor corrosie, bestand tegen de meest uiteenlopende chemicaliën en ook bij hogere temperaturen niet kapot te krijgen", zo prijst Eckhard Schulz-Oster, marketing-manager van het Arenka-project het nieuwe produkt het "wondervezel". En met een wijds gebaar naar een als tijdelijke expositieruimte ingericht kantoorkamertje dat volstaat met voorbeelden van de veelzijdige toepassingsmogelijkheden van dit wondervezel, zegt hij: „Als dit alleen al geen rechtvaardiging is voor een hoopvolle toekomstverwachting........ en dan houden we een kast vol specialiteiten zelfs nog even geheim."

Arenka is de projectnaam van het door het ENKA-Research-instituut sinds 1968 ontwikkelde Aramidevezel, een kunststof met veelbelovende kwaliteiten. Voor dit project heeft ENKA 300 miljoen gulden overheidssteun ontvangen. Er zijn ook hooggespannen verwachtingen voor de toekomst via dit nieuwe vezel: het Arenka-project, de productie van het nieuw ontwikkelde ijzersterke ENKA-kunststofvezel, kon voor ENKA letterlijk en figuurlijk wel eens een ijzersterke terugkeer op de markt betekenen. "De verwachtingen zijn terecht hooggespannen", zegt ENKA-woordvoerder A.Wansink. "Met Arenka kan ENKA, ontdaan van de zwaar verliesgevende takken, weer een fors aantal jaren vooruit". En dat is belangrijk voor een onderneming die volgens Wansink in het kader van de gezondmaking als een rozenstruik moest worden gesnoeid. "Arenka", zegt Wansink, "is het soort product waarvoor zelfs in de verre toekomst nog tal van mogelijkheden liggen".

Overigens is dit nieuwe vezel niet alleen in Nederland "uitgevonden". Zo brengt de Amerikaanse chemie-gigant Dupont al zo'n tien jaar het zogenaamde Kevlargaren op de markt dat als twee druppels water lijkt op Arenka van ENKA.

"Maar", zegt Schulz, "twee kopjes koffie zijn ook niet precies gelijk. Aramide is niet door ons uitgevonden en ook niet door Dupont, ieder leverde zijn eigen bijdrage aan de ontwikkeling". Volgens Schulz is er in ieder geval een wezenlijk verschil tussen het product van Dupont en dat van ENKA: De stellige verwachting in Arnhem dat voor Arenka een grootste toekomst is weggelegd, terwijl het Kevlargaren van Dupont helemaal niet zo best lijkt te lopen.

"Dat komt", zegt Schulz, "omdat Dupont zich richtte op één aspect van de markt: De vervanging van staalkoord in autobanden. Maar het concern kwam pas met zijn product toen er net forse investeringen waren gedaan ten behoeve van de verwerking van staalkoord in autobanden. Investeringen die je niet zo maar even aan de kant schuift".

Met Arenka, gelooft Schulz, zal het anders gaan. "Wij hebben een waar scala van toepassinggebieden en toepassingsmogelijkheden voor ogen. Variërend van producten die we binnen drie maanden kunnen bedenken en produceren tot toepassingen, bijvoorbeeld in de luchtvaartindustrie, die pas over vele jaren een kans krijgen. "Maar", zegt Arenka's marketing-manager tevreden, "ons product heeft het allemaal al in huis. Waar Arenka toegepast kan worden, krijgt het ook een kans".

De kracht van ENKA's nieuwste product, waaraan een jarenlange, miljoenen kostende, researchinspanning vooraf ging, zit hem vooral in de combinatie van ijzeren sterkte en relatief zeer laag gewicht. "Op tal van gebieden een hele interessante combinatie", zegt Schulz. Als voorbeeld noemt hij toepassing van Arenka in lopende banden die in de mijnbouw worden gebruikt en vaak een lengte van vele tientallen kilometers hebben.

"Gebruik je Aramidevezel in die banden in plaats van de nu nog gebruikelijke dikke stalen koorden, dan worden die banden aanmerkelijk minder dik en zwaar. Dat scheelt alleen al kapitalen aan energiekosten want er is veel minder nodig om die banden te laten lopen. Bovendien maakt Aramide ze sterker, dus degelijker en dus betrouwbaarder", aldus Schulz.

Onhandelbaar dikke kabels en trossen kunnen, door toepassing van Arenka, volgens hem tot redelijke proporties worden teruggebracht zonder dat dat ten koste gaat van de sterkte. "Tuikabels aan hoge zendmasten zakken nu fors door onder hun eigen gewicht", zegt Schulz. "Dat is met Arenka verleden tijd". Slangen en kunststof buizen, waarin het als "wapening" verwerkte staalkoord wordt vervangen door Arenka, worden volgens hem beter en betrouwbaarder. "Aramide rekt niet", aldus Schulz, "en van roest heb je ook geen last meer".

Temidden van de bonte uitstalling van producten in het tijdelijke "Arenka-museumpje" in het ENKA-hoofdkantoor hangt ook een kogelwerend vest. Voelbaar lichter dan de vesten die nu onder meer bij politie en leger in gebruik zijn. Gaten in de stof aan de voorzijde verraden schietproeven. "Arenka", zegt Schulz, terwijl hij op de vulling van het vest klopt. Verder dan de marineblauwe bekleding zijn de kogels volgens hem dan ook niet gekomen.

Alleen al door de verschillende manieren van verwerking van het halfproduct Arenka ontstaat volgens Schulz een keur van toepassingsmogelijkheden. Geweven laat Arenka zich ondermeer gebruiken voor oerdegelijke transportbanden, beschermende werkkleding, hittebestendig materiaal en technische weefsels die tegen een stootje moeten kunnen; in andere vormen gebruikt, leent het product zich onder andere goed voor versterking van kunststof, beton en van rubber producten als aandrijfriemen, verwerking in autobanden en vervanging van asbest, bijvoorbeeld bij de productie van pakkingen, koppelingsplaten en remschoenen voor de auto-industrie.

"In alles", zegt Schulz, "staat de sterkte en daarom de duurzaamheid van het product voorop. Bij de fabricage van pakkingen, koppelingsplaten en remschoenen bijvoorbeeld moet de keuze voor Arenka niet alleen bepaald worden door de overweging dat je op die manier afkomt van de schadelijke effecten van asbest. Aramide is tenslotte twintig keer zo duur. Maar wat wel telt, is de betere kwaliteit van je eindproduct, het feit dat het langer meegaat en op den duur tenslotte toch goedkoper blijkt".

Grote kansen zijn volgens Schulz voor Arenka in de toekomst weggelegd in de vliegtuigindustrie. "Samen met aluminium, een combinatie die de TH in Delft inmiddels heeft ontwikkeld, zou Arenka wel eens voor een heel interessante ontwikkeling in die industrie kunnen zorgen", aldus Schulz.

Zeer snel wil ENKA nu beginnen met de bouw van twee gloednieuwe fabrieken ten behoeve van het Arenka-project. Op het terrein van AKZO in Delfzijl komt de fabriek waar de basisgrondstoffen voor Aramide worden verwerkt. Ruim tweehonderd mensen zullen volgens ENKA-woordvoerder Wansink in deze fabriek aan de slag kunnen. In Emmen, waar een fabriek komt met werk voor 180 mensen, wordt het ruwe materiaal uit Delfzijl gesmolten, gesponnen en nabewerkt. Het is de bedoeling dat in 1986 met de productie wordt begonnen. ENKA hoopt op een eerste jaarproductie van 5000 ton. "Gestreefd wordt naar een jaarproductie van 10.000 ton", aldus Wansink.

Het is niet de bedoeling dat de klant vervolgens naar ENKA stapt om er een Arenka-tennisracket, een kogelwerend vest of wat kilometers kabel te bestellen. "Dat is verschil tussen verkopen en marketing", zegt Schulz. De klant komt hier niet met een kant en klare bestelling, maar met een idee, een gedachte. Zoiets zet je niet in je orderboekje, zoiets werk je uit, je denkt mee, kijkt of arenka bruikbaar is voor dat wat de klant wil". Volgens arenka-marketing-manager zal het aantal toepassingsmogelijkheden zich in de toekomst daarop nog danig uitbreiden. "Maar we zijn er klaar voor", zegt hij.

Wat dat betreft, is ook Wansink zeker. "ENKA is een over de hele wereld en met name in Europa goed gepenetreerde onderneming", zegt hij. "We zitten wat dat betreft sterk in het zadel als de grootste leverancier van technische garens. We kunnen een breed pakket bieden. Dat is onze kracht en dat is ook een van de redenen waarom we aan Arenka zijn begonnen".

"Arenka", zegt Schulz tenslotte, "permitteert de Nederlandse industrie om met nieuwe zaken te experimenteren. En wat de concurrentie van Dupont betreft, wat kun je beter hebben dan een goede concurrent".

Latijns Amerika bezorgt bankiers veel hoofdpijn

DE MANAGERS VAN EEN aantal grote internationale banken zullen deze dagen waarschijnlijk een extra dosis hoofdpijn- en slaappillen in hun bureaulade hebben opgeslagen. Het internationale financiele systeem maakt zware tijden door. Het aantal landen dat niet in staat is om hun buitenlandse schuld af te betalen neemt schrikbarend toe. Zo begon Roel Janssen een beschouwing in NRC/Handelsblad.

Vooral in Latijnsamerikaanse landen dreigt een acute ineenstorting. Vorige week vertoonden Mexico, Argentinie en Chili tekenen dat ze in moeilijkheden waren. Uruguay, Brazilie en mogelijk Venezuela kunnen later dit jaar volgen. De Latijnsamerikaanse landen maken de ergste economische crisis sinds de jaren dertig door en hebben daardoor de grootste problemen met de aflossing van hun gigantische schuldenlast gekregen. In Brazilie heeft een econoom al voorgesteld om een "belangenorganisatie van landen met een schuldenlast" te vormen.

HUISHOUDBOEKJE

Het probleem van de buitenlandse schuld vormt een onderdeel van de betalingsbalansproblematiek. Het economische beleid van alle Latijnsamerikaanse landen wordt gedicteerd door hun betalingsbalans probleem. Sterk vereenvoudigd is het een kwestie zo simpel als een huishoudboekje. De Latijnsamerikaanse landen zijn "big spenders". Ze geven al jarenlang meer uit dan ze verdienen. Ze leven boven hun stand. Om het tekort te dekken bestaan twee mogelijkheden: zelf geld bijdrukken waardoor de inflatie direct wordt aangewakkerd, of geld uit het buitenland aantrekken. Dat laatste kan in de vorm van buitenlandse investeringen of in de vorm van leningen. Als onderpand voor de leningen staan de verwachte toekomstige economische groei, de natuurlijke rijkdommen van het land, de markt- en exportmogelijkheden garant. Tegelijkertijd leggen de landen hiermee hun lot in handen van internationale financiele instellingen.

De leningen die binnenstroomden toen er een overschot aan kapitaal op de internationale markt was zijn op verschillende manieren gebruikt. In Argentinie is het terecht gekomen in het financiele circuit waarmee op grote schaal gespeculeerd wordt. De Brazilianen financieren met de geleende dollars de uitbreiding van de machtige staatsbedrijven en gigantische openbare werken.

Een aantal van deze projecten hebben waanzinnige afmetingen, zoals het Braziliaanse kernenergieprogramma, waarbij de kosten in geen verhouding staan tot de baten.

Nu is het punt bereikt dat de Latijnsamerikaanse landen zoveel geld hebben geleend, dat ze het grootste deel van hun verdiensten moeten afdragen aan de internationale banken in de vorm van aflossingen en rentes. Zelfs onder gunstige omstandigheden betekent dat een permanente belasting voor hun economieen. En nu dit jaar de internationale economische situatie tegen zit, loopt alles volledig spaak.

Argentinie heeft een buitenlandse schuld uitstaan van 39 miljard dollar, waarover de tweede helft van dit jaar 15 miljard moet worden betaald aan rente en aflossingen. Argentinie heeft inmiddels een achterstand van 2.3 miljard dollar opgelopen in de aflossing.

De Mexicaanse schuld, de hoogste ter wereld, bedraagt tegen de 80 miljard dollar en de komende maanden moet Mexico 27.6 miljard dollar aan rente en aflossingen betalen. In Brazilie is de situatie iets minder dramatisch. Met een buitenlandse schuld van 70 miljard dollar moet Brazilie dit jaar nog ongeveer 11 miljard dollar afbetalen. Chili heeft een buitenlandse schuld van 15 miljard dollar.

Aangezien geen van deze landen over de dollars beschikt om deze bedragen af te betalen, moeten ze nieuwe leningen proberen af te sluiten. Het ene gat wordt zo met het andere gedekt. Of ze moeten met de banken gaan onderhandelen over herfinanciering van de schuld en aankloppen bij het Internationale monetaire fonds (IMF) voor een "stand by"-krediet. Geen van de landen is vooralsnog bereid om dit te doen, gezien de hoge politieke kosten die zo'n stap met zich mee brengt.

Daarom proberen ze hun betalingsbalansproblemen op te lossen door een forse devaluatie van de munteenheid af te kondigen en een recessie in de economie te veroorzaken. Dit gebeurt in sommige landen (Mexico, Argentinie en Chili) op het ogenblik met een schok, maar in Brazilie vindt het geleidelijk plaats. De sociale gevolgen ervan zijn een daling van de koopkracht, achteruitgang van het welvaartspeil en toename van de werkloosheid.

LIMIET

Ondertussen zijn de internationale banken niet erg bereidwillig om nog meer aan Latijnsamerikaanse landen te lenen. De banden hanteren een "landenlimiet", het maximum dat ze aan een bepaald land lenen, en voor de meeste Latijnsamerikaanse landen is het maximum bereikt. "De buitenlandse schuld van Brazilie bedraagt 70 miljard dollar, nu is het welletjes", aldus een internationale bankier in Rio de Janeiro.

Thomas Enders, de Amerikaanse onderminister voor Latijns Amerika, waarschuwde vorige week: "De bankiers kunnen hun krediet aan Latijns Amerika verminderen". Dit is gedeeltelijk een gevolg van de recente Falkland-oorlog. Deze oorlog heeft de bereidheid van de banken om aan Argentinie te lenen natuurlijk zeer verminderd, maar ook andere landen zijn het slachtoffer van de Argentijnse roekeloosheid. "De Falkland-kwestie heeft de beslissingen voor heel Latijns Amerika bemoeilijkt", bevestigt een bankier.

Daarnaast speelt de slechte internationale economische situatie de Latijnsamerikaanse landen parten. De hoge rentevoet in de Verenigde Staten heeft ernstiger financiele gevolgen dan indertijd de verhoging van de olieprijzen door de Arabieren. Als de rente in de Verenigde Staten met 1 procent omhoog gaat, moet Brazilie per jaar 500 miljoen dollar meer aan rente betalen. Dit jaar kost de hoge Amerikaanse rentestand Brazilie 2 miljard dollar meer dan verwacht.

De hoge rentestand leidt er toe dat ondernemingen geen voorraden grondstoffen aanleggen. Daardoor daalt de vraag en de prijzen van de grondstoffen die de ontwikkelingslanden exporteren zijn dit jaar lager dan ooit. Koffie, suiker, cacao, soja en slachtkippen zijn in vergelijking 50 procent in prijs gekelderd.

Suiker is een goed voorbeeld van de ramp die dit voor een ontwikkelingsland betekent: terwijl de produktiekosten van een ton suiker in Brazilie 300 dollar bedragen, is de prijs op de wereldmarkt 150 dollar per ton. De daling van de olieprijzen heeft een acuut tekort aan dollars in Mexico veroorzaakt.

EXPORT

De exportopbrengsten zijn ook nog lager dan verwacht omdat wegens de mondiale recessie de export van industrie-produkten dit jaar tegenvalt. De Braziliaanse export, die vorig jaar nog met 20 procent in waarde steeg, zal dit jaar met 8 procent dalen, hoewel het volume is toegenomen. Met andere woorden: de Brazilianen produceren meer, maar ze krijgen er op de wereldmarkt minder voor.

Door al deze klappen zijn de gaten in de betalingsbalans enorm toegenomen. In het Braziliaanse geval zelfs met een derde. De Braziliaanse regering had berekend dat het dit jaar 13.5 miljard dollar zou moeten lenen om de betalingsbalans sluitend te maken, maar de nieuwe berekeningen komen uit op een bedrag van 17 miljard dollar. Brazilie zal dit bedrag waarschijnlijk zonder onoverkomelijke problemen wel binnen weten te krijgen, maar de buitenlandse schuld loopt hierdoor nog verder op en de problemen worden slechts naar de toekomst verschoven. Tot zover Roel Janssen in NRC/Handelsblad.



Uit de verhalen bundel: "STRANGE PEOPLE IN A CRAZY HARBOUR", door Henk A. KLOMP.

Op transport met een gek

WILLEMSTAD — Een van de taken van de politie op de Antillen is het begeleiden van krankzinnigen, bij vervoer naar Lands Psychiatrische Inrichting, in de volksmond beter bekend als "Rustoord". Destijds was dat geen sinecure als men op Bonaire politiedienst deed, want dan diende het transport van een geestelijk gestoorde, per zeilschip te geschieden. Per vliegtuig was dat niet mogelijk, daar de betrokken luchtvaartmaatschappij geen krankzinnigen voor vervoer accepteerde.

Zo was dan collega Kees de twijfelachtige eer tebeurt gevallen om een krankzinnige te begeleiden van Bonaire naar Curaçao. De gek, die op transport gesteld diende te worden, was een zeeman in ruste, die bij vlagen, vooral als het volle maan was, rare dingen deed. Als hij zijn goede buien had, deed hij overigens geen vlieg kwaad, maar als het mis met hem was, ging hij bij zijn buurman in het kippenhok en draaide alle kippen de nek om. Nu was die buurman een Duitser en hij had een kippenfarm. De dokter, die waarschijnlijk bang was, dat op deze wijze de pluimveestapel van Bonaire uitgemoord zou worden, verklaarde hem voor gek en maakte de papieren klaar voor opname in "Rustoord". Alvorens in te schepen aan boord van de balander "MISSISSIPPI" (zie foto), kreeg hij van de dokter een kalmerende injectie, die hem tot aan Curaçao rustig moest houden. Op het achterdek van de balander was een slaapkooi aangebracht en daarin werd onze gek opgeborgen. De kooi was voorzien van schuifdeurtjes, die aan de buitenzijde konden worden afgesloten. Hij was erg meewerkend en deelde mede, dat hij al enkele keren ter verpleging in "Rustoord" was opgenomen. Voor hem was de reis naar Curaçao een uitstapje. Collega Kees, die nog nooit met een zeilschip gevaren had en al zeeziek werd als hij op de aanlegsteiger liep, zag de reis niet zo rooskleurig in. Hij ging echter vol goede moed op reis, hopende dat de gekke zeeman hem onderweg niet al te veel moeilijkheden zou bezorgen en dat de zo gevreesde zeeziekte uit zou blijven. Er stond een stevige bries en de golven buitengaats waren gesierd met witte kuiven. Kees had het liever bladstil gezien, maar dan zou de reis weer zoveel langer duren, want uiteindelijk heeft een zeilschip wind nodig om te kunnen zeilen. De bemanning bestond uit de schipper, een wat oudere man met een tanig verweerd gezicht, een kok en twee matrozen, allemaal gemoedelijke Bonaireanen.

Verder bevonden zich in het ruim een dertigtal geiten en bokken, die niet bepaald een frisse geur verspreidden. De meertrossen werden losgegooid, de zeilen gehesen en eerst werd er koers gezet naar Klein Curaçao om vervolgens door te zeilen naar de haven van Willemstad.

Onze Kees had een goed plaatsje uitgezocht en zat op een zeildoeken klapstoeltje naast de schipper, die het roer hield. De schipper was een gezellige prater en ze waren nog maar net een half uurtje onderweg, of hij haalde een grote platte fles rum tevoorschijn en bood Kees een slokje aan. "Dat is goed tegen de zeeziekte", verzekerde hij. Collega Kees nam een flinke slok uit de fles, teneinde een raar leeg gevoel in zijn maag te onderdrukken. De straffe rum brandde als vuur in zijn slokdarm en bleef kramperig nazeuren in zijn darmen.

De gekke zeeman was ook uit zijn kooi gekomen en begon zijn belevenissen te vertellen die hij op zijn wereldreizen had meegemaakt. Kees vond dat de man eigenlijk niet eens zo abnormaal deed. Tegen elf uur begon de kok in het kombuis te rommelen en probeerde een houtskoolvuurtje aan te leggen. Dit ging nog al met wat rook gepaard en de rook vermengd met de bokkelucht maakte onze vriend Kees wee en draaierig.

De beide matrozen hadden elk een vislijn uitstaan en al gauw had een van hen beet. Het was een mooie dorado, die met een grote zwaai van de barihaak aan boord kletste. Onmiddellijk ontfermde de kok zich over de dorado. Hij maakte hem schoon, sneed hem aan moten en gooide hem, de kop incluis, in een diepe pan die hij eerst met zeewater had gevuld. Daarna werd de pan op het houtskoolvuur gezet. De kok zou eens even, speciaal voor Kees, een smakelijk vissoepje klaarmaken. Alleen al bij de gedachte aan vissoep, kwam Kees zijn maag in opstand. Tegen twaalf uur had de kok de middagpot klaar. Kees kreeg een groot emaille bord met vissoep, waarin een grote brok foenchi verdronken lag. Tegen wil en dank at hij de vissoep en de foenchi op. Eigenlijk smaakte het niet eens zo slecht en hij knapte er echt een beetje van op.

Inmiddels was de zee flink ruw geworden. Elke keer dook de "MISSISSIPPI" met haar voorsteven diep weg in de golven en ging dan hinderlijk op zij liggen.

Tegen twee uur in de middag, zag onze Kees groen en geel van ellende. Hij kon zich niet meer goed houden, boog zich over de verschansing en offerde alles wat hij die dag gegeten had aan Neptunus. Hij voelde zich diepellendig en doodziek. De gekke zeeman stelde hem voor om maar in zijn slaapkooi te gaan liggen. Nog even spartelde zijn plichtsbesef tegen, maar hij besloot dan toch om op het voorstel van de gekke zeeman in te gaan. Kees kroop in de kooi en viel in een diepe slaap. Toen hij wakker werd door gebonk op de kooideurtjes was het al donker. Hij schoof de kooideurtjes open daar stonden twee collega's van de Curaçaose Havenpolitie voor hem. De "MISSISSIPPI" lag afgemeerd in de Sint Annabaai aan de Handelskade. Zij vroegen hem waar de gek gebleven was, die hij van Bonaire had moeten meebrengen. Collega Kees was gelijk klaar wakker en verstijfde van schrik. Nu was een geestelijk gestoorde zo maar de wal opgegaan en die liep nu vrij op Curaçao rond. Hij was daarvoor verantwoordelijk. Toen hij rondkeek, zag hij de gekke zeeman, tot zijn grote opluchting, op de kade staan.

"Daar staat hij, daar op de kade", zei Kees tegen zijn collega's, nog niet geheel van de schrik bekomen.

"Verrek", zei een van de Havenpolitie-mannen, "Die vent is net aan het bureau komen zeggen, dat de "MISSISSIPPI" met een gek van Bonaire was aangekomen".

